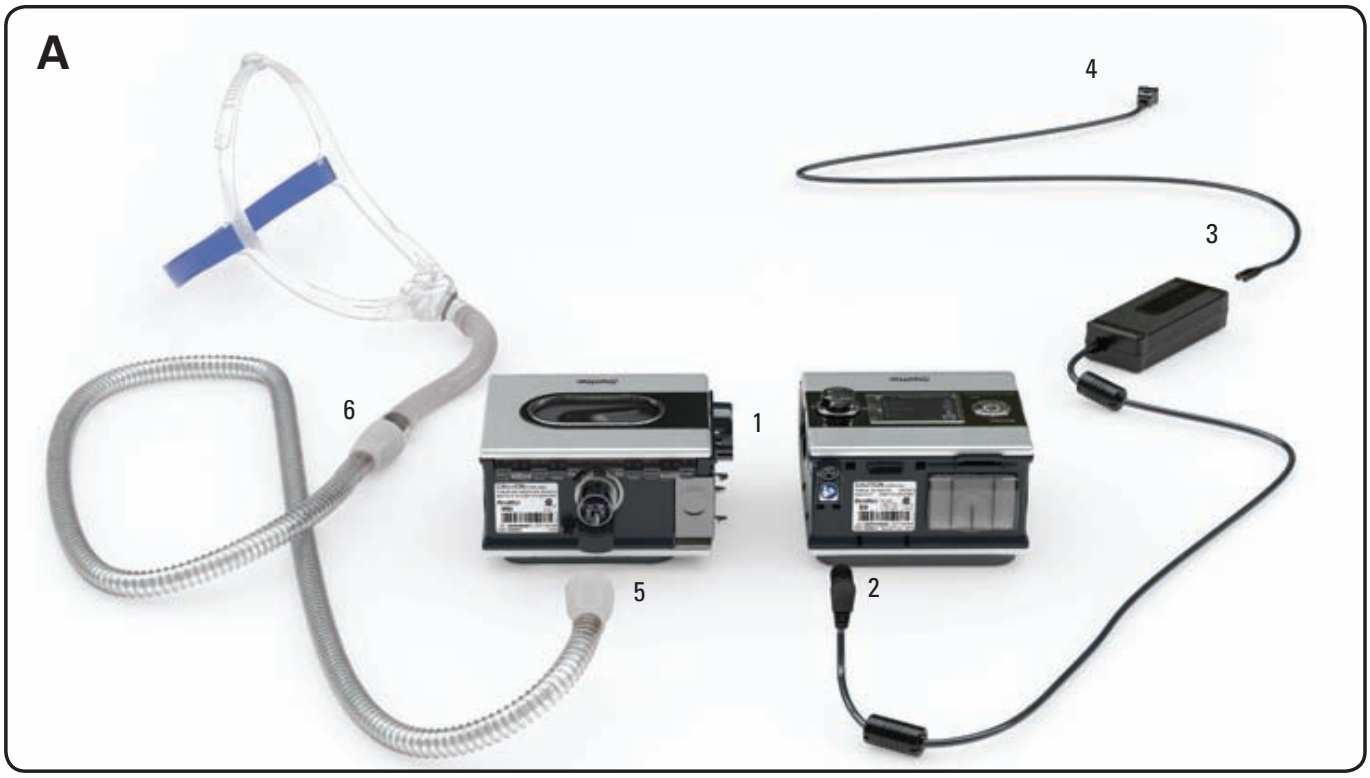
ResMed

H5i™

HEATED HUMIDIFIER

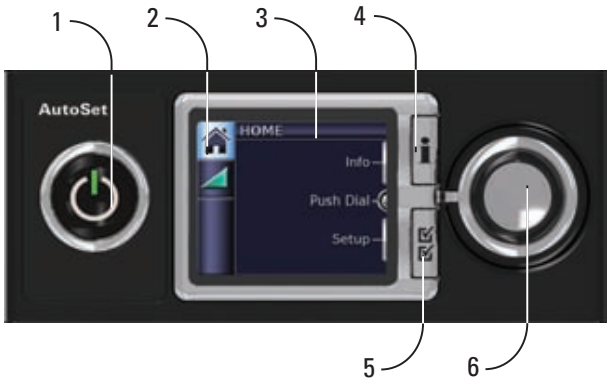
User Guide

English • Deutsch • Français • Italiano • Español • Português • Nederlands • Ελληνικά • Polski • Magyar • Русский • Türkçe • Česky • Slovensky



B

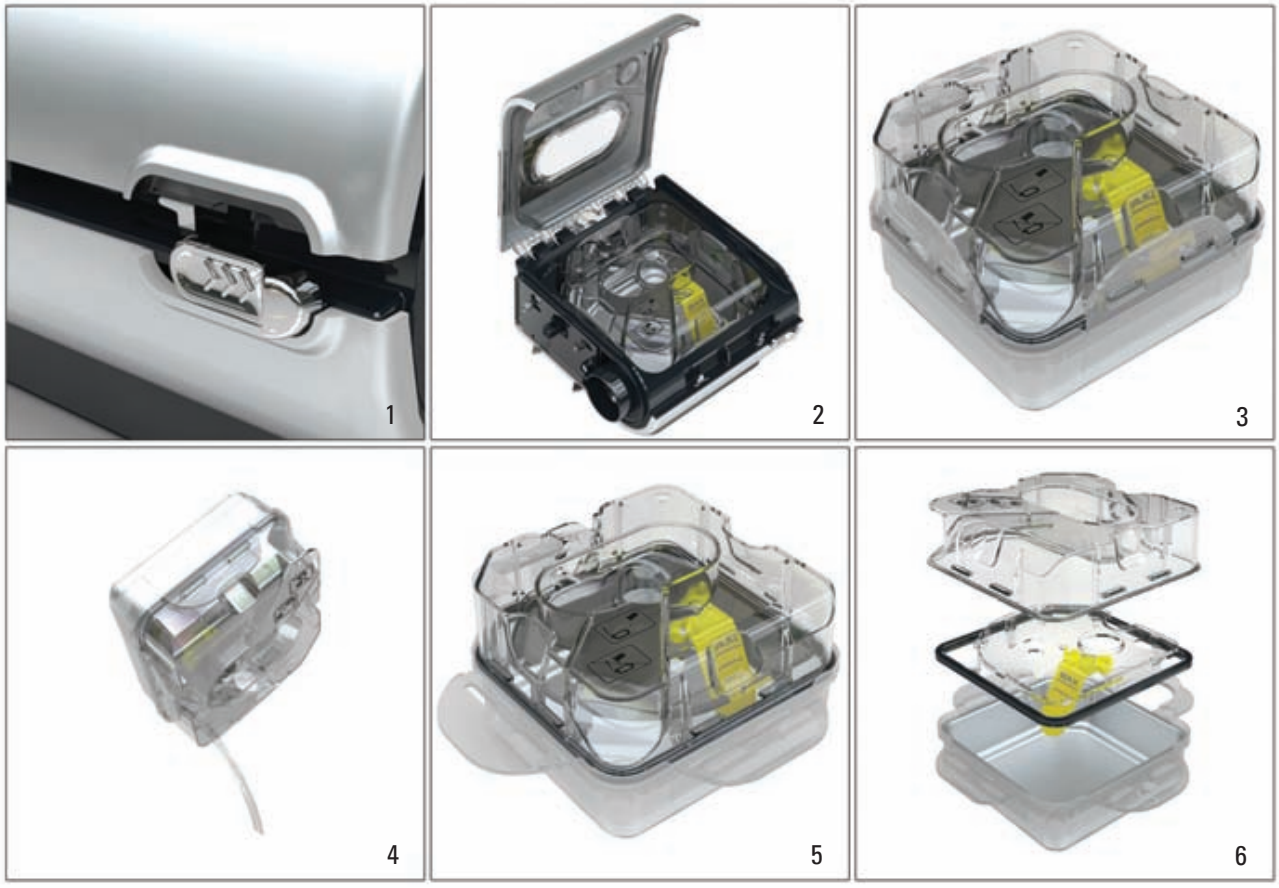
C


1
2
3
4
AutoSet
HOME
Info
Push Dial
Setup
5
6

D

3.0
3sec
1
3.0
3sec
2
3.5
3sec
3
3.5
3sec
4

E



Manufacturer: ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia. **Distributed by:** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA. ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK. See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

S9: Protected by patents: AU 691200, AU 697652, AU 702820, AU 709279, AU 724589, AU 730844, AU 736723, AU 750095, AU 750761, AU 764761, AU 779327, EP 0651971 , EP 0661071, EP 0920845, EP 0927538, EP 0934723, EP 1028769, EP 1126893, EP 1144036, EP 1502618, JP 3580776, JP 3778797, NZ 504595, US 5199424, US 5245995, US 5522382, US 5704345, US 6029665, US 6138675, US 6240921, US 6363933, US 6367474, US 6425395, US 6502572, US 6591834, US 6675797, US 6745768, US 6817361, US 6988498, US 7040317, US 7100608, US 7320320, US 7537010.

Other patents pending. Design registrations pending. S9 is a trademark of ResMed Ltd and is registered in U.S. Patent and Trademark Office.

H5i: Protected by AU 2002233025, CN ZL02804936.5, HK 1065483, NZ 527088, US 6935337. Other patents pending. Designs pending.

© 2009 ResMed Ltd. 368148/1 09 11

CE 0120

English

H5i indications for use

The H5i is indicated for the humidification of the air delivered from a CPAP device. The H5i is for use only as recommended by a physician. The H5i is intended for single patient re-use in the home environment and re-use in a hospital/institutional environment.

Contraindications

The H5i is contraindicated for use with patients whose upper (supraglottic) airway has been bypassed. Please refer to the S9 Series User Guide for contraindications associated with CPAP therapy.

Setup

Refer to illustration A.

1. Align your H5i with your S9 and push them together until they click into place.
2. Connect the DC plug of the power supply unit to the rear of the S9.
3. Connect the power cord to the power supply unit.
4. Plug the other end of the power cord into the power outlet.
5. Connect one end of the air tubing firmly onto the air outlet.
6. Connect the assembled mask system to the free end of the air tubing.

Filling the water tub

Refer to illustration B.

1. Slide the latch and lift open the flip lid.
2. Remove the water tub.
3. Fill the water tub (through the centre hole) with water up to the maximum water level mark (380 ml).
4. Return the water tub to the H5i.
5. Close the flip lid ensuring that it clicks into place.

Control panel

Refer to illustration C.
The control panel of your S9 devices includes the following items:

1. Start/Stop button: Starts or stops treatment
2. Home menu
3. LCD screen
4. Info menu: Allows you to view your sleep statistics
5. Setup menu: Allows you to make changes to settings
6. Push dial: Turning the dial allows you to scroll through the menu and change settings. Pushing the dial allows you to enter into a menu and confirm your choice.

Adjusting humidity level

Refer to illustration D.
Ranging from OFF to 6, you can adjust the humidity level at any time to find the setting that is most comfortable for you.
To adjust your level of humidity:

1. From your HOME screen, turn (Push Dial) until the HUMIDITY LEVEL screen is displayed in blue.
2. Press . The selection is highlighted in orange.
3. Turn until the humidity level that you require is displayed.
4. Press to confirm your choice.

Warming the H5i

The warm-up feature is used to pre-heat the water before starting treatment.
To start warming:

1. Navigate to the humidity level icon.
2. Push and hold for three seconds. The Warming Up status bar is displayed. You can stop warm-up at any time by pressing for at least three seconds. You can start treatment at any time by pressing (Start/Stop).

Note: *In order to assist the heater plate in cooling, your S9 device will continue to blow air for up to an hour after treatment has stopped. However, you can unplug the device from the power outlet at any time and allow the heater plate to cool without air flow.*

Getting started

1. Make sure your S9 and H5i are connected and the water tub is filled to the maximum water level mark.
2. Adjust the humidification level if required.
3. Fit your mask as described in your mask user guide.
4. To start therapy, simply breathe into the mask and/or press .
5. Lie down and arrange the air tubing so that it is free to move if you turn in your sleep.
6. To stop treatment at any time, remove your mask and/or press .

Notes:

- *If your clinician has enabled SmartStart your device will start automatically when you breathe into the mask and stop automatically when you remove the mask.*
- *Once therapy has started the HUMIDITY LEVEL screen is displayed.*

Cleaning and maintenance

Disassembling the H5i

Refer to illustration E.

1. Slide the latch.
2. Lift open the flip lid.
3. Remove the water tub.
4. Discard any excess water from the water tub.
5. Unclip all four side latches.
6. Pull apart the tub lid, plate and base.

Daily:

1. Wash the disassembled tub lid, plate and base in warm water using a mild detergent.
2. Rinse thoroughly in clean water and allow them to dry away from direct sunlight.

Note: *The disassembled tub lid, plate and base may also be washed in a dishwasher on the delicate or glassware cycle (top shelf only).*

Monthly:

1. Peel the flip lid seal from the flip lid and wash it in warm water using a mild detergent.
2. Wipe the exterior of the H5i with a damp cloth and mild detergent.

Reassembling the H5i:

1. Place the plate back onto the base ensuring that the maximum water level mark faces up.
2. Place the tub lid back onto the plate/base ensuring that the centre holes are aligned.
3. Clip all four side latches.
4. Fill the water tub and return the water tub to the H5i.
5. Close the flip lid ensuring that it clicks into place.

Troubleshooting

If there is a problem, try the following suggestions. If the problem cannot be solved, contact your equipment supplier or ResMed. Do not attempt to open these devices.

Problem/Possible cause	**Solution**
No display	
Power is not connected.	Ensure the power cable is connected and the power outlet (if available) is on.
The S9 and H5i are not connected correctly.	Ensure that the S9 and H5i are securely attached.
Insufficient air delivered from the device	
The S9 is not working correctly.	See the Troubleshooting section of the S9 Series User Guide.
Air tubing is not connected properly.	Check air tubing.
Air tubing is blocked, pinched or punctured.	Unblock or free the air tubing. Check the air tubing for punctures.
The H5i cover is not latched correctly.	Ensure the cover is latched onto the docking station correctly.
The H5i cover seal is not fitted correctly.	Ensure the cover seal is facing the right way up and fitted securely.
Incorrect air tubing selected.	If you are using the SlimLine or Standard air tubing ensure that you have the correct air tubing selected via the menu.
Displays error message: `Heated tube fault, replace tube`	
Device has been left in a hot environment.	Allow to cool before re-use. Disconnect the power cord and then reconnect it to restart the device.
There is a fault in your ClimateLine air tubing.	Discontinue using your ClimateLine air tubing and contact your clinician/service provider. Use Standard or SlimLine tubing in the interim.
Displays error message: `Humidifier fault, replace humidifier`	
There is a fault in your H5i heated humidifier.	Discontinue using your H5i and contact your clinician/service provider.
Device has been left in a hot environment.	Allow to cool before re-use. Disconnect the power cord and then reconnect it to restart the device.
Displays error message: `Tube blocked, please check your tube`	
Air tubing is blocked.	Check your air tubing and remove any blockages.

Problem/Possible cause	Solution
Water splashing on your face from the H5i	
The water tub is overfilled.	Check that the water level is below the maximum water level mark.
Condensation is forming in the air tube and mask.	Turn the H5i or relative humidity setting down via the menu.
Leaking water tub	
The water tub may be damaged or cracked.	Contact your service provider for a replacement.
The cleanable water tub is not assembled correctly.	Check for damage and reassemble the cleanable water tub correctly.
Air feels too warm/cold in the mask	
The temperature of the ClimateLine air tubing is set too high/low.	Turn up/down the heated tubing temperature via the menu.

Technical specifications

Maximum heater plate temperature	65°C
Temperature cut-out	74°C
Maximum gas temperature	≤41°C
Nominal dimensions (L x W x H)	Docking station and water tub: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Weight (Water tub)	Docking station and unfilled water tub 0.67 kg
Weight (Cleanable water tub)	Docking station and unfilled water tub 0.77 kg
Water capacity	To maximum fill line 380 mL
Docking station	Flame retardant engineering thermoplastic, aluminium
Cleanable water tub	Injection molded plastic, stainless steel and silicone seal
Water tub	Injection molded plastic, aluminium and thermoplastic elastomer
Operating temperature	+5°C to +35°C
Operating humidity	10–95% non-condensing
Storage and transport temperature	-20°C to +60°C
Storage and transport humidity	10–95% non-condensing
ClimateLine air tubing	Flexible plastic and electrical components,1.98 m, 15 mm inner diameter
Heated tubing temperature cut-out	≤ 41°C
IEC 60601-1 classification	Class II (double insulation), Type BF
Electromagnetic compatibility	Please refer to the S9 Information Guide for details

Notes:

- *The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.*
- *The temperature and relative humidity settings displayed for ClimateLine are not measured values.*
- *Check with your clinician/service provider before using the SlimLine air tubing with devices other than the S9 or H5i.*

Humidifier performance

The following settings have been tested at 22°C, 40% RH ambient conditions:

CPAP mask pressure cm H_2O	RH output % Setting 3	Setting 6	Nominal system output AH[a], BTPS[b] Setting 3	Setting 6
4	100	100	21	27
10	100	100	16	23
20	100	100	14	17

a. AH- Absolute Humidity in mg/L.
b. BTPS- Body Temperature Pressure Saturated.

Symbols which appear on these devices

The following symbols may appear on your H5i, ClimateLine or packaging.

Caution; Follow instructions for use; Drip proof; Manufacturer; European RoHS;

LOT Lot number; REF Part number; SN Serial number; Not for use on more than one patient;

Maximum water level; Disinfectable up to 93°C; China pollution control logo 1;

China pollution control logo 2; Lock/unlock; Remove tub to fill;

Environmental information

WEEE 2002/96/EC is a European Directive that requires the proper disposal of electrical and electronic equipment. These devices should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your device, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment.
If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device please contact your ResMed office, local distributor or go to www.resmed.com/environment.

Servicing

The H5i device is intended to provide safe and reliable operation when operated in accordance with the instructions provided by ResMed. ResMed recommends that the H5i be inspected and serviced by an authorised ResMed Service Centre if there is any sign of wear or concern with device function. Otherwise, service and inspection of the devices generally should not be required during the five year design life of the device.

Limited warranty

ResMed Ltd (hereafter 'ResMed') warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship from the date of purchase for the period specified below.

Product	Warranty period
• Mask systems (including mask frame, cushion, headgear and tubing) – excluding single-use devices • Accessories – excluding single-use devices • Flex-type finger pulse sensors • Humidifier water tubs	90 days
• Batteries for use in ResMed internal and external battery systems	6 months
• Clip-type finger pulse sensors • CPAP and bilevel device data modules • Oximeters and CPAP and bilevel device oximeter adapters • Humidifiers and humidifier cleanable water tubs • Titration control devices	1 year
• CPAP, bilevel and ventilation devices (including external power supply units) • Battery accessories • Portable diagnostic/screening devices	2 years

This warranty is only available to the initial consumer. It is not transferable.
If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.
This limited warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organisation that has not been expressly authorised by ResMed to perform such repairs; c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke; and d) any damage caused by water being spilled on or into an electronic device.
Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.
Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.
This warranty replaces all other expressed or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.
ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have resulted from the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.
This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

⚠ WARNINGS

- Read the entire manual before using these devices.
- Use the device only for its intended use as described in this manual.
- Do not open the H5i. There are no user serviceable parts inside. Repairs and servicing should only be performed by an authorised ResMed service agent.
- Beware of electrocution. Do not immerse the H5i, docking station or power cord in water. Always unplug the device before cleaning and make sure it is dry before plugging it back in.
- Do not use bleach, chlorine, alcohol, or aromatic-based solutions, moisturising or antibacterial soaps or scented oils to clean the H5i or air tubing. These solutions may cause damage and reduce the life of these products.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Explosion hazard – do not use in the vicinity of flammable anaesthetics.
- Only use the ResMed 90W power supply units.
- Make sure the power cord and plug are in good condition and the equipment is not damaged.
- Keep the power cord away from hot surfaces.
- Do not drop or insert any object into any tubing or opening.
- Do not leave long lengths of air tubing around the top of your bed. It could twist around your head or neck while you are sleeping.
- Advice contained in this manual should not supersede instructions given by the prescribing physician.
- The H5i is designed only for use with specific ResMed devices. Do not use the H5i with any other CPAP device.
- Do not operate the H5i if it is not working properly or if any part of the CPAP device or H5i has been dropped or damaged.
- The H5i should only be used with tubing or accessories recommended by ResMed. Connection of other delivery tubes or accessories could result in injury, or damage to the device.
- Water must be prevented from entering your CPAP device.
- Do not overfill the water tub as water may enter the device and air tubing.
- Take care when handling your H5i as the water/water tub may be hot. Allow 10 minutes for the heater plate and any excess water to cool.
- The H5i docking station should only be connected or disconnected when the water tub is empty.
- Make sure that the water tub is empty before transporting the H5i.
- Do not operate the H5i on an aircraft as water may enter the CPAP device and air tubing during turbulence.
- Always place the H5i on a level surface below the level of the user to prevent the mask and tubing from filling with water.
- The H5i should be used with caution for users who are unable to remove the mask for themselves.
- If liquids are inadvertently spilled into or on the H5i docking station, unplug the device from the power outlet. Disconnect the docking station from the CPAP device and allow the docking station to drain and dry before re-using.
- If damage to the air tubing results in air leaking, stop using the air tubing.
- Do not wash the air tubing in a washing machine or dishwasher.
- Avoid covering the ClimateLine air tubing with materials such as sheets or blankets.
- The ClimateLine is designed only for use with the H5i.
- ClimateLine is not compatible with supplemental oxygen.

H5i Indikationen

Der H5i befeuchtet die von einem CPAP-Atemtherapiegerät zugeführte Atemluft. Der H5i darf nur entsprechend der Empfehlung eines Arztes benutzt werden. Der H5i ist für den wiederholten Gebrauch durch nur einen Patienten im häuslichen Umfeld sowie für den wiederholten Gebrauch im Krankenhaus/in der Schlafklinik geeignet.

Kontraindikationen

Der H5i ist nicht für Patienten geeignet, deren obere (supraglottische) Atemwege einer Bypass-Operation unterzogen wurden. Hinweise zu Kontraindikationen der CPAP-Behandlung finden Sie in der Gebrauchsanweisung der S9 Serie.

Setup

Siehe Abbildung A.

1. Richten Sie Ihren H5i Atemluftbefeuchter mit Ihrem S9 Atemtherapiegerät aus und drücken Sie die beiden Teile zusammen, bis sie mit einem Klicken einrasten.
2. Schließen Sie den Gleichstromstecker des Netzgerätes hinten an das S9 Atemtherapiegerät an.
3. Schließen Sie das Netzkabel an das Netzgerät an.
4. Stecken Sie das freie Ende des Netzkabels in die Steckdose.
5. Schließen Sie ein Ende des Atemschlauches fest an die Luftauslassöffnung an.
6. Verbinden Sie nun das Maskensystem mit dem freien Ende des Atemschlauches.

Auffüllen der Wasserkammer

Siehe Abbildung B.

1. Bedienen Sie den Schieber der Deckelverriegelung und öffnen Sie den Befeuchterdeckel.
2. Entnehmen Sie die Befeuchterkammer.
3. Füllen Sie die Wasserkammer durch das Loch in der Mitte bis zur maximalen Wasserstandsanzeige mit Wasser auf (380 ml).
4. Setzen Sie die Befeuchterkammer wieder in den H5i ein.
5. Schließen Sie den Befeuchterdeckel. Er muss mit einem Klicken einrasten.

Bedienoberfläche

Siehe Abbildung C.
Die Bedienoberfläche Ihres S9 Atemtherapiegerätes besteht aus den folgenden Komponenten:

1. Start-/Stopptaste: Startet bzw. stoppt die Behandlung
2. Startmenü
3. LCD-Anzeige
4. Info-Menü: Ermöglicht Anzeige Ihrer Schlafstatistik
5. Setup-Menü: Ermöglicht Änderung der Einstellungen
6. BedienController: Durch Drehen des BedienControllers können Sie durch das Menü scrollen und Einstellungen ändern. Durch Drücken des Reglers können Sie ein Menü aufrufen und Ihre Auswahl bestätigen.

Einstellen des Befeuchtungsniveaus

Siehe Abbildung D.
Das Befeuchtungsniveau können Sie im Einstellbereich AUS bis 6 individuell wählen, bis Sie eine für Sie angenehme Einstellung gefunden haben. Einstellen des Befeuchtungsniveaus:

1. Drehen Sie den BedienController von der STARTSEITE aus, bis der Bildschirm BEF.GRAD in blau erscheint.
2. Drücken Sie auf . Die Auswahl wird in orange hervorgehoben.
3. Drehen Sie , bis das gewünschte Befeuchtungsniveau angezeigt wird.
4. Drücken Sie , um Ihre Auswahl zu bestätigen.

Aufwärmen Ihres H5i

Die Aufwärmfunktion dient zum Aufwärmen des Wassers vor Behandlungsbeginn.
Aufwärmen:

1. Gehen Sie zum Symbol für das Befeuchtungsniveau.
2. Drücken und halten Sie 3 Sekunden lang gedrückt. Die Aufwärmstatusleiste wird angezeigt. Sie können das Aufwärmen jederzeit unterbrechen, indem Sie mindestens drei Sekunden lang drücken. Sie können die Behandlung jederzeit durch Drücken auf (Start/Stop) aufnehmen.

Hinweis: *Ihr S9 Atemtherapiegerät stellt auch nach Behandlungsende max. eine Stunde lang einen leichten Luftstrom bereit, um das Abkühlen der Heizplatte zu unterstützen. Sie können jedoch den Netzstecker des Gerätes jederzeit aus der Steckdose ziehen und die Heizplatte ohne Luftstrom abkühlen lassen.*

Erste Schritte

1. Stellen Sie sicher, dass das S9 Atemtherapiegerät und der H5i Atemluftbefeuchter korrekt verbunden sind und dass die Wasserkammer höchstens bis zur MAX-Anzeige mit Wasser aufgefüllt ist.
2. Ändern Sie bei Bedarf das Befeuchtungsniveau.
3. Legen Sie Ihre Maske entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung Ihrer Maske an.
4. Um die Behandlung zu starten, atmen Sie ganz einfach in Ihre Maske und/oder drücken Sie .
5. Legen Sie sich hin und legen Sie den Atemschlauch so aus, dass Sie beim Schlafen nicht in Ihrer Bewegungsfreiheit gestört werden.
6. Sie können die Behandlung jederzeit unterbrechen, indem Sie die Maske abnehmen und drücken.

Hinweise:

- *Wenn Ihr Arzt SmartStart aktiviert hat, startet das Gerät automatisch, sobald Sie in die Maske atmen, und stoppt automatisch, sobald Sie diese abnehmen.*
- *Nach dem Beginn der Therapie wird der Bildschirm BEF.GRAD angezeigt.*

Reinigung und Instandhaltung

Auseinandernehmen des H5i

Siehe Abbildung E.

1. Betätigen Sie den Schieber der Deckelverriegelung.
2. Öffnen Sie den Befeuchterdeckel.
3. Entnehmen Sie die Befeuchterkammer.
4. Entfernen Sie sämtliches Restwasser aus der Befeuchterkammer.
5. Öffnen Sie alle vier seitlichen Verschlüsse.
6. Nehmen Sie Befeuchterkammerdeckel, Einsatz und Unterteil auseinander.

Täglich:

1. Waschen Sie nach dem Auseinandernehmen den Befeuchterkammerdeckel, den Einsatz und das Unterteil in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
2. Spülen Sie die Komponenten gut mit sauberem Wasser ab und lassen Sie sie vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt trocknen.

***Hinweis**: Befeuchterkammerdeckel, Platte und Unterteil können im Schon- oder Glaswaschgang in der Spülmaschine gewaschen werden (nur oberste Ablage).*

Monatlich:

1. Ziehen Sie die Befeuchterdeckeldichtung vom Befeuchterdeckel ab und waschen Sie sie in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
2. Reinigen Sie das Gehäuse des H5i Atemluftbefeuchters mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.

Wiederzusammenbau des H5i:

1. Platzieren Sie den Einsatz so auf der unteren Hälfte der Befeuchterkammer, dass die MAX-Markierung der Wasserstandsanzeige nach oben weist.
2. Platzieren Sie den oberen Teil der Wasserkammer so auf Einsatz/unterer Hälfte, dass die Einrastpunkte übereinstimmen.
3. Schließen Sie alle vier seitlichen Verschlüsse.
4. Füllen Sie die Wasserkammer auf und legen Sie sie wieder in den H5i Atemluftbefeuchter ein.
5. Schließen Sie den Befeuchterdeckel. Er muss mit einem Klicken einrasten.

Fehlersuche

Folgende Hinweise können Ihnen beim Beheben von Problemen helfen. Kann das Problem nicht beseitigt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Fachhändler oder direkt an ResMed. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen.

Problem/Mögliche Ursache	**Lösung**
Keine Anzeige	
Die Stromversorgung des Therapiegerätes ist unterbrochen.	Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel angeschlossen und dass gegebenenfalls die Steckdose eingeschaltet ist.
S9 und H5i sind nicht richtig miteinander verbunden.	Stellen Sie sicher, dass S9 und H5i richtig miteinander verbunden sind.
Der Luftstrom, der vom Gerät zugeführt wird, ist unzureichend	
Das S9 funktioniert nicht richtig.	Lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuche“ in der Gebrauchsanweisung des S9.
Das Schlauchsystem ist nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie das Schlauchsystem.
Das Schlauchsystem ist verstopft, geknickt oder hat ein Loch.	Entfernen Sie die Verstopfung im Schlauchsystem bzw. beseitigen Sie den Knick. Überprüfen Sie das Schlauchsystem auf Löcher.
Die H5i-Abdeckung ist nicht richtig angebracht.	Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung richtig an der Andock-Station angebracht wurde.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Die H5i-Abdeckungsdichtung ist nicht richtig angebracht.	Stellen Sie sicher, dass die Abdeckungsdichtung richtig herum eingesetzt wurde und fest sitzt.
Falsches Schlauchsystem ausgewählt.	Wenn Sie das SlimLine- oder Standard-Schlauchsystem verwenden, stellen Sie sicher, dass das richtige Schlauchsystem im Menü ausgewählt wurde.
Fehlermeldung: `Heizschlauchfehler. Schlauch auswechseln`	
Das Gerät hat in einer heißen Umgebung gestanden.	Lassen Sie es vor dem Gebrauch abkühlen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn anschließend wieder ein, um einen Geräteneustart zu bewirken.
Fehler im ClimateLine-Schlauchsystem.	Verwenden Sie das ClimateLine-Schlauchsystem nicht weiter und setzen Sie sich mit Ihrem Arzt/Fachhändler in Verbindung. Verwenden Sie in der Zwischenzeit ein Standard- oder SlimLine-Schlauchsystem.
Fehlermeldung: `Atemluftbefeuchter-Fehler. Atemluftbefeuchter auswechseln`	
Fehler im beheizbaren H5i-Atemluftbefeuchter.	Verwenden Sie den H5i nicht weiter und setzen Sie sich mit Ihrem Arzt/Fachhändler in Verbindung.
Das Gerät hat in einer heißen Umgebung gestanden.	Lassen Sie es vor dem Gebrauch abkühlen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn anschließend wieder ein, um einen Geräteneustart zu bewirken.
Fehlermeldung: `Schlauch blockiert. Schlauch prüfen`	
Das Schlauchsystem ist blockiert.	Überprüfen Sie das Schlauchsystem und stellen Sie sicher, dass es nicht blockiert ist.
Wasser vom H5i spritzt in Ihr Gesicht	
Die Wasserkammer ist zu voll.	Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand unter der Markierung für den maximalen Wasserstand liegt.
Es kommt zu Kondensation im Schlauchsystem und in der Maske.	Stellen Sie den H5i oder den Wert für die relative Luftfeuchtigkeit über das Menü niedriger ein.
Leckage an der Wasserkammer	
Die Wasserkammer ist beschädigt bzw. hat einen Sprung.	Wenden Sie sich für einen Ersatz an Ihren Fachhändler.
Die reinigbare Wasserkammer ist nicht richtig zusammengebaut.	Überprüfen Sie ihn auf Beschädigungen und setzen Sie ihn wieder richtig zusammen.
Luft in der Maske fühlt sich zu warm/kalt an	
Die Temperatur des ClimateLine-Schlauchsystems ist zu hoch/niedrig eingestellt.	Senken/Erhöhen Sie die Temperatur des beheizbaren Schlauchsystems über das Menü.

Technische Daten

Maximale Heizplattentemperatur	65 °C
Überhitzungsschutz	74 °C
Maximale Lufttemperatur	≤ 41 °C
Sollabmessungen (L x B x H)	Andock-Station und Wasserkammer: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Gewicht (Wasserkammer)	Andock-Station und leere Wasserkammer 0,67 kg
Gewicht (reinigbare Wasserkammer)	Andock-Station und leere Wasserkammer 0,77 kg
Wasserkapazität	Bis zur maximalen Abfüllmarkierung 380 ml
Andock-Station	Flammenhemmende, technische Thermoplaste, Aluminium
Reinigbare Wasserkammer	Spritzgegossener Kunststoff, Edelstahl und Silikondichtung
Wasserkammer	Spritzgegossener Kunststoff, Aluminium und thermoplastische Elastomere
Betriebstemperatur	+5 °C bis +35 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit	10–95% ohne Kondensation
Aufbewahrungs- und Transporttemperaturen	-20 °C bis +60 °C
Aufbewahrungs- und Transportfeuchtigkeit	10–95% ohne Kondensation
ClimateLine-Schlauchsystem	Flexible Kunststoff- und elektrische Komponenten, 1,98 m, 15 mm Innendurchmesser
Überhitzungsschutz des beheizbaren Schlauchsystems	≤ 41 °C
IEC 60601-1 Klassifikation	Gerät der Schutzklasse II (doppelt isoliert), Anwendungsteil des Typs BF
Elektromagnetische Verträglichkeit	Informationen dazu finden Sie im Informationshandbuch des S9 Atemtherapiegerätes

Hinweise:

- *Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.*
- *Die Einstellungen für Temperatur und relative Luftfeuchtigkeit, die für ClimateLine angezeigt werden, sind keine gemessenen Werte.*
- *Konsultieren Sie Ihren Arzt bzw. Fachhändler, bevor Sie das SlimLine-Schlauchsystem mit anderen Geräten als dem S9 oder H5i verwenden.*

Leistung des Atemluftbefeuchters

Die folgenden Einstellungen wurden bei einer Raumtemperatur von 22 °C und einer RF (relativen Luftfeuchtigkeit) von 40% getestet:

CPAP-Maskendruck cm H_2O	RF % Einstellung 3	Einstellung 6	Nominaler Systemausgang AF[a], BTPS[b] Einstellung 3	Einstellung 6
4	100	100	21	27
10	100	100	16	23
20	100	100	14	17

a. AF – Absolute Luftfeuchtigkeit in mg/l
b. BTPS – Körpertemperatur und Luftdruck bei Wasserdampfsättigung

Auf dem Produkt erscheinende Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem H5i, ClimateLine oder der Verpackung.

Vorsicht; Begleitpapiere beachten; IPX1 Schutz vor senkrecht fallendem Tropfwasser; Hersteller;

Europäische RoHS; LOT Chargennummer; REF Artikelnummer; SN Seriennummer;

Nicht für mehrere Patienten verwenden; Maximaler Wasserstand; Bei bis zu 93 °C desinfizierbar;

Chinesisches Umweltschutzlogo 1; Chinesisches Umweltschutzlogo 2; Sperren/Entsperren;

Befeuchterkammer zum Auffüllen abnehmen;

Umweltinformationen

Die EU-Richtlinie WEEE 2002/96/EG definiert die ordnungsgemäße Beseitigung von Elektro- und Elektronikgeräten. Diese Geräte dürfen nicht als Hausmüll, sondern müssen separat entsorgt werden. Lassen Sie es von einem entsprechenden Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Wirksame Entsorgung entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen.
Weitere Informationen zu diesen Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Die durchgestrichene Mülltonne weist auf diese Entsorgungsmöglichkeiten hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Gerätes wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle bzw. Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Website unter www.resmed.com/environment.

Wartung

Wenn das H5i Atemtherapiegerät entsprechend den von ResMed mitgelieferten Anweisungen betrieben und gewartet wird, sollte es einen sicheren und zuverlässigen Betrieb bereitstellen**.** Bei Anzeichen von Verschleiß oder Fehlfunktionen empfiehlt ResMed, das H5i Atemtherapiegerät von einem autorisierten ResMed Service Center untersuchen und warten zu lassen. Ansonsten sollte das Gerät während seiner fünfjährigen Lebensdauer keine Wartung oder Prüfung benötigen.

Beschränkte Gewährleistung

ResMed Ltd (im Folgenden „ResMed" genannt) gewährleistet, dass Ihr ResMed-Produkt vom Tag des Kaufs an über den unten genannten Zeitraum hinweg keine Material- und Verarbeitungsschäden aufweist.

Produkt	Gewährleistungs-zeitraum
• Maskensysteme (einschließlich Maskenrahmen, Maskenkissen, Kopfband und Schläuche) – ausgeschlossen sind Produkte für den einmaligen Gebrauch • Zubehör – ausgeschlossen sind Produkte für den einmaligen Gebrauch • Flexfingersensoren • Wasserkammer für Atemluftbefeuchter	90 Tage
• Batterien für den Gebrauch in internen und externen Batteriesystemen von ResMed	6 Monate

Produkt	Gewährleistungs-zeitraum
• Clipfingersensoren • Datenmodule für CPAP- und Bilevel-Geräte • Oximeter und Oximeteradapter für CPAP- und Bilevel-Geräte • Atemluftbefeuchter und reinigbare Wasserkammern • Titrationsregelgeräte	1 Jahr
• CPAP-, Bilevel- und Beatmungsgeräte (einschließlich externe Netzgeräte) • Batterienzubehör • Tragbare Diagnose-/Testgeräte	2 Jahre

Diese Gewährleistung wird nur dem Erstverbraucher gewährt. Sie ist nicht übertragbar.
Kommt es bei normaler Nutzung zu Fehlleistungen, verpflichtet sich ResMed, das fehlerhafte Produkt bzw. Teile davon nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen.
Diese beschränkte Gewährleistung deckt keine: a) Schäden aufgrund von unsachgemäßer Benutzung, Missbrauch, Umbau oder Änderung des Produktes, b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden, c) Schäden aufgrund von Verunreinigung durch Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch oder d) Schäden aufgrund von Wasser, das auf oder in das elektrische Gerät gelangt ist.
Die Gewährleistung verliert bei Verkauf oder Weiterverkauf außerhalb der Region des Erstkaufs ihre Gültigkeit.
Gewährleistungsansprüche für defekte Produkte sind vom Erstkäufer an die Verkaufsstelle zu stellen.
Diese Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Gewährleistungen einschließlich aller stillschweigenden Gewährleistungen bzgl. der Marktgängigkeit bzw. Eignung für einen bestimmten Zweck. In einigen Ländern ist eine Beschränkung der Dauer der stillschweigenden Gewährleistung nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.
ResMed haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden infolge des Verkaufs, der Installation oder der Benutzung seiner Produkte. In einigen Ländern sind der Ausschluss bzw. die Einschränkung von Neben- und Folgeschäden nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.
Diese Gewährleistung verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Möglicherweise haben Sie auch noch andere Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können. Weitere Informationen über Ihre Gewährleistungsrechte erhalten Sie von Ihrem ResMed-Fachhändler oder Ihrer ResMed-Geschäftsstelle vor Ort.

⚠ WARNUNGEN

- Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch dieser Geräte die gesamte Gebrauchsanweisung.
- Verwenden Sie das Gerät nur entsprechend dem in der Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des H5i. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine vom Anwender auszuwechselnden bzw. zu reparierenden Komponenten. Reparaturen und Wartungen müssen von einer autorisierten ResMed Fachkraft durchgeführt werden.
- Stromschlaggefahr! Tauchen Sie den H5i, die Andock-Station bzw. das Netzkabel nicht in Wasser. Ziehen Sie immer zuerst den Stecker, bevor Sie das Gerät reinigen, und vergewissern Sie sich anschließend, dass das System trocken ist, bevor Sie es wieder an die Stromversorgung anschließen.
- Verwenden Sie für die Reinigung des H5i oder Schlauchsystems weder chlor- oder alkoholhaltige Reinigungsmittel noch aromatische Lösungen, Bleichmittel, Duftöle, feuchtigkeitsspendende oder antibakterielle Seifen. Diese Mittel können das Material beschädigen und somit die Lebensdauer des Produktes verkürzen.
- Bei zusätzlicher Sauerstoffgabe müssen alle Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden.

- Explosionsgefahr – Nicht in der Nähe entflammbarer Anästhetika verwenden.
- Verwenden Sie ausschließlich die 90 W Netzgeräte von ResMed.
- Vergewissern Sie sich, dass Netzkabel und Netzstecker in gutem Zustand sind und keine Schäden aufweisen.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Führen Sie keinerlei Gegenstände in die Öffnungen bzw. in das Schlauchsystem ein.
- Achten Sie darauf, dass kein zu langes Schlauchstück am Kopfende liegt. Es könnte sich in der Nacht um Ihren Kopf oder Hals wickeln.
- Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Hinweise ersetzen keinesfalls die Anweisungen des verschreibenden Arztes.
- Der H5i ist ausschließlich für den Gebrauch mit bestimmten ResMed-Geräten vorgesehen. Verwenden Sie den H5i mit keinem anderen CPAP-Gerät.
- Betreiben Sie den H5i nicht, wenn er nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Teile des Gerätes oder H5i, z. B. nach einem Sturz, beschädigt sind.
- Der H5i sollte nur zusammen mit den von ResMed empfohlenen Schlauchsystemen und Zubehörteilen verwendet werden. Das Anschließen von anderen Schlauchsystemen oder die Verwendung von anderem Zubehör kann zu Verletzungen bzw. Geräteschäden führen.
- Vermeiden Sie in jedem Fall, dass Wasser in Ihr CPAP-Gerät gelangt.
- Füllen Sie nicht zu viel in die Wasserkammer ein, da dadurch Wasser in das Gerät und das Schlauchsystem gelangen könnte.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem H5i um, da das Wasser bzw. die Wasserkammer heiß sein können. Lassen Sie die Heizplatte und das übrige Wasser 10 Minuten lang abkühlen.
- Die Andock-Station des H5i sollte nur angeschlossen oder abgenommen werden, wenn die Wasserkammer leer ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Wasserkammer leer ist, bevor Sie den H5i transportieren.
- Benutzen Sie den H5i nicht im Flugzeug. Während Turbulenzen könnte Wasser in das CPAP-Gerät und das Schlauchsystem gelangen.
- Der H5i muss immer auf einer ebenen Fläche unterhalb des Benutzers aufgestellt werden, damit sich Maske und Schlauchsystem nicht mit Wasser füllen können.
- Bei der Verwendung des H5i durch Patienten, die nicht in der Lage sind, die Maske selbst abzunehmen, ist besondere Vorsicht geboten.
- Gelangen versehentlich Flüssigkeiten in oder auf die Andock-Station des H5i, ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose. Trennen Sie die Andock-Station vom CPAP-Gerät, entleeren Sie sie und lassen Sie sie vor dem erneuten Gebrauch trocknen.
- Wenn Beschädigungen des Schlauchsystems zu Leckagen führen, das Schlauchsystem nicht weiterverwenden.
- Das Schlauchsystem darf nicht in der Wasch- oder Spülmaschine gewaschen werden.
- Decken Sie das ClimateLine-Schlauchsystem nicht mit Gegenständen wie Decken oder Bettwäsche ab.
- Das ClimateLine ist ausschließlich für den Gebrauch mit dem H5i vorgesehen.
- ClimateLine ist nicht mit zusätzlicher Sauerstoffgabe kompatibel.

Usage prévu de l'H5i

L'H5i est prévu pour humidifier l'air délivré par un appareil de PPC. L'H5i doit être utilisé uniquement en conformité avec les indications du médecin. L'H5i est prévu pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.

Contre-indications

L'utilisation de l'H5i est contre-indiquée chez les patients trachéotomisés ou intubés. Veuillez consulter le manuel utilisateur de la S9 pour les contre-indications associées au traitement par PPC.

Installation

Voir illustration A.

1. Alignez l'H5i sur la S9 et poussez pour qu'ils se verrouillent en position.
2. Branchez la fiche DC du bloc d'alimentation à l'arrière de la S9.
3. Branchez le câble d'alimentation au bloc d'alimentation.
4. Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation à une prise de courant.
5. Raccordez fermement une extrémité du circuit respiratoire à la sortie d'air.
6. Raccordez le masque assemblé à l'extrémité libre du circuit respiratoire.

Remplissage du réservoir d'eau

Voir illustration B.

1. Poussez l'attache et soulevez le couvercle rabattable pour l'ouvrir.
2. Retirez le réservoir d'eau.
3. Remplissez le réservoir (par le trou du milieu) d'eau jusqu'au repère de niveau maximum (380 ml).
4. Remettez le réservoir d'eau en place dans l'H5i.
5. Fermez le couvercle rabattable en vous assurant qu'il se verrouille en position.

Panneau de contrôle

Voir illustration C.
Le panneau de contrôle des appareils de la série S9 comprend les éléments suivants :

1. Touche Marche/Arrêt : démarre ou arrête le traitement
2. Menu Accueil
3. Ecran LCD
4. Menu information : vous permet d'afficher les statistiques sur votre sommeil
5. Menu de configuration : vous permet de modifier les réglages
6. Bouton de réglage : tournez le bouton de réglage pour faire défiler les options du menu et pour modifier les réglages. Appuyez sur le bouton de réglage pour ouvrir un menu et pour confirmer votre sélection.

Ajustement du niveau d'humidité

Voir illustration D.
Vous pouvez ajuster le niveau d'humidité de OFF à 6 à tout moment afin d'obtenir le réglage le plus confortable pour vous. Pour ajuster le niveau d'humidité :

1. Avec l'écran ACCUEIL affiché, tournez le bouton de réglage jusqu'à ce que l'écran NIV. D'HUMIDITÉ soit affiché en bleu.
2. Appuyez sur le bouton de réglage. Votre sélection est maintenant en surbrillance orange.
3. Tournez le bouton de réglage jusqu'à ce que le niveau d'humidité souhaité soit affiché.
4. Appuyez sur le bouton de réglage pour confirmer votre sélection.

Préchauffage de l'H5i

La fonction de préchauffage sert à préchauffer l'eau avant le début du traitement.
Pour démarrer le préchauffage :

1. Naviguez jusqu'à l'écran de niveau d'humidité.
2. Maintenez le bouton de réglage enfoncé pendant trois secondes. La barre d'état Préchauffage s'affiche. Vous pouvez arrêter le préchauffage à tout moment en appuyant sur le bouton de réglage pendant au moins trois secondes. Vous pouvez démarrer le traitement à tout moment en appuyant sur (marche / arrêt).
   Remarque **:** *afin de faciliter le refroidissement de la plaque chauffante, la S9 continue à produire un débit d'air pendant une durée maximum d'une heure après l'arrêt du traitement. Néanmoins, vous pouvez débrancher l'appareil au niveau de la prise de courant à tout moment et laisser la plaque chauffante refroidir sans débit d'air.*

Avant de commencer

1. Vérifiez que la S9 et l'H5i sont bien raccordés et que le réservoir d'eau est rempli jusqu'au repère de niveau maximum.
2. Ajustez le niveau d'humidification si nécessaire.
3. Mettez votre masque comme indiqué dans le manuel utilisateur de ce dernier.
4. Pour démarrer le traitement, respirez simplement dans le masque et/ou appuyez sur la touche marche/arrêt .
5. Allongez-vous et placez le circuit respiratoire de manière à ce qu'il puisse suivre vos mouvements pendant que vous dormez.
6. Pour arrêter le traitement à tout moment, retirez votre masque et/ou appuyez sur .

Remarques :

- *Si votre clinicien a activé la fonction SmartStart, votre appareil démarre automatiquement lorsque vous respirez dans le masque et s'arrête automatiquement lorsque vous le retirez.*
- *Une fois que le traitement a démarré, l'écran NIV. D'HUMIDITÉ s'affiche.*

Nettoyage et entretien

Démontage de l'H5i

Voir illustration E.

1. Poussez l'attache.
2. Soulevez le couvercle rabattable pour l'ouvrir.
3. Retirez le réservoir d'eau.
4. Jetez l'eau éventuellement présente dans le réservoir.
5. Abaissez les quatre fermetures latérales.
6. Désolidarisez le couvercle, la plaque et la base.

Quotidien :

1. Après les avoir démontés, nettoyez le couvercle, la plaque et la base à l'eau tiède avec un détergent doux.
2. Rincez-les soigneusement à l'eau claire et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

Remarque : *il est également possible de passer le couvercle, la plaque et la base (après les avoir démontés) au lave-vaisselle avec un cycle délicat ou spécial verre (panier du haut uniquement).*

Mensuel :

1. Retirez le joint du couvercle et nettoyez-le à l'eau tiède avec un détergent doux.
2. Essuyez l'extérieur de l'H5i à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.

Remontage de l'H5i :

1. Remettez la plaque sur la base en vous assurant que le repère de niveau maximum est dirigé vers le haut.
2. Remettez le couvercle du réservoir sur la plaque/base en veillant à aligner les trous du milieu.
3. Remontez les quatre fermetures latérales.
4. Remplissez le réservoir d'eau et remettez-le dans l'H5i.
5. Fermez le couvercle rabattable en vous assurant qu'il se verrouille en position.

Stratégie de dépannage

En cas de problème, reportez-vous aux suggestions suivantes. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de santé ou ResMed. Ne tentez pas d'ouvrir ces appareils.

Problème/Cause possible	**Solution**
Aucun affichage.	
L'alimentation n'est pas connectée.	Vérifiez que le câble d'alimentation est branché et que l'interrupteur de la prise de courant (le cas échéant) est sur marche.
La S9 et l'H5i ne sont pas branchés correctement.	Vérifiez que la S9 et l'H5i sont bien branchés.
Le débit d'air délivré par l'appareil est insuffisant.	
La S9 ne fonctionne pas correctement.	Veuillez consulter la section Stratégie de dépannage dans le manuel utilisateur de la S9.
Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Vérifiez le circuit respiratoire.
Le circuit respiratoire est obstrué, pincé ou percé.	Débouchez ou dégagez le circuit respiratoire. Vérifiez que le circuit respiratoire n'est pas percé.
L'attache du couvercle de l'H5i n'est pas correctement fermée.	Vérifiez que le couvercle est correctement fixé à la station d'accueil à l'aide de l'attache.
Le joint du couvercle de l'H5i n'est pas correctement mis en place.	Vérifiez que le joint du couvercle est dans le bon sens et correctement mis en place.
Le circuit respiratoire sélectionné n'est pas le bon.	Si vous utilisez un circuit respiratoire SlimLine ou Standard, veillez à sélectionner le bon circuit respiratoire dans le menu.
Affichage d'un message d'erreur : `Défaut circuit chauffant, remplacez-le`	
L'appareil a été laissé dans un environnement chaud.	Laissez-le refroidir avant de le réutiliser. Débranchez le câble d'alimentation puis rebranchez-le pour redémarrer l'appareil.
Un défaut est survenu dans votre circuit respiratoire ClimateLine.	N'utilisez plus votre circuit respiratoire ClimateLine et contactez votre clinicien ou prestataire de santé. En attendant, utilisez un circuit respiratoire Standard ou SlimLine.

Problème/Cause possible	Solution
Affichage du message d'erreur : `Défaut humidificateur, remplacez-le`	
Un défaut est survenu dans votre humidificateur chauffant H5i.	N'utilisez plus votre H5i et contactez votre clinicien ou prestataire de santé.
L'appareil a été laissé dans un environnement chaud.	Laissez-le refroidir avant de le réutiliser. Débranchez le câble d'alimentation et rebranchez-le pour redémarrer l'appareil.
Affichage du message d'erreur : `Circuit bouché, veuillez le vérifier`	
Le circuit respiratoire est obstrué.	Vérifiez le circuit respiratoire et retirez tout élément qui l'obstrue.
L'H5i projette de l'eau sur votre visage.	
Le réservoir d'eau est trop rempli.	Vérifiez que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère de niveau maximum.
De la condensation se forme dans le circuit respiratoire et dans le masque.	Réduisez les valeurs de réglage de l'H5i ou de l'humidité relative à partir du menu.
Le réservoir d'eau fuit.	
Le réservoir d'eau est peut-être endommagé ou fissuré.	Contactez votre prestataire de santé pour qu'il vous le remplace.
Le réservoir d'eau nettoyable n'est pas bien monté.	Vérifiez que le réservoir n'est pas endommagé et remontez-le correctement.
L'air est trop chaud ou trop froid dans le masque.	
La température du circuit respiratoire ClimateLine est réglée sur une valeur trop élevée ou trop basse.	Augmentez ou baissez la température du circuit respiratoire chauffé à partir du menu.

Caractéristiques

Température maximale de la plaque chauffante	65°C
Température de coupure	74°C
Température maximale de l'air humidifié	≤ 41°C
Dimensions nominales (L x l x H)	Station d'accueil et réservoir d'eau : 153 mm x 145 mm x 86 mm
Poids (réservoir d'eau)	Station d'accueil et réservoir d'eau vide : 0,67 kg
Poids (réservoir d'eau nettoyable)	Station d'accueil et réservoir d'eau vide : 0,77 kg
Capacité	Jusqu'au repère de niveau maximum : 380 ml
Station d'accueil	Thermoplastique ignifugé, aluminium
Réservoir d'eau nettoyable	Plastique moulé par injection, acier inoxydable et joint en silicone
Réservoir d'eau	Plastique moulé par injection, aluminium et élastomère thermoplastique
Température de fonctionnement	+5°C à +35°C
Humidité de fonctionnement	10 à 95 % sans condensation
Température de stockage et de transport	-20°C à +60°C

Humidité de stockage et de transport	10 à 95 % sans condensation
Circuit respiratoire ClimateLine	Plastique flexible et composants électriques, 1,98 m, 15 mm de diamètre interne
Température de coupure du circuit respiratoire chauffé	≤ 41°C
Classification CEI 60601-1	Classe II (double isolation), Type BF
Compatibilité électromagnétique	Veuillez vous référer au guide d'information de la S9 pour des informations plus détaillées.

Remarques :

- *Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.*
- *Les valeurs de température et d'humidité relative indiquées pour le circuit respiratoire ClimateLine ne sont pas mesurées.*
- *Contactez votre clinicien ou prestataire de santé avant d'utiliser le circuit respiratoire SlimLine avec d'autres appareils que la S9 ou l'H5i.*

Performance d'humidification

Les réglages suivants ont été testés à une température et une humidité relative ambiantes de 22°C et 40 % respectivement :

Pression PPC au masque cm H_2O	Humidité relative (%) Réglage 3	Réglage 6	HA absolue mg/l[a], BTPS[b] Réglage 3	Réglage 6
4	100	100	21	27
10	100	100	16	23
20	100	100	14	17

a. HA – Humidité absolue en mg/l.
b. BTPS – de l'anglais Body Temperature Pressure Saturated (à la pression et à la température corporelles et saturé de vapeur d'eau).

Symboles apparaissant sur ces appareils

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre H5i, ClimateLine ou l'emballage.

Attention ; suivre les instructions du mode d'emploi ; IPX1 Protection anti-gouttes ; Fabricant ; RoHS Directive européenne RoHS ; LOT Numéro de lot ; REF Code produit ; SN Numéro de série ; Ne pas utiliser avec plus d'un patient ; MAX Repère de niveau d'eau maximum ; 93°C Peut être désinfecté à une température maximale de 93° C; Logo 1 de conformité à la réglementation RoHS chinoise ; Logo 2 de conformité à la réglementation RoHS chinoise ; Verrouiller/Déverrouiller ; Sortez le réservoir pour le remplir ;

Informations concernant l'environnement

DEEE 2002/96/CE est une directive européenne relative à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Ces appareils doivent être éliminés séparément et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères non triées. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage disponibles près de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'empêcher la libération de substances dangereuses dans l'environnement.
Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez vous adresser à l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre fournisseur ou consulter la page suivante : www.resmed.com/environment

Entretien

L'H5i devrait assurer un fonctionnement fiable et sûr lorsque utilisé conformément aux instructions fournies par ResMed. En cas de signe d'usure ou d'inquiétudes concernant le fonctionnement, ResMed recommande l'inspection et l'entretien de l'H5i par un service d'entretien homologué ResMed. Autrement et en règle générale, les appareils ne devraient nécessiter aucun entretien ou inspection particulier pendant leur durée de vie nominale (cinq ans).

Garantie limitée

ResMed Ltd (ci-après « ResMed ») garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour la période spécifiée ci-après à compter de la date d'achat.

Produit	Durée de la garantie
• Masques (y compris entourage rigide, bulle, harnais et circuit respiratoire) – dispositifs à usage unique exclus • Accessoires – dispositifs à usage unique exclus • Capteurs digitaux de pouls flexibles • Réservoirs d'eau d'humidificateur	90 jours
• Batteries à utiliser dans les systèmes de batteries externes et internes ResMed	6 mois
• Capteurs digitaux de pouls de type clip • Modules de transmission de données pour appareil de PPC ou VNDP • Oxymètres et adaptateurs d'oxymètre pour appareil de PPC ou VNDP • Humidificateurs et réservoirs d'eau nettoyables pour humidificateur • Appareils de commande de la titration	1 an
• Appareils de PPC, de VNDP et de ventilation (y compris les unités d'alimentation externes) • Accessoires de batteries • Dispositifs portables de diagnostic et dépistage	2 ans

Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Elle n'est pas cessible.
En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.
Cette garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectuées par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; d) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un dispositif électronique.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.
Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.
La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.
ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.
Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

⚠ AVERTISSEMENTS

- Lire le manuel entièrement avant d'utiliser ces appareils.
- Utiliser l'H5i uniquement selon l'usage prévu comme indiqué dans ce manuel.
- Ne pas ouvrir le boîtier de l'H5i. Il ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Les réparations et l'entretien doivent être effectués par un technicien agréé uniquement.
- Risque d'électrocution. Ne pas immerger l'H5i ni la station d'accueil ni le câble d'alimentation dans l'eau. Systématiquement débrancher l'appareil avant de le nettoyer et vérifier qu'il est bien sec avant de le rebrancher.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel, de chlore, d'alcool ou de solutions parfumées (y compris les huiles parfumées), ni de savons hydratants ou antibactériens pour le nettoyage du circuit respiratoire ou de l'H5i. Ces solutions risquent d'endommager les appareils et de réduire leur durée de vie.
- Prenez toutes les précautions applicables lors de l'adjonction d'oxygène.
- Risque d'explosion – Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'anesthésiques inflammables.
- Utiliser les modules d'alimentation ResMed de 90 W uniquement.
- Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.
- Tenir le câble d'alimentation à l'écart de toute surface chaude.
- Ne pas laisser tomber ni insérer d'objet dans les ouvertures ou les tuyaux.
- Ne pas laisser de longueurs inutiles de tuyau en haut du lit. Elles pourraient s'enrouler autour de votre tête ou de votre cou pendant que vous dormez.
- Les conseils donnés dans ce manuel ne remplacent pas les instructions du médecin traitant.
- L'H5i est prévu exclusivement pour une utilisation avec certains appareils ResMed. Ne pas utiliser l'H5i avec d'autres appareils de PPC.
- Ne pas utiliser l'H5i s'il ne fonctionne pas correctement ou si l'une de ses pièces ou de celles de l'appareil de PPC est tombée par terre ou a été endommagée.
- L'H5i doit être utilisé uniquement avec les circuits respiratoires et accessoires recommandés par ResMed. Le raccordement d'autres circuits respiratoires ou accessoires peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil.
- Les mesures nécessaires devront être prises pour empêcher que de l'eau ne puisse s'écouler dans l'appareil de PPC.
- Ne pas trop remplir le réservoir d'eau sans quoi de l'eau risque de s'écouler dans l'appareil et dans le circuit respiratoire.

- Manipuler l'H5i avec précaution dans la mesure où l'eau et le réservoir d'eau risquent d'être chauds. Laissez la plaque chauffante et l'eau résiduelle éventuelle refroidir pendant 10 minutes.
- La station d'accueil de l'H5i doit être mis en place ou retiré uniquement lorsque le réservoir d'eau est vide.
- Vérifier que le réservoir d'eau est vide avant de transporter l'H5i.
- Ne pas utiliser l'H5i dans un avion dans le mesure où de l'eau risque de s'écouler dans l'appareil de PPC et dans le circuit respiratoire en cas de turbulences.
- Toujours placer l'H5i sur une surface plane à un niveau inférieur à celui du patient afin d'éviter tout écoulement d'eau dans le masque et le circuit respiratoire.
- L'H5i doit être utilisé avec précaution si le patient n'est pas d'enlever le masque de lui-même.
- En cas de déversement accidentel de liquides dans ou sur la station d'accueil de l'H5i, débrancher l'appareil de la prise de courant. Détacher la station d'accueil de l'appareil de PPC et le laisser se vider et sécher avant de le réutiliser.
- En cas de dommages provoquant une fuite du circuit respiratoire, ne plus utiliser le circuit respiratoire.
- Ne pas laver le circuit respiratoire dans une machine à laver ou dans un lave-vaisselle.
- Eviter de recouvrir le circuit respiratoire ClimateLine avec des objets tels que des draps ou des couvertures.
- Le circuit ClimateLine est prévu exclusivement pour une utilisation avec l'H5i.
- ClimateLine n'est pas compatible avec de l'oxygène supplémentaire.

Italiano

H5i – Indicazioni per l'uso

L'H5i è indicato per l'umidificazione dell'aria erogata da un apparecchio CPAP. Esso va utilizzato esclusivamente secondo le indicazioni del medico. L'H5i è un umidificatore monopaziente nell'uso a domicilio e multipaziente in contesto ospedaliero.

Controindicazioni

L'uso dell'H5i è controindicato nei pazienti le cui vie respiratorie superiori (sopraglottiche) siano bypassate. Per le controindicazioni relative al trattamento CPAP, fare riferimento alla Guida per l'utente degli apparecchi serie S9.

Installazione

Si rimanda all'illustrazione A.

1. Allineare l'H5i all'apparecchio S9 e spingere le due unità l'una contro l'altra fino ad avere udito lo scatto di posizionamento.
2. Connettere lo spinotto CC dell'alimentatore elettrico sul retro dell'S9.
3. Connettere il cavo d'alimentazione all'alimentatore elettrico.
4. Inserire l'altra estremità del cavo d'alimentazione in una presa di corrente.
5. Inserire bene un'estremità del circuito respiratorio nella presa d'uscita dell'aria.
6. Connettere la maschera assemblata all'estremità libera del circuito respiratorio.

Riempimento della vasca dell’acqua

Si rimanda all'illustrazione B.

1. Spingere il fermo e aprire lo sportello a scatto.
2. Rimuovere la vasca dell'acqua.
3. Riempire la vasca dell'acqua (attraverso il foro centrale) con acqua fino alla tacca del livello massimo (380 mL).
4. Reinserire la vasca dell'acqua nell'H5i.
5. Chiudere lo sportello fino ad avere udito lo scatto di posizionamento.

Pannello di controllo

Si rimanda all'illustrazione C.
Il pannello di controllo degli apparecchi S9 presenta i seguenti elementi:

1. Pulsante di Avvio/Stop: Avvia o interrompe il trattamento
2. Menu iniziale (Home)
3. Display a cristalli liquidi
4. Menu Info: Consente di visualizzare le statistiche del sonno
5. Menu Config: Consente di effettuare modifiche alle impostazioni
6. Selettore a pulsante: Ruotare il selettore permette di scorrere i menu e modificare le impostazioni. Premere il selettore consente di entrare in un menu e confermare la propria scelta.

Regolazione del livello d'umidità

Si rimanda all'illustrazione D.
Il livello d'umidità può essere regolato tra OFF (nessuna umidificazione) e 6 in qualsiasi momento fino ad avere individuato l'impostazione più confortevole. Per regolare il livello di umidità:

1. Nella pagina iniziale (HOME), ruotare (selettore a pulsante) fino a che viene visualizzata in blu la pagina LIVELLO UMIDITÀ.
2. Premere . La selezione viene evidenziata in arancione.
3. Ruotare fino a che viene visualizzato il livello d'umidità richiesto.
4. Premere per confermare la scelta.

Riscaldamento dell'H5i

La funzione di riscaldamento consente di preriscaldare l’acqua prima dell’avvio del trattamento.
Per avviare il riscaldamento:

1. Spostarsi sull'icona del livello d'umidità.
2. Tenere premuto per tre secondi. Comparirà la barra di stato del riscaldamento. Si può interrompere il riscaldamento in qualsiasi momento premendo per almeno tre secondi. Si può avviare il trattamento in qualsiasi momento premendo (avvio/stop).

Nota: *Per aiutare la piastra di riscaldamento a raffreddarsi, l'apparecchio S9 continua a erogare d'aria per anche un'ora dopo la fine del trattamento. Tuttavia è sempre possibile staccare la corrente in modo che la piastra si raffreddi senza il ricorso a questo flusso d'aria.*

Per cominciare

1. Assicurarsi che l'S9 e l'H5i siano connessi e la vasca dell'acqua sia piena fino alla tacca del livello massimo.
2. Regolare se necessario il livello di umidificazione.
3. Indossare la maschera come descritto nella sua guida per l'utente.
4. Per avviare la terapia basta respirare nella maschera e/o premere .
5. Sdraiarsi e sistemare il circuito respiratorio in modo che sia libero di muoversi se ci si rigira durante il sonno.
6. Per interrompere in qualsiasi momento il trattamento, togliersi la maschera e/o premere .

Note:

- *Se il medico ha abilitato la funzione SmartStart, l'apparecchio entra automaticamente in funzione non appena si respira nella maschera, e smette di funzionare non appena la maschera viene tolta.*
- *Una volta avviata la terapia, comparirà la schermata LIVELLO UMIDITÀ.*

Pulizia e manutenzione

Smontaggio dell'H5i

Si rimanda all'illustrazione E.

1. Spingere il fermo.
2. Aprire lo sportello a scatto.
3. Rimuovere la vasca dell'acqua.
4. Svuotare l'eventuale acqua in eccesso dalla vasca.
5. Sganciare i quattro fermi laterali.
6. Separare sportello, piastra e base della vasca.

Operazioni quotidiane:

1. Lavare sportello, piastra e base smontati della vasca in acqua calda usando un detergente delicato.
2. Sciacquarle accuratamente in acqua pulita e lasciar asciugare al riparo dalla luce solare diretta.

Nota: *Una volta smontati, sportello, piastra e base della vasca possono essere lavati in lavastoviglie usando il ciclo delicato o per la cristalleria (solo cassetto superiore).*

Operazioni mensili:

1. Staccare la guarnizione dallo sportello a scatto e lavarla in acqua calda usando un detergente delicato.
2. Strofinare la superficie esterna dell'H5i con un panno umido e un detergente delicato.

Riassemblaggio dell'H5i:

1. Rimettere la piastra nella base della vasca assicurando che la tacca del livello massimo dell'acqua sia rivolta verso l'alto.
2. Rimettere lo sportello su piastra e base assicurandosi che i fori centrali siano allineati.
3. Agganciare i quattro fermi laterali.
4. Riempire la vasca dell'acqua e rimetterla nell'H5i.
5. Chiudere lo sportello fino ad avere udito lo scatto di posizionamento.

Risoluzione dei problemi

In caso di problemi, provare ad applicare i suggerimenti che seguono. Se i problemi dovessero persistere, interpellare il proprio fornitore o ResMed. Non tentare di aprire questi apparecchi.

Problema/Possibile causa	Soluzione
Il display non visualizza nulla	
L'apparecchio non è collegato a una fonte d'energia elettrica.	Assicurarsi che il cavo d'alimentazione sia collegato e che l'interruttore di attivazione della presa (se ve n'è uno) sia acceso.
L'S9 e l'H5i non sono collegati correttamente.	Assicurarsi che l'S9 e l'H5i siano ben collegati.
L'apparecchio eroga una quantità d'aria insufficiente	
L'S9 non funziona correttamente.	Vedere la sezione Risoluzione dei problemi nella Guida per l'utente degli apparecchi serie S9.
Il circuito respiratorio non è inserito correttamente.	Verificare il circuito respiratorio.
Il tubo dell'aria è ostruito, attorcigliato o forato.	Sbloccare o distendere il tubo. Verificare che esso non sia forato.
Il coperchio dell'H5i non è chiuso correttamente.	Assicurarsi che il coperchio sia fissato correttamente all'unità d'alloggiamento.
La guarnizione del coperchio dell'H5i non è inserita correttamente.	Assicurarsi che la guarnizione del coperchio sia orientata nel senso giusto e inserita correttamente.
È stato selezionato un circuito respiratorio scorretto.	Se si sta utilizzando il circuito respiratorio SlimLine o Standard, assicurarsi di avere selezionato l'opzione corretta nel menu.
Compare il seguente messaggio di errore: `Guasto circuito riscaldato. Sostituire il circuito.`	
L'apparecchio è stato lasciato in un ambiente caldo.	Lasciarlo raffreddare prima di utilizzarlo nuovamente. Staccare il cavo d'alimentazione e inserirlo di nuovo per riavviare l'apparecchio.
C'è un guasto nel circuito respiratorio ClimateLine.	Cessare l'utilizzo del circuito respiratorio ClimateLine e rivolgersi al proprio medico/fornitore di servizi. Usare nel frattempo il circuito Standard o SlimLine.
Compare il seguente messaggio di errore: `Guasto umidificatore. Sostituire l'umidificatore.`	
C'è un guasto nell'umidificatore riscaldato H5i.	Cessare l'utilizzo dell'H5i e rivolgersi al proprio medico/fornitore di servizi.
L'apparecchio è stato lasciato in un ambiente caldo.	Lasciarlo raffreddare prima di utilizzarlo nuovamente. Disinserire il cavo di alimentazione e inserirlo di nuovo per riavviare l'apparecchio.
Compare il seguente messaggio di errore: `Circuito ostruito, verificare il circuito`	
Il circuito respiratorio è ostruito.	Ispezionare il circuito respiratorio e rimuovere eventuali ostruzioni.
Si verificano schizzi d'acqua sul viso dall'H5i	
La vasca dell'acqua è stata riempita oltre il livello massimo.	Fare in modo che il livello dell'acqua non superi la tacca del livello massimo.
Si forma condensa all'interno del tubo dell'aria e della maschera.	Abbassare l'impostazione dell'umidità relativa o dell'H5i tramite il menu.

Problema/Possibile causa	Soluzione
La vasca dell'acqua perde	
La vasca dell'acqua è danneggiata o incrinata.	Richiedere al proprio fornitore di servizi una vasca di ricambio.
La vasca dell'acqua ripulibile non è assemblata correttamente.	Verificare che non vi siano danni e riassemblare in modo corretto la vasca dell'acqua ripulibile.
L'aria nella maschera si direbbe troppo calda o fredda	
La temperatura del circuito respiratorio ClimateLine è impostata su un livello troppo alto o troppo basso.	Abbassare o alzare la temperatura del circuito riscaldato tramite il menu.

Specifiche tecniche

Temperatura massima della piastra di riscaldamento	65°C
Soglia dell'interruttore termico	74°C
Temperatura massima del gas	≤41°C
Dimensioni nominali (L x W x H)	Unità d'alloggiamento e vasca dell'acqua: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Peso (vasca dell'acqua)	Unità d'alloggiamento e vasca dell'acqua non riempita 0,67 kg
Peso (vasca dell'acqua ripulibile)	Unità d'alloggiamento e vasca dell'acqua non riempita 0,77 kg
Capacità d'acqua	380 mL fino alla linea massima di riempimento
Unità d'alloggiamento	Materiale termoplastico ignifugo, alluminio
Vasca dell'acqua ripulibile	Plastica di stampo a iniezione, acciaio inossidabile e guarnizione in silicone
Vasca dell'acqua	Plastica di stampo a iniezione, alluminio ed elastomero termoplastico
Temperatura d'esercizio	tra 5 e 35°C
Umidità d'esercizio	10-95% non condensante
Temperatura di conservazione e trasporto	tra -20 e +60°C
Umidità di conservazione e trasporto	10-95% non condensante
Circuito respiratorio ClimateLine	Plastica flessibile e componenti elettrici, 1,98 m, diametro interno 15 mm
Soglia dell'interruttore termico circuito riscaldato	≤ 41°C
Classificazioni CEI 60601-1	Classe II (doppio isolamento), Tipo BF
Compatibilità elettromagnetica	Per istruzioni dettagliate vedere la Guida informativa S9.

Note:

- *Il fabbricante si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.*
- *Le impostazioni di temperatura e umidità relativa mostrate per il ClimateLine non sono valori misurati.*
- *Consultare il medico o fornitore di servizi prima di usare il circuito respiratorio SlimLine con apparecchi diversi dall'S9 o dall'H5i.*

Prestazioni dell'umidificatore

Le seguenti impostazioni sono state verificate a 22°C , 40% UR:

Pressione CPAP alla maschera cm H_2O	% UR in uscita Impostazione 3	Impostazione 6	Erogazione nominale del sistema UA[a], BTPS[b] Impostazione 3	Impostazione 6
4	100	100	21	27
10	100	100	16	23
20	100	100	14	17

a. UA – Umidità assoluta in mg/L.
b. BTPS – Gas saturo alla temperatura e pressione corporea.

Simboli che compaiono sugli apparecchi

Sull'H5i, sul circuito ClimateLine e sulla sua confezione possono comparire i seguenti simboli:

Precauzione; Attenersi alle istruzioni per l'uso; IPX1 A prova di gocciolamento; Fabbricante;

RoHS Direttiva europea RoHS; LOT Numero di lotto; REF Codice prodotto; SN Numero di serie;

Da non utilizzare su più di un paziente; MAX Livello massimo dell'acqua; 93°C Disinfettabile fino a 93°C;

Logo del controllo dell'inquinamento per la Cina 1; 10 20 Logo del controllo dell'inquinamento per la Cina 2;

Blocco/sblocco; H5i H5i Rimuovere la vasca per riempire;

Informazioni ambientali

La RAEE 2002/96/CE è una direttiva europea che definisce l'obbligo del corretto smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questi apparecchi vanno smaltiti separatamente, e non insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Per smaltire l'apparecchio bisogna servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riuso e riciclo disponibili nel proprio Paese. L'uso di questi sistemi di raccolta, riuso e riciclo ha lo scopo di ridurre la pressione sulle risorse naturali e impedire a sostanze nocive di danneggiare l'ambiente.
Per informazioni su questi sistemi, si prega di contattare l'ente preposto allo smaltimento dei rifiuti cui si fa capo. Il simbolo del cestino barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio apparecchio ResMed si prega di contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito www.resmed.com/environment.

Manutenzione

L'apparecchio H5i è realizzato al fine di operare in maniera sicura e affidabile purché lo si faccia funzionare secondo le istruzioni fornite da ResMed. ResMed raccomanda che l'apparecchio H5i venga ispezionato e sottoposto a manutenzione da parte di un centro di assistenza autorizzato ResMed in presenza di segni di usura o preoccupazioni sul suo buon funzionamento. Negli altri casi la manutenzione e ispezione dell'apparecchio non sono richieste di norma durante i primi cinque anni dalla sua fabbricazione.

Garanzia Limitata

ResMed Ltd (di seguito semplicemente 'ResMed') garantisce il prodotto da difetti dei materiali o di fabbricazione per il periodo sotto indicato a partire dalla data di acquisto.

Prodotto	Periodo di garanzia
• Maschere (compresi telaio, cuscinetto, copricapo e circuito) – a eccezione dei dispositivi monouso • Accessori – a eccezione dei dispositivi monouso • Sensori ossimetrici da dito del tipo flessibile • Vasche dell'acqua per umidificatori	90 giorni
• Batterie per l'uso in alimentatori a batteria ResMed interni o esterni	6 mesi
• Sensori ossimetrici da dito del tipo a clip • Moduli dati per apparecchi CPAP e bilevel • Saturimetri e adattatori per saturimetri di apparecchi CPAP e bilevel • Umidificatori e camere dell'acqua per umidificatori di cui è possibile la pulizia • Apparecchi di controllo della titolazione	1 anno
• Apparecchi CPAP, bilevel e di ventilazione (compresi gli alimentatori elettrici esterni) • Accessori per batterie • Dispositivi di screening/diagnostica portatili	2 anni

La garanzia è disponibile solo per il consumatore iniziale. Essa non è trasferibile.
Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni d'uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti.
Questa Garanzia Limitata non comprende: a) danni causati da uso improprio, abuso, manomissione o alterazione del prodotto; b) riparazioni effettuate da tecnici non espressamente autorizzati da ResMed a compiere tali riparazioni; c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte; e d) danni causati dal versamento di acqua sopra o all'interno di un dispositivo elettronico.
La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori della regione in cui sono stati originariamente acquistati.
La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dall'acquirente originale, riportando il prodotto al luogo d'acquisto.
Questa garanzia sostituisce qualsiasi altra assicurazione, implicita o esplicita, ivi comprese le assicurazioni implicite di commerciabilità e idoneità a un dato scopo. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.
ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsivoglia danno collaterale o indiretto dovuto alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.
Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni. Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.

⚠ AVVERTENZE

- Leggere interamente il manuale prima di utilizzare questi apparecchi.
- L'apparecchio va utilizzato esclusivamente per lo scopo indicato in questo manuale.
- Non aprire l'H5i. L'apparecchio non contiene parti la cui manutenzione e riparazione possano essere effettuate dall'utente. Le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite da personale autorizzato ResMed.
- Pericolo di folgorazione. Non immergere l'H5i, l'unità d'alloggiamento o il cavo di alimentazione nell'acqua. Prima di procedere alla pulizia, staccare sempre la spina della corrente e accertarsi che l'apparecchio sia bene asciutto prima di reinserirla.
- Per la pulizia dell'H5i o del circuito respiratorio è sconsigliato l'uso di soluzioni a base di candeggina, cloro, alcool o aromi, come pure di olî profumati o di saponi idratanti o antibatterici. Tali soluzioni possono causare danni ai prodotti e ridurne la durata.
- Seguire ogni precauzione nell'uso dell'ossigeno supplementare.
- Pericolo di esplosione – non utilizzare in prossimità di anestetici infiammabili.
- Usare esclusivamente gli alimentatori elettrici ResMed da 90 W.
- Assicurarsi che il cavo d'alimentazione e la spina siano in buone condizioni e che l'apparecchiatura non sia danneggiata.
- Tenere il cavo d'alimentazione lontano da superfici calde.
- Non lasciar cadere o inserire alcun oggetto nelle aperture o nel circuito.
- Non lasciare lunghi segmenti di tubo all'estremità del letto in quanto potrebbero attorcigliarvisi attorno alla testa o al collo durante il sonno.
- Le indicazioni contenute in questo manuale non hanno la precedenza sulle istruzioni impartite dal medico che ha prescritto il trattamento.
- L'H5i va utilizzato esclusivamente con specifici apparecchi realizzati da ResMed. Non utilizzare l'H5i con altri apparecchi CPAP.
- Non utilizzare l'H5i se esso non funziona correttamente o se uno o più dei componenti dell'apparecchio CPAP o dell'H5i sono stati lasciati cadere o risultano danneggiati.
- L'H5i va utilizzato unicamente con i tubi di erogazione o gli accessori consigliati da ResMed. Il collegamento di tubi di erogazione o accessori diversi può causare lesioni all'utente o danni all'apparecchio.
- Non lasciare che dell'acqua penetri nell'apparecchio CPAP.
- Non riempire eccessivamente la vasca, in quanto l'acqua potrebbe penetrare nell'apparecchio e nel circuito respiratorio.
- Prestare attenzione nel maneggiare l'H5i in quanto l'acqua e la vasca potrebbero essere calde. Attendere 10 minuti perché la piastra di riscaldamento e l'eventuale acqua in eccesso abbiano modo di raffreddarsi.
- L'unità d'alloggiamento dell'H5i va attaccata o staccata solo quando la vasca dell'acqua è vuota.
- Prima di muovere o di trasportare l'H5i, assicurarsi che la vasca dell'acqua sia vuota.
- Non utilizzare l'H5i a bordo di aeroplani in quando dell'acqua potrebbe penetrare nell'apparecchio e nel circuito respiratorio in caso di turbolenza.
- Per prevenire il rischio che circuito e maschera si riempiano d'acqua, l'H5i deve essere collocato su una superficie piana più in basso rispetto al utente.
- L'H5i va usato con cautela con utenti che non sono in grado di togliersi la maschera da soli.
- Qualora vengano inavvertitamente versati liquidi sopra l'unità d'alloggiamento dell'H5i o al suo interno, staccare l'apparecchio dalla presa di corrente. Staccare l'unità di alloggiamento dall'apparecchio CPAP e darle modo di svuotarsi e asciugarsi prima di riprendere l'uso.
- Se un danno al circuito respiratorio provoca fuoriuscite d'aria, cessare l'utilizzo del circuito.

- Non lavare il circuito respiratorio in lavatrice o lavastoviglie.
- Non coprire il circuito respiratorio ClimateLine con oggetti come lenzuola o coperte.
- Il ClimateLine va utilizzato esclusivamente con l'H5i.
- Il ClimateLine non è compatibile con l'ossigeno supplementare.

Español

Indicaciones para el uso del H5i

El H5i está indicado para la humidificación del aire que proporciona un dispositivo CPAP. El H5i debe ser usado únicamente siguiendo las recomendaciones de un médico. El H5i está indicado para ser usado en repetidas ocasiones por parte de un sólo usuario en su domicilio o para ser reusado por varios pacientes en hospitales o instituciones.

Contraindicaciones

El H5i está contraindicado en pacientes que no respiran por sus vías respiratorias superiores (supraglóticas). Consulte la guía del usuario de la serie S9 para obtener información acerca de las contraindicaciones asociadas con un tratamiento con CPAP.

Configuración

Consulte la ilustración A.

1. Alinee el H5i con el S9 y presiónelos entre sí hasta que encajen en su lugar.
2. Conecte el enchufe de CC de la unidad de fuente de alimentación en la parte trasera del S9.
3. Conecte el cable de alimentación a la unidad de fuente de alimentación.
4. Conecte el otro extremo del cable de alimentación a una toma de corriente.
5. Conecte firmemente uno de los extremos del tubo de aire a la salida de aire de la unidad.
6. Conecte el sistema de mascarilla montado al extremo libre del tubo de aire.

Llenado de la cubeta de agua

Consulte la ilustración B.

1. Deslice el sujetador y abra la tapa abatible.
2. Retire la cubeta de agua.
3. Llene la cubeta de agua (por el orificio central) con agua hasta la marca del nivel máximo de agua (380 ml).
4. Vuelva a colocar la cubeta de agua en el H5i.
5. Cierre la tapa abatible y asegúrese de que encaje en su lugar.

Panel de control

Consulte la ilustración C.
El panel de control de sus dispositivos S9 incluye lo siguiente:

1. Botón Inicio/Detención: inicia o detiene el tratamiento
2. Menú Inicio
3. Visor
4. Menú Info: le permite ver sus estadísticas del sueño
5. Menú Configuración: le permite realizar los cambios de configuración
6. Botón giratorio: al girar el disco puede desplazarse por el menú y modificar la configuración. Al pulsar el disco puede abrir un menú y confirmar su selección.

Ajuste del nivel de humedad

Consulte la ilustración D.
Puede ajustar el nivel de humedad entre Apagado y 6 en cualquier momento para buscar la configuración que le resulte lo más cómoda posible. Para ajustar el nivel de humedad:

1. En la pantalla INICIO, gire (botón giratorio) hasta que aparezca la pantalla NIVEL HUMEDAD en color azul.
2. Pulse . La opción seleccionada se resalta en color naranja.
3. Gire hasta que se visualice el nivel de humedad deseado.
4. Pulse para confirmar su selección.

Calentamiento del H5i

La función de calentamiento se utiliza para precalentar el agua antes de comenzar el tratamiento.
Para iniciar el calentamiento:

1. Vaya al icono de nivel de humedad.
2. Pulse y mantenga pulsado durante tres segundos. Se mostrará la barra de estado de calentamiento. Puede detener el calentamiento en cualquier momento si pulsa durante al menos tres segundos. Puede iniciar el tratamiento en cualquier momento si pulsa (Inicio/Detención).

Nota: *para ayudar a enfriar la placa de calefacción, el dispositivo S9 continuará soplando aire durante hasta una hora tras detener el tratamiento. Sin embargo, usted puede en cualquier momento desenchufar el dispositivo de la fuente de alimentación y permitir que la placa de calefacción se enfríe sin flujo de aire.*

Cómo comenzar

1. Compruebe que el S9 y el H5i estén conectados y que la cubeta de agua esté llena hasta la marca de nivel máximo de agua.
2. Ajuste el nivel de humidificación si es necesario.
3. Ajuste la mascarilla como se describe en la guía del usuario de la mascarilla.
4. Para iniciar el tratamiento, simplemente respire en la mascarilla o pulse .
5. Acuéstese y acomódese el tubo de aire de forma que pueda moverse libremente si se da la vuelta mientras duerme.
6. Para detener el tratamiento en cualquier momento, quítese la mascarilla o pulse .

Notas:

- *Si el médico ha habilitado SmartStart, su dispositivo se iniciará automáticamente cuando respire en la mascarilla y se detendrá automáticamente cuando se quite la mascarilla.*
- *Una vez iniciado el tratamiento, se mostrará la pantalla NIVEL HUMEDAD.*

Limpieza y mantenimiento

Desmontaje del H5i

Consulte la ilustración E.

1. Deslice el sujetador.
2. Abra la tapa abatible.
3. Retire la cubeta de agua.
4. Deseche el exceso de agua de la cubeta de agua.
5. Desprenda los sujetadores de los cuatro lados.
6. Retire la tapa de la cubeta, la placa y la base.

Diariamente:

1. Lave la tapa de la cubeta, la placa y la base que se han desmontado en agua tibia con un detergente suave.
2. Enjuague a fondo en agua limpia y deje secar los componentes alejados de la luz solar directa.

Nota: *la tapa de la cubeta, la placa y la base también pueden lavarse en una máquina lavavajillas en un ciclo delicado o de cristalería (únicamente en el estante superior).*

Mensualmente:

1. Extraiga la junta de la tapa abatible y lávela en agua tibia con un detergente suave.
2. Limpie el exterior del H5i con un paño húmedo y un detergente suave.

Para volver a montar el H5i:

1. Vuelva a colocar la placa en la base y compruebe que la marca del nivel máximo de agua apunte hacia arriba.
2. Vuelva a colocar la tapa de la cubeta en la placa/base y compruebe que los orificios centrales se encuentren alineados.
3. Coloque los sujetadores de los cuatro lados.
4. Llene la cubeta de agua y vuelva a colocarla en el H5i.
5. Cierre la tapa abatible y asegúrese de que encaje en su lugar.

Solución de problemas

Si hay un problema, intente las siguientes sugerencias. Si el problema no puede ser resuelto, póngase en contacto con el abastecedor de su equipo o con ResMed. No intente abrir estos dispositivos.

Problema/Causa Posible	**Solución**
No se ve nada en la pantalla	
La fuente de alimentación no está conectada.	Verifique que el cable de alimentación esté conectado y que la toma de corriente (en caso de haberla) esté encendida.
El S9 y el H5i no están conectados correctamente.	Compruebe que el S9 y el H5i estén acoplados de forma segura.
El dispositivo no proporciona aire suficiente	
El S9 no está funcionando correctamente.	Consulte la sección Solución de problemas de la guía del usuario de la serie S9.
El tubo de aire no está conectado correctamente.	Revise el tubo de aire.
El tubo de aire está obstruido, torcido o perforado.	Desobstruya o libere el tubo de aire. Verifique que el tubo de aire no esté perforado.
La cubierta del H5i no está sujetada correctamente.	Compruebe que la cubierta esté sujetada correctamente a la estación de carga.
La junta de la cubierta del H5i no se ha colocado correctamente.	Compruebe que la junta de la cubierta apunte en la dirección correcta hacia arriba y que esté ajustada firmemente.
Se seleccionó el tubo de aire incorrecto.	Si utiliza el tubo de aire SlimLine o Estándar, compruebe que ha seleccionado el tubo de aire correcto a través del menú.
Muestra el mensaje de error: `Tubo caliente averiado, sustitúyalo`	
El dispositivo se ha dejado en un entorno caliente.	Déjelo enfriar antes de volver a usarlo. Desconecte el cable de alimentación y luego vuelva a conectarlo para reiniciar el dispositivo.

Problema/Causa Posible	Solución
El tubo de aire de ClimateLine está averiado.	Suspenda el uso del tubo de aire de ClimateLine y póngase en contacto con el médico o el proveedor de servicios. Utilice el tubo Estándar o SlimLine mientras tanto.
Muestra el mensaje de error: `Humidificador averiado, sustitúyalo`	
El humidificador térmico H5i está averiado.	Suspenda el uso del H5i y póngase en contacto con el médico o el proveedor de servicios.
El dispositivo se ha dejado en un entorno caliente.	Déjelo enfriar antes de volver a usarlo. Desconecte el cable de alimentación y luego vuelva a conectarlo para reiniciar el dispositivo.
Muestra el mensaje de error: `Tubo bloqueado, revíselo`	
El tubo de aire está obstruido.	Examínelo y retire toda obstrucción.
El H5i salpica agua en la cara	
La cubeta de agua está demasiado llena.	Compruebe que el nivel de agua no sobrepase la marca de nivel máximo de agua.
Se forma condensación en el tubo de aire y en la mascarilla.	Disminuya la configuración de la humedad relativa o del H5i a través del menú.
La cubeta de agua tiene fugas	
La cubeta de agua puede estar dañada o agrietada.	Póngase en contacto con el proveedor de servicios para solicitar el recambio.
La cubeta de agua lavable no está montada correctamente.	Compruebe que no haya daños y vuelva a montar la cubeta de agua lavable correctamente.
El aire de la mascarilla está demasiado caliente/frío	
La temperatura del tubo de aire de ClimateLine está configurada demasiado alta/baja.	Aumente/disminuya la temperatura de los tubos calientes a través del menú.

Especificaciones técnicas

Temperatura máxima de la placa de calefacción	65° C
Temperatura de desconexión	74° C
Temperatura máxima de gas	≤ 41° C
Dimensiones nominales (Largo x Ancho x Altura)	Estación de carga y cubeta de agua: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Peso (cubeta de agua)	Estación de carga y cubeta de agua vacía 0,67 kg
Peso (cubeta de agua lavable)	Estación de carga y cubeta de agua vacía 0,77 kg
Capacidad de agua	Hasta la línea de llenado máximo: 380 ml
Estación de carga	Aluminio termoplástico de ingeniería ignífuga
Cubeta de agua lavable	Junta de silicona, acero inoxidable y plástico moldeado por inyección.
Cubeta de agua	Elastómero termoplástico de aluminio y plástico moldeado por inyección.
Temperatura de funcionamiento	+5° C a +35° C

Humedad de funcionamiento	10-95% sin condensación
Temperatura de almacenamiento y transporte	-20° C a +60° C
Humedad de almacenamiento y transporte	10-95% sin condensación
Tubo de aire ClimateLine	Componentes eléctricos y de plástico flexible, 1,98 m, diámetro interno 15 mm
Desconexión de temperatura de los tubos calientes	≤ 41° C
Clasificación CEI 60601-1	Clase II (doble aislamiento), Tipo BF
Compatibilidad electromagnética	Para obtener más detalles consulte la Guía de información de S9.

Notas:

- *El fabricante se reserva el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso.*
- *La configuración de temperatura y humedad relativa que se muestran para ClimateLine no son valores medidos.*
- *Consulte con su médico o proveedor de servicios antes de utilizar el tubo de aire SlimLine con dispositivos que no sean el S9 o H5i.*

Rendimiento del humidificador

Los siguientes ajustes se han probado bajo las condiciones ambientales de 22° C, 40% HR:

Presión CPAP de mascarilla cm H_2O	% de salida HR Configuración 3	Configuración 6	Salida nominal del sistema HA[a], BTPS[b] Configuración 3	Configuración 6
4	100	100	21	27
10	100	100	16	23
20	100	100	14	17

a. HA – Humedad absoluta en mg/l.
b. BTPS – Saturado a temperatura corporal y presión atmosférica ambiental.

Símbolos que aparecen en estos dispositivos

Los siguientes símbolos pueden aparecer en el H5i, el ClimateLine o el embalaje.

Precaución; Siga las instrucciones de uso; A prueba de goteo; Fabricante;

directiva europea RoHS; LOT Número de lote; REF Número de pieza; SN Número de serie;

No debe usarse con más de un paciente; Nivel máximo de agua; Desinfectable hasta 93° C;

Logotipo de control de contaminación de China 1; Logotipo de control de contaminación de China 2;

Bloquear/desbloquear; Retirar la cubeta para llenarla;

Información medioambiental

La WEEE 2002/96/CE es una directiva europea que exige la correcta eliminación de equipos eléctricos y electrónicos. Estos dispositivos deberán ser eliminados por separado y no en la basura municipal sin clasificar. Para deshacerse de su dispositivo, debe hacer uso del sistema adecuado de recogida de basura, reutilización o reciclaje que haya disponible en su región. El uso de estos sistemas de recogida de basura, reutilización o reciclaje tienen por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que sustancias peligrosas dañen el medio ambiente.
Si necesita información sobre estos sistemas de eliminación, póngase en contacto con la administración de basura de su región. El símbolo de cubo de basura tachado le invita a usar estos otros sistemas de eliminación. Si necesita información para la recogida y eliminación de su dispositivo de ResMed, póngase en contacto con la oficina de ResMed más cercana o su distribuidor local, o visite la página www.resmed.com/environment.

Servicio de mantenimiento

El dispositivo H5i tiene como finalidad proporcionar un funcionamiento seguro y fiable cuando se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. ResMed recomienda que el H5i sea revisado y el mantenimiento del mismo realizado por un centro de mantenimiento autorizado de ResMed si observa cualquier señal de desgaste o le preocupa algún aspecto del funcionamiento del dispositivo. En caso de no ser así, el mantenimiento y la revisión de los dispositivos no serán necesarios por lo general durante la vida útil de cinco años del dispositivo.

Garantía limitada

ResMed Ltd (a partir de ahora "ResMed") garantiza que su producto no presentará defectos materiales ni de fabricación a partir de la fecha de compra durante el plazo especificado a continuación.

Producto	Plazo de la garantía
• Sistemas de mascarilla (incluye armazón de la mascarilla, almohadilla, arnés y tubos) - excluyendo dispositivos de un solo uso. • Accesorios - excluyendo dispositivos de un solo uso • Sensores de pulso digital tipo flexible • Cubetas de agua de humidificador	90 días
• Pilas para ser empleadas en sistemas de pilas internos y externos de ResMed	6 meses
• Sensores de pulso digital tipo clip • Módulos de datos de dispositivos CPAP y binivel • Oxímetros y adaptadores de oxímetros de dispositivos binivel y CPAP • Humidificadores y cubetas de agua lavables de humidificador • Dispositivos de control de la valoración	1 año
• Dispositivos CPAP, binivel y de ventilación (incluyendo unidades de alimentación externas) • Accesorios de pilas • Dispositivos portátiles de diagnóstico/chequeo	2 años

Esta garantía es sólo valida para el consumidor inicial. No es transferible.
Si el producto falla bajo condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes.
Esta garantía limitada no cubre: a) cualquier daño causado como resultado de una utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto; b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización de servicio que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones; c) cualquier daño o contaminación

debida a humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo; y d) cualquier daño causado por el derrame de agua sobre un dispositivo electrónico o en su interior.
La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original.
Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.
Esta garantía reemplaza cualquier otra garantía expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten que se establezcan limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.
ResMed no se responsabilizará de ningún daño incidental o emergente que se reclame como resultado de la venta, instalación o uso de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.
Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o con la oficina de ResMed locales.

⚠ ADVERTENCIAS

- Antes de usar estos dispositivos lea el presente manual en su totalidad.
- Utilice el dispositivo únicamente para el fin indicado en este manual.
- No abra el H5i. No hay dentro piezas que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el mantenimiento deberán ser efectuados únicamente por un agente de servicio de ResMed autorizado.
- Peligro de electrocución. No sumerja el H5i, la estación de carga ni el cable de alimentación en agua. Desenchufe siempre el dispositivo antes de limpiarlo y asegúrese de que esté seco antes de enchufarlo de nuevo.
- No utilice blanqueadores, cloro, alcohol o soluciones aromáticas, jabones humectantes ni antibacterianos ni aceites aromáticos para limpiar el H5i o el tubo de aire. Estas soluciones podrían dañar el producto y reducir la vida útil del mismo.
- Si se utiliza oxígeno suplementario, tome todas las precauciones.
- Peligro de explosión – no utilizar en la cercanía de anestésicos inflamables.
- Utilice únicamente unidades de alimentación de 90W ResMed.
- Asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén en buenas condiciones y que el equipo no esté dañado.
- Mantenga el cable de conexión lejos de superficies calientes.
- No tire ni introduzca ningún objeto en ninguno de los tubos ni aberturas.
- No deje tramos largos del tubo de aire encima de la cabecera de su cama. Podrían enrollarse alrededor de la cabeza o el cuello mientras duerme.
- Los consejos que se dan en este manual no deben sustituir las instrucciones dadas por el médico tratante.
- El H5i está diseñado para ser usado únicamente con dispositivos específicos ResMed. No utilice el H5i con otros dispositivos de CPAP.
- No ponga en funcionamiento el H5i si no funciona correctamente o si se ha caído o dañado cualquier parte del dispositivo CPAP o H5i.
- El H5i sólo debe usarse con tubos y accesorios recomendados por ResMed. Su uso con otros accesorios o tubos de suministro podría provocar lesiones personales o daños al dispositivo.
- Debe impedirse que entre agua en el dispositivo CPAP.
- No llene en exceso la cubeta de agua porque puede entrar agua en el dispositivo y en el tubo de aire.
- Tenga cuidado cuando manipule el H5i porque el agua o la cubeta de agua puede estar caliente. Espere 10 minutos para que se enfríen la placa de calefacción y todo resto de agua.

- La estación de carga del H5i solo debe conectarse o desconectarse cuando la cubeta de agua esté vacía.
- Compruebe que la cubeta de agua esté vacía antes de transportar el H5i.
- No ponga en funcionamiento el H5i en un avión porque podría entrar agua en el dispositivo CPAP y el tubo de aire durante una turbulencia.
- Siempre coloque el H5i en una superficie nivelada por debajo del nivel del usuario para evitar que la mascarilla y los tubos se llenen de agua.
- El H5i debe utilizarse con precaución en el caso de los usuarios que no puedan quitarse la mascarilla por sus propios medios.
- En caso de que inadvertidamente se derramen líquidos sobre la estación de carga del H5i o hacia su interior, desenchufe el dispositivo de la fuente de alimentación. Desconecte la estación de carga del dispositivo CPAP y permita que la estación de carga se escurra y se seque antes de volver a utilizarla.
- Si el daño al tubo de aire provoca una fuga de aire, deje de usarlo.
- No lave el tubo de aire en una máquina lavavajillas ni en una lavadora.
- Evite cubrir el tubo de aire ClimateLine con materiales como sábanas o mantas.
- El ClimateLine está diseñado para ser usado únicamente con el H5i.
- ClimateLine no es compatible con el oxígeno suplementario.

Português

Indicações de utilização do H5i

O H5i é indicado para a humidificação do ar fornecido por um dispositivo CPAP. O H5i destina-se a ser utilizado apenas de acordo com as recomendações médicas. O H5i pode ser utilizado repetidamente por um único paciente em casa e repetidamente por vários pacientes num hospital ou numa clínica.

Contra-indicações

A utilização do H5i é contra-indicada em pacientes com laringectomia supraglótica (desvio das vias aéreas superiores). Consulte o Manual do Utilizador da Série S9 para obter informações sobre as contra-indicações associadas à terapia por CPAP.

Configuração

Consulte a ilustração A.

1. Alinhe o H5i com o S9 e empurre-os um contra o outro até encaixarem.
2. Ligue a ficha CC da unidade de alimentação à parte de trás do S9.
3. Ligue o cabo eléctrico à unidade de alimentação.
4. Ligue a outra extremidade do cabo eléctrico à tomada.
5. Ligue, de forma segura, uma das extremidades da tubagem de ar à saída de ar.
6. Ligue a máscara montada à extremidade livre da tubagem de ar.

Enchimento da cuba de água

Consulte a ilustração B.

1. Abra o fecho e levante a tampa articulada.
2. Retire a cuba de água.
3. Encha a cuba (através do orifício central) com água até à marca de nível máximo (380 ml).
4. Volte a colocar a cuba de água no H5i.
5. Feche a tampa articulada e certifique-se de que encaixa devidamente.

Painel de controlo

Consulte a ilustração C.
O painel de controlo dos dispositivos S9 inclui o seguinte:

1. Botão Iniciar/Parar: inicia ou pára o tratamento
2. Menu Início
3. Ecrã de LCD
4. Menu Info: permite visualizar estatísticas de sono
5. Menu Config: permite alterar os parâmetros
6. Botão giratório de pressão: se rodar o botão, pode percorrer o menu e alterar parâmetros. Se premir o botão, pode aceder a um menu e confirmar as suas escolhas.

Ajuste do nível de humidade

Consulte a ilustração D.
Pode ajustar o nível de humidade entre Desl. e 6, a qualquer momento, para encontrar o parâmetro que considere mais confortável. Para ajustar o nível de humidade:

1. No ecrã INÍCIO, rode (botão giratório de pressão) até o ecrã HUMIDADE ser apresentado a azul.
2. Prima . A selecção aparece destacada a cor-de-laranja.
3. Rode até aparecer o nível de humidade pretendido.
4. Prima para confirmar a escolha.

Aquecimento do H5i

A função de aquecimento serve para pré-aquecer a água antes de iniciar o tratamento.
Para iniciar o aquecimento:

1. Navegue até ao ícone do nível de humidade.
2. Mantenha premido durante três segundos. É apresentada a barra de estado do aquecimento. Pode interromper o aquecimento a qualquer momento premindo durante pelo menos três segundos. Pode iniciar o tratamento a qualquer momento premindo (Iniciar/Parar).
   ***Nota*:** para ajudar a arrefecer a placa de aquecimento, o dispositivo S9 continuará a fornecer ar durante até uma hora após o tratamento terminar. Contudo, pode desligar o dispositivo da tomada em qualquer altura e deixar que a placa de aquecimento arrefeça sem fluxo de ar.

Introdução

1. Certifique-se de que o S9 e o H5i estão ligados e que a cuba de água está cheia até à marca de nível máximo.
2. Ajuste o nível de humidificação, se necessário.
3. Coloque a máscara tal como é descrito nas respectivas instruções do utilizador.
4. Para iniciar a terapia, basta respirar para dentro da máscara e/ou premir .
5. Deite-se e disponha a tubagem de ar de modo que esta possa mover-se no caso de se voltar enquanto dorme.
6. Para parar o tratamento em qualquer altura, retire a máscara e/ou prima .

Notas:

- *Se o seu médico tiver activado a função SmartStart, o dispositivo começará a funcionar automaticamente quando respirar para dentro da máscara e parará automaticamente quando retirar a máscara.*
- *Depois de iniciar a terapia, é apresentado o ecrã HUMIDADE.*

Limpeza e manutenção

Desmontagem do H5i

Consulte a ilustração E.

1. Abra o fecho.
2. Levante a tampa articulada.
3. Retire a cuba de água.
4. Despeje a água que resta na cuba.
5. Desencaixe os quatro fechos laterais.
6. Separe a tampa da cuba, a placa e a base.

Diariamente:

1. Desmonte e lave a tampa da cuba, a placa e a base em água tépida com um detergente suave.
2. Enxagúe bem com água limpa e deixe secar afastadas da luz solar directa.

Nota: *também pode lavar a tampa da cuba, a placa e a base desmontadas numa máquina de lavar louça, utilizando um ciclo delicado ou para cristais (apenas na cesta superior).*

Mensalmente:

1. Retire a vedação da tampa articulada e lave-a em água tépida com um detergente suave.
2. Limpe o exterior do H5i com um pano húmido e detergente suave.

Nova montagem do H5i:

1. Volte a colocar a placa na base, certificando-se de que a marca de nível máximo da água fica voltada para cima.
2. Volte a colocar a tampa da cuba na placa/base e verifique se os orifícios centrais estão alinhados.
3. Encaixe os quatro fechos laterais.
4. Encha a cuba de água e volte a colocá-la no H5i.
5. Feche a tampa articulada e certifique-se de que encaixa devidamente.

Detecção e resolução de problemas

Se ocorrer um problema, experimente as sugestões que se seguem. Se não for possível resolver o problema, contacte o seu fornecedor de equipamento ou a ResMed. Não tente abrir estes dispositivos.

Problema/Causa possível	Solução
Visor inactivo	
A unidade não se encontra ligada a uma fonte de energia.	Certifique-se de que o cabo eléctrico está instalado e que a tomada (no caso de estar disponível) se encontra ligada.
O S9 e o H5i não estão correctamente ligados.	Certifique-se de que o S9 e o H5i estão bem instalados.
O ar fornecido pelo dispositivo é insuficiente	
O S9 não está a funcionar correctamente.	Consulte a secção de detecção e resolução de problemas do Manual do Utilizador da Série S9.
A tubagem de ar não foi devidamente ligada.	Verifique a tubagem de ar.
A tubagem de ar está bloqueada, comprimida ou perfurada.	Desbloqueie ou liberte a tubagem de ar. Verifique se a tubagem de ar está perfurada.

Problema/Causa possível	Solução
A tampa do H5i não está correctamente fechada.	Certifique-se de que a tampa está bem presa à estação de ancoragem.
A vedação da tampa do H5i não está correctamente encaixada.	Certifique-se de que a vedação da tampa está correctamente voltada para cima e bem encaixada.
Foi seleccionada uma tubagem de ar incorrecta.	Se estiver a utilizar a tubagem de ar SlimLine ou Standard, certifique-se de que seleccionou a tubagem de ar correcta no menu.
Apresenta a mensagem de erro: `Falha no tubo aquecido. Substituir o tubo.`	
O dispositivo foi deixado num ambiente quente.	Deixe arrefecer antes de voltar a utilizar. Desligue o cabo eléctrico e volte a ligá-lo para reiniciar o dispositivo.
A tubagem de ar ClimateLine está danificada.	Deixe de utilizar a tubagem de ar ClimateLine e contacte o seu médico/prestador de serviços. Utilize provisoriamente a tubagem Standard ou SlimLine.
Apresenta a mensagem de erro: `Falha no humidificador. Substituir o humidificador.`	
O humidificador aquecido H5i está danificado.	Deixe de utilizar o H5i e contacte o seu médico/prestador de serviços.
O dispositivo foi deixado num ambiente quente.	Deixe arrefecer antes de voltar a utilizar. Desligue o cabo eléctrico e volte a ligá-lo para reiniciar o dispositivo.
Apresenta a mensagem de erro: `Tubo obstruído. Verificar o tubo.`	
A tubagem de ar está bloqueada.	Verifique a tubagem de ar e retire eventuais bloqueios.
Salpica água do H5i para a cara	
A cuba de água está demasiado cheia.	Verifique se o nível de água está abaixo da marca de nível máximo.
Forma-se condensação no tubo de ar e na máscara.	Reduza o parâmetro do H5i ou da humidade relativa através do menu.
Fuga na cuba de água	
A cuba de água pode estar danificada ou com fissuras.	Solicite a substituição ao seu prestador de serviços.
A cuba de água lavável não está correctamente montada.	Verifique se apresenta danos e volte a montar correctamente a cuba de água lavável.
Sente o ar demasiado quente/frio na máscara	
O parâmetro de temperatura da tubagem de ar ClimateLine é demasiado elevado/baixo.	Aumente/reduza a temperatura da tubagem aquecida através do menu.

Especificações técnicas

Temperatura máxima da placa de aquecimento	65°C
Termóstato de segurança	74°C
Temperatura máxima do gás	≤ 41°C
Dimensões nominais (C x L x A)	Estação de ancoragem e cuba de água: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Peso (cuba de água)	Estação de ancoragem e cuba de água vazia: 0,67 kg
Peso (cuba de água lavável)	Estação de ancoragem e cuba de água vazia: 0,77 kg
Capacidade de água	Até à linha de nível máximo: 380 ml
Estação de ancoragem	Termoplástico de engenharia retardador de chama, alumínio
Cuba de água lavável	Plástico moldado por injecção, aço inoxidável e vedação de silicone
Cuba de água	Plástico moldado por injecção, alumínio e elastómero termoplástico
Temperatura de funcionamento	+5°C a +35°C
Humidade de funcionamento	10% a 95% (sem condensação)
Temperatura de armazenamento e transporte	-20°C a +60°C
Humidade de armazenamento e transporte	10% a 95% (sem condensação)
Tubagem de ar ClimateLine	Plástico flexível e componentes eléctricos; 1,98 m e 15 mm de diâmetro interno
Termóstato de segurança da tubagem aquecida	≤ 41°C
Classificação CEI 60601-1	Classe II (isolamento duplo), Tipo BF
Compatibilidade electromagnética	Consulte o Manual Informativo do S9 para mais informações.

Notas:

- *O fabricante reserva-se o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.*
- *Os parâmetros de temperatura e humidade relativa apresentados para a tubagem de ar ClimateLine não representam valores medidos.*
- *Consulte o seu médico/prestador de serviços antes de utilizar a tubagem de ar SlimLine com outros dispositivos diferentes do S9 ou do H5i.*

Desempenho do humidificador

Os parâmetros que se seguem foram testados em condições ambientais de 22°C, 40% de HR:

Pressão CPAP na máscara cm H_2O	% de saída de HR Parâmetro 3	Parâmetro 6	Saída nominal do sistema HA[a], BTPS[b] Parâmetro 3	Parâmetro 6
4	100	100	21	27
10	100	100	16	23
20	100	100	14	17

a. HA – Humidade Absoluta em mg/l.
b. BTPS – temperatura corporal, pressão ambiente, saturado com vapor de H_2O.

Símbolos que são apresentados nestes dispositivos

Os símbolos que se seguem poderão constar no H5i, na ClimateLine ou na embalagem.

Precaução; Siga as instruções de utilização; IPX1 À prova de respingos; Fabricante;

Directiva europeia RoHS; LOT Número de lote; REF Referência; SN Número de série;

Utilizar exclusivamente num único paciente; Nível máximo de água; Desinfectável até 93°C;

Logótipo 1 de controlo da poluição na China; Logótipo 2 de controlo da poluição na China;

Bloquear/desbloquear; Retirar cuba para encher;

Informações ambientais

A REEE 2002/96/CE é uma directiva da UE que tem por objectivo a eliminação adequada de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Estes dispositivos devem ser eliminados separadamente e não como resíduos urbanos indiferenciados. Para eliminar o dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem tem o propósito de poupar os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas.

Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed ou distribuidor da sua área, ou visite www.resmed.com/environment.

Manutenção

O dispositivo H5i destina-se a proporcionar um funcionamento seguro e fiável quando utilizado em conformidade com as instruções fornecidas pela ResMed. A ResMed recomenda que o H5i seja submetido a inspecções e operações de manutenção por um Centro de Assistência Técnica Autorizado da ResMed caso exista algum sinal de desgaste ou preocupação com o funcionamento do dispositivo. Caso contrário, não devem ser necessárias, em geral, operações de inspecção e manutenção dos dispositivos durante os cinco anos de vida útil dos mesmos.

Garantia limitada

A ResMed Ltd (doravante "ResMed") garante que o produto ResMed está isento de defeitos de material e fabrico durante o período de tempo abaixo especificado, a partir da data de compra.

Produto	Período da garantia
• Máscaras (incluindo armação da máscara, almofada, arnês e tubagem) – excepto dispositivos de utilização única • Acessórios – excepto dispositivos de utilização única • Sensores de pulso de dedo de tipo flexível • Cubas de água de humidificadores	90 dias
• Baterias para utilização em sistemas de alimentação com bateria ResMed internos e externos	6 meses
• Sensores de pulso de dedo de tipo clipe • Módulos de dados de dispositivos CPAP e de dois níveis • Oxímetros e adaptadores para oxímetros de dispositivos CPAP e de dois níveis • Humidificadores e respectivas cubas de água laváveis • Dispositivos de controlo de titulação	1 ano
• Dispositivos CPAP, de dois níveis e de ventilação (incluindo unidades de alimentação externas) • Acessórios de baterias • Dispositivos portáteis de diagnóstico/rastreio/despistagem	2 anos

Esta garantia só se aplica ao consumidor inicial. Esta garantia não é transferível.
Se o produto avariar em condições normais de utilização, a ResMed procederá, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes.
Esta garantia limitada não cobre: a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação; c) qualquer dano ou contaminação causado por fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros; d) qualquer dano provocado pelo derramamento de água sobre ou para dentro de um dispositivo electrónico.
A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original.
Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.
Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para um determinado fim. Algumas regiões ou Estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.
A ResMed não será responsabilizada por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou Estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.
Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos, podendo ter outros direitos que variam de região para região. Para obter mais informações sobre os seus direitos nos termos da garantia, entre em contacto com o revendedor ou filial local da ResMed.

⚠ AVISOS

- O manual deverá ser lido na íntegra antes da utilização destes dispositivos.
- Utilize o dispositivo apenas para o fim a que se destina, conforme descrito neste manual.
- Não abra o H5i. Não existem peças dentro do mesmo que possam ser reparadas pelo utilizador. As inspecções e reparações só deverão ser efectuadas por um agente de assistência autorizado da ResMed.
- Tome precauções contra o risco de electrocussão. Não mergulhe o H5i, a estação de ancoragem ou o cabo eléctrico em água. Antes de limpar, desligue sempre o dispositivo da tomada e certifique-se de que está seco antes de voltar a ligá-lo.
- Não utilize lixívia ou soluções à base de cloro, álcool ou aromáticas, nem sabões hidratantes ou antibacterianos ou óleos perfumados na limpeza do H5i ou da tubagem de ar. Estas soluções podem causar danos e reduzir a vida útil dos produtos.
- Tome todas as precauções ao usar oxigénio suplementar.
- Risco de explosão – não use na proximidade de anestésicos inflamáveis.
- Utilize apenas as unidades de alimentação de 90 W da ResMed.
- Verifique se o cabo eléctrico e a ficha estão em boas condições e se o equipamento não se encontra danificado.
- Mantenha o cabo eléctrico afastado de superfícies quentes.
- Não deixe cair nem insira qualquer objecto em nenhuma tubagem ou abertura.
- Não deixe grandes comprimentos de tubagem de ar à volta da cabeceira da cama. A tubagem pode enrolar-se à volta da sua cabeça ou pescoço enquanto dorme.
- Os conselhos contidos neste manual não substituem as instruções dadas pelo médico assistente.
- O H5i foi concebido apenas para utilização com dispositivos específicos da ResMed. Não utilize o H5i com qualquer outro dispositivo CPAP.
- Não utilize o H5i se não estiver a funcionar correctamente ou se alguma peça do dispositivo CPAP ou do H5i tiver caído ou estiver danificada.
- O H5i só deve ser usado com tubagem ou acessórios recomendados pela ResMed. A ligação de outros acessórios ou tubos de fornecimento pode provocar lesões ou danificar o dispositivo.
- Deve impedir a entrada de água no dispositivo CPAP.
- Não encha excessivamente a cuba de água, pois pode entrar água no dispositivo e na tubagem de ar.
- Tenha cuidado ao manusear o H5i visto que a água/cuba de água pode estar quente. Aguarde 10 minutos para que a placa de aquecimento e qualquer água restante na cuba arrefeçam.
- A estação de ancoragem do H5i só deve ser ligada ou desligada quando a cuba de água estiver vazia.
- Verifique se a cuba de água está vazia antes de transportar o H5i.
- Não utilize o H5i num avião, pois pode entrar água no dispositivo CPAP e na tubagem de ar devido a turbulência.
- Coloque sempre o H5i numa superfície nivelada abaixo do nível do paciente para evitar que a máscara e a tubagem fiquem cheias de água.
- O H5i deve ser utilizado com precaução em pacientes que não sejam capazes de remover a máscara por si próprios.
- Se derramar acidentalmente algum líquido sobre ou para dentro da estação de ancoragem do H5i, desligue o dispositivo da tomada. Desligue a estação de ancoragem do dispositivo CPAP e deixe-a escorrer e secar antes de voltar a utilizá-la.
- Se a tubagem de ar estiver danificada e apresentar fuga de ar, deixe de utilizá-la.
- Não lave a tubagem de ar numa máquina de lavar roupa ou louça.
- Evite cobrir a tubagem de ar ClimateLine com materiais como lençóis ou cobertores.
- A tubagem de ar ClimateLine foi concebida apenas para utilização com o H5i.
- A tubagem de ar ClimateLine não é compatível com oxigénio suplementar.

Indicaties voor gebruik van de H5i

De H5i wordt aanbevolen voor de bevochtiging van de lucht die door een CPAP-apparaat geleverd wordt. De H5i mag alleen op voorschrift van een arts worden gebruikt. De H5i is bedoeld voor herhaald thuisgebruik door één patiënt en voor herhaald gebruik in een ziekenhuis/instelling.

Contra-indicaties

Er zijn contra-indicaties voor gebruik van de H5i bij patiënten waarvan de bovenste (supraglottische) luchtwegen met een bypass overbrugd zijn. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de S9-serie voor contra-indicaties met betrekking tot CPAP-therapie.

Opstelling

Zie illustratie A.

1. Zet de H5i en de S9 naast elkaar (zie afbeelding) en duw ze tegen elkaar totdat ze op hun plaats klikken.
2. Steek de DC-stekker van de voedingseenheid in de achterkant van de S9.
3. Sluit het elektriciteitssnoer op de voedingseenheid aan.
4. Steek het andere uiteinde van het elektriciteitssnoer in een stopcontact.
5. Sluit een uiteinde van de luchtslang stevig aan op de luchtuitlaat.
6. Sluit het in elkaar gezette maskersysteem op het vrije uiteinde van de luchtslang aan.

Het waterreservoir vullen

Zie illustratie B.

1. Schuif de vergrendeling opzij en til de klep omhoog.
2. Verwijder het waterreservoir.
3. Vul het waterreservoir met water (via het gat in het midden) tot aan het streepje voor het maximale waterpeil (380 ml).
4. Plaats het waterreservoir terug in de H5i.
5. Sluit de klep. Let er daarbij op dat hij op zijn plaats klikt.

Bedieningspaneel

Zie illustratie C.
Het bedieningspaneel van uw S9-apparaat omvat de volgende onderdelen:

1. Start-/stopknop: hiermee kunt u de behandeling starten of stoppen
2. Home-menu
3. LCD-scherm
4. Informatiemenu: hier kunt u uw slaapstatistieken bekijken
5. Instellingenmenu: hier kunt u instellingen aanpassen
6. Drukknop: door aan deze knop te draaien, kunt u door het menu bladeren en instellingen wijzigen. Door de knop in te drukken, kunt u een menu openen en uw keuze bevestigen.

Het vochtigheidsniveau aanpassen

Zie illustratie D.
U kunt het vochtigheidsniveau op elk moment aanpassen, van UIT tot niveau 6, en zo de instelling zoeken die u het prettigst vindt. Stel het vochtigheidsniveau als volgt bij:

1. Draai vanaf het HOME-scherm aan (drukknop) totdat het scherm VOCHTIGHEIDSNIVEAU in blauw weergegeven wordt.
2. Druk op . De selectie wordt oranje gemarkeerd.
3. Draai aan totdat het vochtigheidsniveau dat u wilt, weergegeven wordt.
4. Druk op om uw keuze te bevestigen.

De H5i opwarmen

De verwarmingsfunctie wordt gebruikt om het water voor te verwarmen alvorens de behandeling te beginnen.
Het opwarmen starten:

1. Navigeer naar het pictogram Vochtigheidsniveau.
2. Houd gedurende drie seconden ingedrukt. De statusbalk Opwarmen wordt weergegeven. U kunt het opwarmen op elk moment stoppen door gedurende minimaal drie seconden op te drukken. U kunt de behandeling op elk gewenst moment starten door op (start/stop) te drukken.

NB *Na afloop van de behandeling blijft het S9-apparaat maximaal een uur lang lucht blazen om de verwarmingsplaat te helpen afkoelen. U kunt echter op elk gewenst moment de spanningstoevoer van het apparaat afsluiten en de verwarmingsplaat laten afkoelen zonder luchtstroom.*

Aan de slag

1. Zorg ervoor dat de S9 en H5i aan elkaar bevestigd zijn en dat het waterreservoir tot aan het streepje voor het maximale waterpeil gevuld is.
2. Pas het bevochtigingsniveau indien nodig aan.
3. Zet uw masker op zoals beschreven in de gebruikershandleiding van uw masker.
4. Adem simpelweg in het masker en/of druk op om de therapie te starten.
5. Ga in bed liggen en leg de luchtslang zo, dat deze vrij kan bewegen als u zich in uw slaap omdraait.
6. Om de behandeling op elk willekeurig ogenblik te stoppen, zet u het masker af en/of drukt u op .

NB

- *Als uw arts SmartStart ingeschakeld heeft, start uw apparaat automatisch wanneer u in het masker ademt en stopt het automatisch wanneer u het masker afneemt.*
- *Zodra de behandeling gestart is, wordt het scherm VOCHTIGHEIDSNIVEAU weergegeven.*

Reiniging en onderhoud

De H5i demonteren

Zie illustratie E.

1. Schuif de vergrendeling opzij.
2. Til de klep omhoog.
3. Verwijder het waterreservoir.
4. Laat eventueel overtollig water uit het waterreservoir weglopen.
5. Maak de vier vergrendelingen aan de zijkanten los.
6. Haal het deksel, de plaat en de bak van het waterreservoir uit elkaar.

Dagelijks:

1. Reinig de uit elkaar genomen delen van het waterreservoir (het deksel, de plaat en de bak) met een mild reinigingsmiddel in warm water.
2. Spoel grondig met schoon water en laat uit de buurt van direct zonlicht drogen.

NB *De uit elkaar genomen delen van het waterreservoir (het deksel, de plaat en de bak) kunnen ook in een vaatwasser gereinigd worden met een afwasprogramma voor glas of gevoelig serviesgoed (alleen in de bovenste korf).*

Maandelijks:

1. Haal de afdichting van de klep en was hem in warm water met een mild reinigingsmiddel.
2. Veeg de buitenkant van de H5i met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel schoon.

De H5i monteren:

1. Plaats de plaat op de bak van het waterreservoir terug. Let er daarbij op dat het streepje voor het maximale waterpeil aan de bovenkant zit.
2. Plaats het deksel van het waterreservoir op de bak met plaat terug. Let er daarbij op dat de gaten in het midden op elkaar aansluiten.
3. Maak de vier vergrendelingen aan de zijkanten vast.
4. Vul het waterreservoir en zet het in de H5i terug.
5. Sluit de klep. Let er daarbij op dat hij op zijn plaats klikt.

Opsporen en oplossen van problemen

Probeer de volgende suggesties als er sprake is van een probleem. Als het probleem niet opgelost kan worden, neem dan contact op met de leverancier van de apparatuur of met ResMed. Probeer deze apparaten niet te openen.

Probleem/mogelijke oorzaak	**Oplossing**
Geen weergave	
Elektriciteit niet aangesloten.	Let erop dat het elektriciteitssnoer aangesloten is en dat het stopcontact (indien aanwezig en er een aan-/uitschakelaar op zit) ingeschakeld is.
De S9 en H5i zijn niet goed op elkaar aangesloten.	Controleer of de S9 en H5i goed op elkaar aangesloten zijn.
Onvoldoende lucht geleverd door het apparaat	
De S9 werkt niet correct.	Raadpleeg het hoofdstuk Opsporen en oplossen van problemen in de gebruikershandleiding van de S9-serie.
Luchtslang is niet goed aangesloten.	Luchtslang controleren.
Luchtslang is geblokkeerd, ingedrukt of lek.	Ontstop of maak de luchtslang vrij. Controleer de luchtslang op gaatjes.
De klep van de H5i zit niet goed dicht.	Controleer of de klep goed in de vergrendeling op het koppelstation gedrukt is.
De klepafdichting van de H5i is niet goed aangebracht.	Controleer of de klepafdichting met de juiste kant naar boven wijst en correct is aangebracht.
Verkeerde luchtslang geselecteerd.	Controleer indien u de SlimLine- of Standaard-luchtslang gebruikt of u de juiste slang via het menu geselecteerd heeft.

Probleem/mogelijke oorzaak	Oplossing
Foutmelding scherm: `Fout met verwarmde slang. Slang vervangen`	
Apparaat heeft in warme omgeving gestaan.	Laat het apparaat afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt. Maak het elektriciteitssnoer los en sluit het opnieuw aan. Zet het apparaat daarna weer aan.
Er is een defect aan uw ClimateLine-luchtslang.	Stop het gebruik van uw ClimateLine-luchtslang en neem contact op met uw arts/dienstverlener. Gebruik tijdelijk een Standaard- of SlimLine-slang.
Foutmelding scherm: `Fout met bevochtiger. Bevochtiger vervangen`	
Er is een defect aan uw H5i verwarmde bevochtiger.	Stop het gebruik van uw H5i en neem contact op met uw arts/ dienstverlener.
Apparaat heeft in warme omgeving gestaan.	Laat het apparaat afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt. Maak het elektriciteitssnoer los en sluit het opnieuw aan. Zet het apparaat daarna weer aan.
Foutmelding scherm: `Slang geblokkeerd. Slang controleren`	
Luchtslang is verstopt.	Controleer uw luchtslang en verwijder eventuele verstoppingen.
Water spat vanuit de H5i op het gezicht	
Het waterreservoir is te vol.	Controleer of het water tot onder het streepje voor het maximale waterpeil komt.
Er vormt zich condens in de luchtslang en het masker.	Zet de H5i of de instelling voor de relatieve vochtigheid via het menu lager.
Het waterreservoir lekt	
Het waterreservoir is beschadigd of gebarsten.	Neem voor een vervanging contact op met uw dienstverlener.
Het reinigbare waterreservoir is niet goed in elkaar gezet.	Controleer op schade en zet het reinigbare waterreservoir opnieuw goed in elkaar.
Lucht voelt te warm/koud aan in het masker	
De temperatuur van de ClimateLine-luchtslang is te hoog/laag ingesteld.	Stel de temperatuur van de verwarmde slang via het menu hoger/lager in.

Technische specificaties

Maximale temperatuur verwarmingsplaat	65°C
Temperatuuruitschakeling	74°C
Maximale gastemperatuur	≤ 41°C
Nominale afmetingen (L x B x H)	Koppelstation en waterreservoir: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Gewicht (waterreservoir)	Koppelstation en leeg waterreservoir 0,67 kg
Gewicht (reinigbaar waterreservoir)	Koppelstation en leeg waterreservoir 0,77 kg
Watercapaciteit	Tot maximaal vulniveau 380 ml
Koppelstation	Vlamvertragende technische thermoplast, aluminium
Reinigbaar waterreservoir	Spuitgegoten kunststof, roestvrij staal en silicone afdichting

Waterreservoir	Spuitgegoten kunststof, aluminium en thermoplastische elastomeren
Bedrijfstemperatuur	+5°C tot +35°C
Bedrijfsvochtigheid	10–95% niet-condenserend
Opslag- en transporttemperatuur	-20°C tot +60°C
Opslag- en transportvochtigheid	10–95% niet-condenserend
ClimateLine-luchtslang	Flexibele kunststofonderdelen en elektrische onderdelen, lengte 1,98 m, binnendiameter 15 mm
Temperatuuruitschakeling verwarmde slang	≤ 41°C
IEC 60601-1 Classificatie	Klasse II (dubbele isolatie), type BF
Elektromagnetische compatibiliteit	Raadpleeg de S9 Informatiegids voor meer informatie.

NB

- *De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.*
- *De instellingen voor de temperatuur en relatieve vochtigheid die voor de ClimateLine weergegeven worden, zijn geen gemeten waarden.*
- *Raadpleeg eerst uw arts/dienstverlener voordat u de SlimLine-luchtslang met andere apparaten dan de S9 of H5i gaat gebruiken.*

Prestaties bevochtiger

De volgende instellingen zijn getest bij een omgevingstemperatuur van 22°C en een relatieve vochtigheid (RV) van 40%:

CPAP maskerdruk cm H_2O	RV-output % Instelling 3	Instelling 6	Nominale systeemoutput AV[a], BTPS[b] Instelling 3	Instelling 6
4	100	100	21	27
10	100	100	16	23
20	100	100	14	17

a. AV – Absolute Vochtigheid in mg/l.
b. BTPS – Body Temperature Pressure Saturated (lichaamstemperatuur, ambiënte barometerdruk, verzadigd met waterdamp).

Symbolen die op de apparaten staan

De volgende symbolen kunnen op de H5i, ClimateLine of verpakking staan:

Voorzichtig; Volg de gebruiksaanwijzingen; IPX1 Spatwaterbestendig; Fabrikant;

Europese RoHS; LOT Partijnummer; REF Artikelnummer; SN Serienummer;

Niet voor gebruik bij meer dan één patiënt; Maximale waterpeil; Desinfecteerbaar tot max. 93°C;

Logo 1 van China voor bestrijding van milieuverontreiniging;

Logo 2 van China voor bestrijding van milieuverontreiniging; Vergrendelen/ontgrendelen;

Waterreservoir verwijderen om het te vullen;

Milieu-informatie

WEEE 2002/96/EG is een Europese richtlijn die de correcte verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur vereist. Deze apparaten dienen apart te worden verwijderd, niet als ongesorteerd gemeentelijk afval. Voor de verwijdering van uw apparaat dient u gebruik te maken van de beschikbare toepasselijke systemen voor inzameling, hergebruik en herverwerking in uw regio. Het gebruik van deze systemen voor inzameling, hergebruik en herverwerking is erop gericht de druk op natuurlijke bronnen te verminderen en te voorkomen dat gevaarlijke stoffen in het milieu terechtkomen.
Neem contact op met uw plaatselijke afvalinzamelingsdepot als u informatie nodig hebt over deze verwijderingssystemen. Het symbool van een afvalbak met een kruis erdoor nodigt u uit deze verwijderingssystemen te gebruiken. Neem contact op met uw ResMed-kantoor, uw plaatselijke dealer of kijk op www.resmed.com/environment als u informatie nodig hebt over de inzameling en verwijdering van uw ResMed-apparaat.

Service

Het H5i-apparaat is bedoeld om veilig en betrouwbaar te werken als hij volgens de door ResMed gegeven instructies gebruikt wordt. ResMed raadt aan om de H5i door een geautoriseerd ResMed-servicecentrum te laten inspecteren en onderhouden als u tekenen van slijtage opmerkt of als u twijfelt of het apparaat goed werkt. In alle andere gevallen zullen de apparaten over het algemeen niet onderhouden of geïnspecteerd hoeven worden gedurende de ontwerplevensduur van vijf jaar voor het apparaat.

Beperkte garantie

ResMed Ltd (hierna te noemen 'ResMed') garandeert dat uw ResMed-product gedurende de hieronder aangegeven periode vanaf de datum van aanschaf vrij is van fouten in materiaal en vakmanschap.

Product	Garantieperiode
• Maskersystemen (inclusief maskerframe, kussentje, hoofdband en slang) – met uitzondering van onderdelen voor eenmalig gebruik • Accessoires – met uitzondering van onderdelen voor eenmalig gebruik • Flex-type vingerpulssensoren • Waterreservoirs van bevochtiger	90 dagen
• Accu's voor gebruik in interne en externe ResMed-accusystemen	6 maanden
• Clip-type vingerpulssensoren • Gegevensmodules van CPAP- en bilevel-apparaten • Oxymeters en adapters van oxymeters voor CPAP- en bilevel-apparaten • Bevochtigers en reinigbare waterreservoirs van bevochtigers • Titreermachines	1 jaar
• CPAP-, bilevel- en ventilatieapparaten (inclusief externe voedingseenheden) • Accessoires voor accu • Draagbare apparaten voor diagnose/screening	2 jaar

Deze garantie is uitsluitend beschikbaar voor de consument die het product als eerste aanschaft. De garantie is niet overdraagbaar.
Als het product het begeeft terwijl aan de voorwaarden voor normaal gebruik voldaan is, repareert of vervangt ResMed naar eigen keuze het defecte product of eventuele onderdelen daarvan.
Deze beperkte garantie dekt niet: a) eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product; b) reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet expliciet is

gemachtigd door ResMed; c) eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins; en d) eventuele schade als gevolg van op of in een elektronisch apparaat gemorst water.
De garantie geldt niet wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio van eerste aanschaf. Garantieaanspraken m.b.t. defecte producten moeten worden gedaan op het aanschafpunt door de eerste consument. Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of landen zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.
ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolgschade die beweerdelijk het gevolg zou zijn van de verkoop, installatie of het gebruik van enig ResMed-product. In sommige regio's of landen is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.
Deze garantie geeft u specifieke rechten, en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen. Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-kantoor.

⚠ WAARSCHUWINGEN

- Lees de hele handleiding door alvorens deze apparaten te gebruiken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend waarvoor het bedoeld is. Dit staat beschreven in deze handleiding.
- Open de behuizing van de H5i niet. Deze bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Reparaties en onderhoud mogen alleen door een bevoegde service-agent van ResMed uitgevoerd worden.
- Pas op voor elektrocutie. De H5i, het koppelstation of het snoer niet in water onderdompelen. Haal de stekker altijd uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen en let erop dat het droog is voordat u de elektriciteit weer aansluit.
- Gebruik voor de reiniging van de H5i of luchtslang geen oplossingen op basis van bleekmiddel, chloor, alcohol of aroma's, vochtinbrengende of antibacteriële zeep, of geurolie. Deze oplossingen kunnen schade aan het materiaal veroorzaken en de levensduur van deze producten verkorten.
- Volg alle voorzorgsmaatregelen bij toediening van extra zuurstof.
- Gevaar voor explosies – niet gebruiken in de nabijheid van brandbare verdovingsmiddelen.
- Gebruik alleen de ResMed 90 W-voedingseenheden.
- Controleer of het elektriciteitssnoer en de stekker in goede staat zijn en controleer het apparaat op eventuele beschadigingen.
- Houd het elektriciteitssnoer uit de buurt van warme oppervlakken.
- Laat geen objecten in de slangen of in openingen vallen en stop er ook niets in.
- Laat geen lange stukken luchtslang bij het hoofdeinde van het bed liggen. Deze kunnen zich tijdens het slapen om uw hoofd of nek wikkelen.
- Adviezen uit deze handleiding mogen nooit voorrang krijgen op de instructies van de behandelend arts.
- De H5i is alleen bedoeld voor gebruik met bepaalde ResMed-apparaten. Gebruik de H5i met geen enkel ander CPAP-apparaat.
- De H5i mag nooit worden gebruikt wanneer deze niet naar behoren functioneert, of als een onderdeel van het CPAP-apparaat of de H5i is gevallen of beschadigd.
- De H5i dient alleen met door ResMed aanbevolen slangen of accessoires gebruikt te worden. Het aansluiten van andere aanvoerslangen of accessoires kan letsel of schade aan het apparaat veroorzaken.
- Voorkom dat er water in uw CPAP-apparaat komt.
- Doe het waterreservoir niet te vol, omdat er dan water in het apparaat en de luchtslang kan komen.

- Wees voorzichtig bij het hanteren van de H5i, want het water/waterreservoir kan heet zijn. Laat de verwarmingsplaat en eventueel overtollig water eerst 10 minuten afkoelen.
- Het H5i-koppelstation mag alleen worden aangesloten of losgekoppeld wanneer het waterreservoir leeg is.
- Let op dat het waterreservoir leeg is voordat u de H5i verplaatst.
- Gebruik de H5i niet aan boord van een vliegtuig, want bij turbulentie kan er water in het CPAP-apparaat en de luchtslang komen.
- Plaats de H5i altijd op een horizontaal oppervlak en lager dan het niveau waarop de gebruiker zich bevindt. Zo wordt voorkomen dat het masker en de slang met water vol kunnen lopen.
- Extra voorzichtigheid is geboden bij het gebruik van de H5i door patiënten die het masker niet zelf kunnen verwijderen.
- Als er onbedoeld vloeistoffen worden gemorst in of op het koppelstation van de H5i, verwijder de stekker van het apparaat dan uit het stopcontact. Koppel het koppelstation van het CPAP-apparaat los en laat het koppelstation leeglopen en drogen alvorens het weer te gebruiken.
- De luchtslang niet meer gebruiken wanneer deze door beschadiging gaat lekken.
- Reinig de luchtslang niet in een wasmachine of vaatwasser.
- Voorkom dat de ClimateLine-luchtslang door zaken zoals lakens of dekens bedekt wordt.
- De ClimateLine is alleen bedoeld voor gebruik met de H5i.
- De ClimateLine is niet compatibel met extra zuurstof.

Ελληνικά

Ενδείξεις για τη χρήση του H5i

Το H5i ενδείκνυται για την ύγρανση του αέρα που παρέχει μια συσκευή CPAP. Το H5i προορίζεται μόνο για τη χρήση που προτείνεται από έναν ιατρό. Το H5i προορίζεται για επαναλαμβανόμενη χρήση από έναν ασθενή στο σπίτι και για επαναλαμβανόμενη χρήση σε νοσοκομείο/ίδρυμα.

Αντενδείξεις

Το H5i αντενδείκνυται για χρήση με ασθενείς των οποίων ο άνω (υπεργλωττιδικός) αεραγωγός έχει παρακαμφθεί. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της σειράς S9 για αντενδείξεις που συνδέονται με τη θεραπεία CPAP.

Εγκατάσταση

Ανατρέξτε στην εικόνα A.

1. Ευθυγραμμίστε το H5i με το S9 και ωθήστε τα μαζί μέχρι να τοποθετηθούν στις θέσεις τους με ένα χαρακτηριστικό ήχο ("κλικ").
2. Συνδέστε το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC) του τροφοδοτικού στο πίσω μέρος του S9.
3. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στο τροφοδοτικό.
4. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου ρεύματος στην πρίζα.
5. Συνδέστε το ένα άκρο του σωλήνα αέρα σταθερά στην έξοδο αέρα.
6. Συνδέστε το συναρμολογημένο σύστημα μάσκας στο ελεύθερο άκρο του σωλήνα αέρα.

Πλήρωση του δοχείου νερού

Ανατρέξτε στην εικόνα B.

1. Σύρετε την ασφάλεια και σηκώστε το κάλυμμα για να το ανοίξετε.
2. Αφαιρέστε το δοχείο νερού.
3. Γεμίστε το δοχείο νερού (μέσω της κεντρικής οπής) με νερό έως την ένδειξη της μέγιστης στάθμης νερού (380 ml).

4. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στο H5i.
5. Κλείστε το κάλυμμα και βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε στη θέση του με ένα χαρακτηριστικό ήχο ("κλικ").

Πίνακας ελέγχου

Ανατρέξτε στην εικόνα C.
Ο πίνακας ελέγχου των συσκευών S9 διαθέτει τα ακόλουθα στοιχεία:

1. Πλήκτρο έναρξης/διακοπής: Ξεκινά ή διακόπτει τη θεραπεία
2. Αρχικό μενού
3. Οθόνη LCD
4. Μενού πληροφοριών: Σας επιτρέπει να βλέπετε τα στατιστικά στοιχεία του ύπνου σας
5. Μενού ρυθμίσεων: Σας επιτρέπει να κάνετε αλλαγές στις ρυθμίσεις
6. Επιλογέας: Περιστρέφοντας τον επιλογέα μπορείτε να διατρέχετε τα μενού και να αλλάζετε τις ρυθμίσεις. Πιέζοντας τον επιλογέα μπορείτε να εισέλθετε σε ένα μενού και να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.

Ρύθμιση επιπέδου υγρασίας

Ανατρέξτε στην εικόνα D.
Με εύρος ρυθμίσεων από το OFF (Εκτός λειτουργίας) έως το 6, μπορείτε να ρυθμίζετε το επίπεδο υγρασίας οποιαδήποτε χρονική στιγμή για να βρείτε την πιο άνετη ρύθμιση για εσάς. Για να ρυθμίσετε το επίπεδο υγρασίας:

1. Από την ΑΡΧΙΚΗ οθόνη, περιστρέψτε τον (Επιλογέα) μέχρι να εμφανιστεί η οθόνη HUMIDITY LEVEL (ΕΠΙΠΕΔΟ ΥΓΡΑΣΙΑΣ) με μπλε χρώμα.
2. Πιέστε το . Η επιλογή είναι επισημασμένη με πορτοκαλί χρώμα.
3. Περιστρέψτε το μέχρι να εμφανιστεί το επίπεδο υγρασίας που χρειάζεστε.
4. Πιέστε το για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.

Προθέρμανση του H5i

Η λειτουργία προθέρμανσης χρησιμοποιείται για την προθέρμανση του νερού πριν από την έναρξη της θεραπείας.
Για να αρχίσει η προθέρμανση:

1. Μεταβείτε στο εικονίδιο επιπέδου υγρασίας.
2. Πιέστε και κρατήστε το για τρία δευτερόλεπτα. Θα εμφανιστεί η γραμμή κατάστασης προθέρμανσης. Μπορείτε να διακόψετε την προθέρμανση οποιαδήποτε χρονική στιγμή πιέζοντας το για τρία δευτερόλεπτα τουλάχιστον. Μπορείτε να αρχίσετε τη θεραπεία οποιαδήποτε χρονική στιγμή πιέζοντας το (Έναρξη/Διακοπή).

***Σημε ωση**: Για να διευκολύνετε τη ψύξη της θερμαντικής πλάκας, η συσκευή S9 θα συνεχίσει να χορηγεί αέρα για έως και μία ώρα μετά τη λήξη της θεραπείας. Πάντως, μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος οποιαδήποτε χρονική στιγμή και να αφήσετε τη θερμαντική πλάκα να ψυχθεί χωρίς ροή αέρα.*

Ξεκινώντας

1. Βεβαιωθείτε ότι οι συσκευές S9 και H5i είναι συνδεδεμένες και ότι το δοχείο νερού είναι γεμάτο έως την ένδειξη της μέγιστης στάθμης νερού.
2. Ρυθμίστε το επίπεδο υγρασίας, αν χρειάζεται.
3. Εφαρμόστε τη μάσκα σας όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης της μάσκας.
4. Για να αρχίσει η θεραπεία, αναπνεύστε απλώς μέσα στη μάσκα και/ή πιέστε το .
5. Ξαπλώστε και τοποθετήστε το σωλήνα αέρα έτσι ώστε να κινείται ελεύθερα σε περίπτωση που θα αλλάξετε πλευρό στον ύπνο σας.
6. Για να διακόψετε τη θεραπεία οποιαδήποτε στιγμή, βγάλτε τη μάσκα σας και πατήστε το .

Σημε ώσε ς:

- *Αν ο ιατρός σας έχει ενεργοποιήσει τη λειτουργία SmartStart, η συσκευή σας θα ξεκινά αυτόματα όταν αναπνέετε στη μάσκα και θα σταματά αυτόματα όταν βγάζετε τη μάσκα.*
- *Μετά την έναρξη της θεραπείας εμφανίζεται η οθόνη HUMIDITY LEVEL (ΕΠΙΠΕΔΟ ΥΓΡΑΣΙΑΣ).*

Καθαρισμός και συντήρηση

Αποσυναρμολόγηση του H5i

Ανατρέξτε στην εικόνα E.

1. Σύρετε την ασφάλεια.
2. Σηκώστε το κάλυμμα για να το ανοίξετε.
3. Αφαιρέστε το δοχείο νερού.
4. Αφαιρέστε την περίσσεια νερού από το δοχείο νερού.
5. Ελευθερώστε και τις τέσσερις πλευρικές ασφάλειες.
6. Χωρίστε τη κάλυμμα του δοχείου, την πλάκα και τη βάση.

Σε καθημερινή βάση:

1. Πλύντε το αποσυναρμολογημένο κάλυμμα δοχείου, την πλάκα και τη βάση σε ζεστό νερό χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό.
2. Ξεπλύντε επιμελώς σε καθαρό νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Σημε ωση*: Το αποσυναρμολογημένο κάλυμμα του δοχείου, η πλάκα και η βάση μπορούν επίσης να πλυθούν σε πλυντήριο πιάτων, στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα ή τα γυάλινα είδη (επάνω ράφι μόνο).*

Σε μηνιαία βάση:

1. Βγάλτε το στεγανοποιητικό του καλύμματος από το κάλυμμα και πλύντε το σε ζεστό νερό χρησιμοποιώντας ένα ήπιο απορρυπαντικό.
2. Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής H5i με ένα υγρό πανί και ήπιο απορρυπαντικό.

Επανασυναρμολόγηση του H5i:

1. Επανατοποθετήστε την πλάκα πάνω στη βάση φροντίζοντας η ένδειξη της μέγιστης στάθμης νερού να είναι στραμμένη προς τα επάνω.
2. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του δοχείου πάνω στην πλάκα/βάση φροντίζοντας να είναι ευθυγραμμισμένες οι κεντρικές οπές.
3. Συνδέστε και τις τέσσερις πλευρικές ασφάλειες.
4. Γεμίστε το δοχείο νερού και επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στο H5i.
5. Κλείστε το κάλυμμα και βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε στη θέση του με ένα χαρακτηριστικό ήχο ("κλικ").

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα, δοκιμάστε τις παρακάτω υποδείξεις. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της συσκευής σας ή τη ResMed. Μην προσπαθήσετε να ανοίξετε αυτές τις συσκευές.

Πρόβλημα/Πιθανή αιτία	Επίλυση
Δεν εμφανίζεται τίποτε στην οθόνη	
Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.	Βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο το κατάλληλο καλώδιο τροφοδοσίας και ότι ο διακόπτης λειτουργίας (εάν υπάρχει) είναι στη θέση on.
Τα S9 και H5i δεν έχουν συνδεθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι τα S9 και H5i είναι σταθερά συνδεδεμένα.

Πρόβλημα/Πιθανή αιτία	Επίλυση
Ανεπαρκής παροχή αέρα από τη συσκευή	
Το S9 δεν λειτουργεί σωστά.	Ανατρέξτε στην ενότητα “Αντιμετώπιση προβλημάτων” των οδηγιών χρήσης της σειράς S9.
Ο σωλήνας αέρα δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Ελέγξτε το σωλήνα αέρα.
Ο σωλήνας αέρα είναι φραγμένος, στρεβλωμένος ή τρυπημένος.	Αποφράξτε ή ελευθερώστε το σωλήνα αέρα. Ελέγξτε εάν υπάρχουν τρύπες στο σωλήνα αέρα.
Το κάλυμμα του H5i δεν έχει ασφαλίσει σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα έχει ασφαλίσει σωστά στη βάση τοποθέτησης.
Η στεγανοποίηση του καλύμματος του H5i δεν έχει εφαρμόσει σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι η στεγανοποίηση του καλύμματος είναι σωστά στραμμένη προς τα επάνω και ότι έχει εφαρμόσει καλά.
Εσφαλμένη επιλογή σωλήνα αέρα.	Αν χρησιμοποιείτε το σωλήνα αέρα SlimLine ή Standard, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό σωλήνα αέρα μέσω του μενού.
Εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος: `Heated tube fault, replace tube` **(Βλάβη θερμαινόμενου σωλήνα, αντικαταστήστε το σωλήνα)**	
Η συσκευή έχει παραμείνει σε θερμό περιβάλλον.	Αφήστε την να κρυώσει πριν τη χρησιμοποιήσετε πάλι. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος και κατόπιν επανασυνδέστε το για να γίνει επανεκκίνηση της συσκευής.
Υπάρχει βλάβη στο σωλήνα αέρα ClimateLine.	Διακόψτε τη χρήση του σωλήνα αέρα ClimateLine και επικοινωνήστε με τον ιατρό σας/την εταιρεία παροχής σέρβις. Χρησιμοποιήστε σωλήνα Standard ή SlimLine στο μεταξύ.
Εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος: `Humidifier fault, replace humidifier` **(Βλάβη υγραντήρα, αντικαταστήστε τον υγραντήρα)**	
Υπάρχει βλάβη στο θερμαινόμενο υγραντήρα H5i.	Διακόψτε τη χρήση του H5i και επικοινωνήστε με τον ιατρό σας/την εταιρεία παροχής σέρβις.
Η συσκευή έχει παραμείνει σε θερμό περιβάλλον.	Αφήστε την να κρυώσει πριν τη χρησιμοποιήσετε πάλι. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος και κατόπιν επανασυνδέστε το για να γίνει επανεκκίνηση της συσκευής.
Εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος: `Tube blocked, please check your tube` **(Φραγμένος σωλήνας, ελέγξτε το σωλήνα σας)**	
Ο σωλήνας αέρα είναι φραγμένος.	Ελέγξτε το σωλήνα αέρα και απομακρύνετε τυχόν εμπόδια.
Το πρόσωπό σας πιτσιλίζεται με νερό από το H5i	
Το δοχείο νερού έχει γεμίσει υπερβολικά.	Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού είναι κάτω από την ένδειξη της μέγιστης στάθμης νερού.
Πραγματοποιείται συμπύκνωση στο σωλήνα αέρα και στη μάσκα.	Χαμηλώστε τη λειτουργία του H5i ή τη ρύθμιση της σχετικής υγρασίας μέσω του μενού.
Διαρροή στο δοχείο νερού	
Το δοχείο νερού μπορεί να έχει υποστεί ζημιά ή έχει ραγίσει.	Επικοινωνήστε με την εταιρεία παροχής σέρβις για ανταλλακτικό.
Το καθαριζόμενο δοχείο νερού δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.	Ελέγξτε αν υπάρχει ζημιά και επανασυναρμολογήστε σωστά το καθαριζόμενο δοχείο νερού.

Πρόβλημα/Πιθανή αιτία	Επίλυση
Ο αέρας είναι υπερβολικά θερμός/ψυχρός στη μάσκα	
Η θερμοκρασία του σωλήνα αέρα ClimateLine έχει ρυθμιστεί υπερβολικά υψηλά/χαμηλά.	Αυξήστε/χαμηλώστε τη θερμοκρασία του θερμαινόμενου σωλήνα μέσω του μενού.

Τεχνικές προδιαγραφές

Μέγιστη θερμοκρασία θερμαντικής πλάκας	65°C
Θερμοκρασία αποκοπής	74°C
Μέγιστη θερμοκρασία αερίου	≤41°C
Ονομαστικές διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	Βάση τοποθέτησης και δοχείο νερού: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Βάρος (Δοχείο νερού)	Βάση τοποθέτησης και άδειο δοχείο νερού 0,67 kg
Βάρος (Καθαριζόμενο δοχείο νερού)	Βάση τοποθέτησης και άδειο δοχείο νερού 0,77 kg
Χωρητικότητα νερού	Έως τη γραμμή μέγιστης πλήρωσης 380 mL
Βάση τοποθέτησης	Βραδύκαυστο θερμοπλαστικό, αλουμίνιο
Καθαριζόμενο δοχείο νερού	Πλαστικό χυτευμένο με έγχυση, ανοξείδωτος χάλυβας και στεγανοποίηση σιλικόνης
Δοχείο νερού	Πλαστικό χυτευμένο με έγχυση, αλουμίνιο και θερμοπλαστικό ελαστομερές
Θερμοκρασία λειτουργίας	+5°C έως +35°C
Υγρασία λειτουργίας	10–95% χωρίς συμπύκνωση
Θερμοκρασία φύλαξης και μεταφοράς	-20°C έως +60°C
Υγρασία φύλαξης και μεταφοράς	10–95% χωρίς συμπύκνωση
Σωλήνας αέρα ClimateLine	Εύκαμπτο πλαστικό και ηλεκτρικά εξαρτήματα, 1,98 m, εσωτερική διάμετρος 15 mm
Θερμοκρασία αποκοπής θερμαινόμενου σωλήνα	≤ 41°C
Ταξινόμηση IEC 60601-1	Κλάση II (διπλή μόνωση), Τύπος BF
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα	Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του S9 για λεπτομέρειες

Σημε ώσε ς:

- *Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής αυτών των προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.*
- *Οι ρυθμίσεις θερμοκρασίας και σχετικής υγρασίας που εμφανίζονται στο ClimateLine δεν είναι τιμές μετρήσεων.*
- *Συνεννοηθείτε με τον ιατρό σας/την εταιρεία παροχής σέρβις πριν χρησιμοποιήσετε το σωλήνα αέρα SlimLine με άλλες συσκευές πλην των S9 ή H5i.*

Απόδοση υγραντήρα

Οι παρακάτω ρυθμίσεις έχουν δοκιμαστεί σε συνθήκες περιβάλλοντος 22°C, 40% RH:

Πίεση μάσκας CPAP cm H_2O	Έξοδος RH % Ρύθμιση 3	Ρύθμιση 6	Ονομαστική έξοδος συστήματος AH[a], BTPS[b] Ρύθμιση 3	Ρύθμιση 6
4	100	100	21	27
10	100	100	16	23
20	100	100	14	17

a. AH- Απόλυτη υγρασία σε mg/L.
b. BTPS- Κορεσμένη θερμοκρασία και πίεση σώματος.

Σύμβολα που εμφανίζονται σε αυτές τις συσκευές

Τα ακόλουθα σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο H5i, στο ClimateLine ή στη συσκευασία.

Προσοχή Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης IPX1 Αδιάβροχο σε σταγόνες κατασκευαστής

RoHS Ευρωπαϊκή RoHS LOT Αριθμός παρτίδας REF Αριθμός καταλόγου SN Αριθμός σειράς

Να μη χρησιμοποιείται σε περισσότερους του ενός ασθενείς MAX Μέγιστη στάθμη νερού

93°C Απολυμάνσιμο έως τους 93°C Λογότυπο ελέγχου μολύνσεων στην Κίνα 1

10 20 Λογότυπο ελέγχου μολύνσεων στην Κίνα 2 Κλείδωμα/Ξεκλείδωμα

H5i H5i Αφαιρέστε το δοχείο για να το γεμίσετε;

Περιβαλλοντικές πληροφορίες

Η WEEE 2002/96/EC είναι μια Ευρωπαϊκή οδηγία που καθορίζει τον κατάλληλο τρόπο απόρριψης των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Οι συσκευές αυτές θα πρέπει να απορριφθούν χωριστά και όχι μαζί με τα σύμμεικτα αστικά απόβλητα. Για να απορρίψετε τη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα συστήματα συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης που είναι διαθέσιμα στην περιοχή σας. Η χρήση αυτών των συστημάτων συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης είναι σχεδιασμένη να μειώνει την πίεση στους φυσικούς πόρους και να αποτρέπει τις ζημιές στο περιβάλλον από επικίνδυνες ουσίες.
Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διαχείρισης αποβλήτων. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου σας παρακινεί να χρησιμοποιήσετε αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων. Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και διάθεση της συσκευής ResMed, επικοινωνήστε με τα γραφεία της ResMed, με τον τοπικό διανομέα ή πηγαίνετε στη διεύθυνση www.resmed.com/environment.

Σέρβις

Η συσκευή H5i προορίζεται να λειτουργεί με ασφάλεια και αξιοπιστία όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες της ResMed. Η ResMed συνιστά η συσκευή H5i να επιθεωρείται και να υποβάλλεται σε σέρβις από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της ResMed εάν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς ή ανησυχία για τη λειτουργία της συσκευής. Αλλιώς, οι συσκευές γενικά δεν χρειάζονται σέρβις και επιθεώρηση κατά την πενταετή αναμενόμενη διάρκεια ζωής τους.

Περιορισμένη εγγύηση

Η ResMed (στο εξής 'ResMed') εγγυάται ότι το προϊόν ResMed που αγοράσατε θα είναι ελεύθερο από ελαττώματα υλικού και κατασκευής για μια περίοδο από την ημερομηνία αγοράς του η οποία καθορίζεται παρακάτω.

Προϊόν	Διάρκεια εγγύησης
• Συστήματα μάσκας (περιλαμβάνονται το πλαίσιο μάσκας, το μαξιλάρι, οι ιμάντες κεφαλής και ο σωλήνας) – δεν περιλαμβάνονται οι συσκευές μίας χρήσης. • Παρελκόμενα – δεν περιλαμβάνονται οι συσκευές μίας χρήσης • Παλμικοί αισθητήρες δακτύλου εύκαμπτου τύπου • Δοχεία νερού υγραντήρα	90 ημέρες
• Μπαταρίες για χρήση στα εσωτερικά και εξωτερικά συστήματα μπαταρίας ResMed	6 μήνες
• Παλμικοί αισθητήρες δακτύλου τύπου συνδετήρα • Μονάδες δεδομένων συσκευών CPAP και δύο επιπέδων (bilevel) • Οξύμετρα και προσαρμογείς οξυμέτρων για συσκευές CPAP και δύο επιπέδων (bilevel) • Υγραντήρες και καθαριζόμενα δοχεία νερού υγραντήρων • Συσκευές ελέγχου τιτλοδότησης	1 έτος
• Συσκευές CPAP, δύο επιπέδων (bilevel) και αερισμού (περιλαμβάνονται τα εξωτερικά τροφοδοτικά) • Παρελκόμενα μπαταρίας • Φορητές συσκευές διάγνωσης/διαλογής	2 έτη

Η παρούσα εγγύηση είναι διαθέσιμη μόνο στον αρχικό καταναλωτή. Δεν είναι μεταβιβάσιμη.
Αν το προϊόν παρουσιάσει βλάβη σε συνθήκες κανονικής χρήσης, η ResMed θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, το ελαττωματικό προϊόν ή τα εξαρτήματά του.
Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν καλύπτει: α) τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση, κακή χρήση, μετατροπή ή αλλαγή του προϊόντος β) επισκευές που πραγματοποιήθηκαν από κέντρο ή τεχνικό σέρβις που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί ρητώς από τη ResMed για την εκτέλεση των επισκευών γ) τυχόν ζημιά ή μόλυνση από τσιγάρο, πίπα, πούρο ή άλλο καπνό και δ) τυχόν ζημιά από νερό που χύθηκε στην επιφάνεια ή στο εσωτερικό της ηλεκτρονικής συσκευής.
Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που το προϊόν πωληθεί ή μεταπωληθεί, εκτός της περιοχής της αρχικής αγοράς του. Τυχόν αξιώσεις εγγύησης σε περίπτωση ελαττωματικού προϊόντος θα πρέπει να εγείρονται από τον αρχικό πελάτη στο σημείο αγοράς.
Η εγγύηση αυτή αντικαθιστά όλες τις άλλες ρητές ή σιωπηρές εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων τυχόν σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν περιορισμούς στην περίοδο ισχύος μιας σιωπηρής εγγύησης, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.
Η ResMed δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν συμπτωματικές ή συνεπαγόμενες ζημιές που υποστηρίζεται ότι προέκυψαν από την πώληση, εγκατάσταση ή χρήση οποιουδήποτε προϊόντος της ResMed. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν εξαίρεση ή περιορισμό των συμπτωματικών ή συνεπαγόμενων ζημιών, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.
Η παρούσα εγγύηση σας παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδεχομένως να έχετε κι άλλα, τα οποία διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα που απορρέουν από την εγγύησή σας, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της ResMed ή με τα γραφεία της ResMed.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτές τις συσκευές.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την προβλεπόμενη χρήση της όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην ανοίξετε τη συσκευή H5i. Στο εσωτερικό δεν υπάρχουν επισκευάσιμα από το χρήστη εξαρτήματα. Οι επισκευές και το σέρβις πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης της ResMed.
- Προσέχετε για ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία. Μη βυθίζετε το H5i, τη βάση τοποθέτησης ή το καλώδιο ρεύματος σε νερό. Να αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό και να βεβαιώνεστε ότι είναι στεγνή πριν την ξαναβάλετε στην πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύματα που περιέχουν λευκαντικό, χλωρίνη, οινόπνευμα ή αρωματικά συστατικά, ενυδατικά ή αντιβακτηριακά σαπούνια ή αρωματικά έλαια για να καθαρίσετε τη συσκευή H5i ή το σωλήνα αέρα. Τα διαλύματα αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά και να μειώσουν τη διάρκεια ζωής αυτών των προϊόντων.
- Εφαρμόζετε όλες τις προφυλάξεις όταν χρησιμοποιείτε συμπληρωματικό οξυγόνο.
- Κίνδυνος έκρηξης – να μη χρησιμοποιείται κοντά σε εύφλεκτα αναισθητικά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα τροφοδοτικά ResMed 90 W.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος και το βύσμα είναι σε καλή κατάσταση και ότι ο εξοπλισμός δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μη ρίχνετε και μην εισάγετε αντικείμενα σε κάποιο άνοιγμα ή σωλήνα.
- Μην αφήνετε μεγάλο μήκος σωλήνα αέρα γύρω από το πάνω μέρος του κρεβατιού. Ο σωλήνας μπορεί να τυλιχτεί γύρω από το κεφάλι ή το λαιμό σας την ώρα που κοιμάστε.
- Οι συμβουλές που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν πρέπει να υπερισχύουν των οδηγιών του θεράποντος ιατρού.
- Το H5i προορίζεται για χρήση μόνο με συγκεκριμένες συσκευές της ResMed. Μη χρησιμοποιήσετε το H5i με οποιαδήποτε άλλη συσκευή CPAP.
- Μη χρησιμοποιείτε το H5i αν δεν λειτουργεί σωστά ή αν οποιοδήποτε εξάρτημα της συσκευής CPAP ή H5i έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά.
- Το H5i πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με σωλήνες ή παρελκόμενα που συνιστώνται από τη ResMed. Η σύνδεση άλλων σωλήνων παροχής ή παρελκομένων μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στη συσκευή.
- Πρέπει να αποφεύγεται η είσοδος νερού στη συσκευή CPAP.
- Μη γεμίζετε υπερβολικά το δοχείο νερού καθώς ενδέχεται να εισχωρήσει νερό στη συσκευή και στη σωλήνωση αέρα.
- Να είστε προσεκτικοί όταν χειρίζεστε το H5i επειδή το νερό/δοχείο νερού μπορεί να είναι καυτό. Αφήστε να περάσουν 10 λεπτά για να κρυώσει η θερμαντική πλάκα και το νερό που έχει απομείνει.
- Η βάση τοποθέτησης του H5i πρέπει να συνδέεται ή να αποσυνδέεται όταν το δοχείο νερού είναι άδειο.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού είναι άδειο πριν μεταφέρετε το H5i.
- Μη χρησιμοποιείτε το H5i στο αεροπλάνο καθώς ενδέχεται να εισχωρήσει νερό στη συσκευή CPAP και στη σωλήνωση αέρα κατά τις αναταράξεις.
- Τοποθετείτε πάντοτε το H5i σε μια επίπεδη επιφάνεια κάτω από το επίπεδο του χρήστη για να μη γεμίζουν με νερό η μάσκα και η σωλήνωση.
- Το H5i πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή όταν οι χρήστες δεν είναι σε θέση να βγάλουν τη μάσκα μόνοι τους.
- Αν χυθούν κατά λάθος υγρά μέσα ή πάνω στη βάση τοποθέτησης του H5i, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Αποσυνδέστε τη βάση τοποθέτησης από τη συσκευή CPAP και αφήστε τη βάση τοποθέτησης να αποστραγγιστεί και να στεγνώσει πριν χρησιμοποιηθεί πάλι.
- Αν προκύψει διαρροή αέρα λόγω ζημιάς στο σωλήνα αέρα, διακόψτε τη χρήση του σωλήνα αέρα.

- Μην πλένετε το σωλήνα αέρα σε πλυντήριο ρούχων ή πλυντήριο πιάτων.
- Αποφεύγετε να καλύπτετε τη σωλήνωση αέρα ClimateLine με υλικά όπως σεντόνια ή κουβέρτες.
- Το ClimateLine προορίζεται για χρήση μόνο με το H5i.
- Το ClimateLine δεν είναι συμβατό με το συμπληρωματικό οξυγόνο.

Język polski

Wskazania dla stosowania aparatu H5i

Aparat H5i stosuje się do nawilżania powietrza podawanego przez urządzenie CPAP. Aparat H5i można używać wyłącznie zgodnie z zaleceniami lekarza. Aparat H5i przeznaczony jest do wielokrotnego używania przez jednego pacjenta w warunkach domowych oraz wielokrotnego używania w warunkach szpitalnych lub domu opieki.

Przeciwwskazania

Aparat H5i jest przeciwwskazany u pacjentów, u których dokonano pomostowania górnych (nadgłośniowych) dróg oddechowych. Informacje na temat przeciwwskazań stosowania terapii CPAP można znaleźć w instrukcji obsługi urządzeń Serii S9.

Sposób ustawienia

Patrz ilustracja A.

1. Aparat H5i ustawić poprawnie względem S9 i wcisnąć jeden w drugi tak, aby zatrzasnęły się we właściwej pozycji.
2. Do gniazdka zasilania na tylnym panelu urządzenia S9 włożyć wtyczkę prądu stałego.
3. Podłączyć kabel zasilania do zasilacza.
4. Podłączyć drugi koniec kabla do gniazdka zasilania.
5. Jeden koniec rury przewodzącej powietrze zamocować mocno do wylotu powietrza.
6. Podłączyć maskę z osprzętem do wolnego końca rury przewodzącej powietrze.

Napełnianie zbiornika na wodę

Patrz ilustracja B.

1. Przesunąć zasuwkę i podnieść zatrzaskową pokrywę.
2. Wyjąć zbiornik na wodę.
3. Zbiornik napełnić wodą (przez otwór na środku) do poziomu wskazanego przez znacznik maksymalnego poziomu wody (380 ml).
4. Zbiornik z wodą wstawić z powrotem do aparatu H5i.
5. Zamknąć pokrywę zwracając uwagę, aby zatrzasnęła się we właściwej pozycji.

Panel kontrolny

Patrz ilustracja C.
Na panelu kontrolnym urządzeń S9 znajdują się następujące elementy:

1. Przycisk Start/Stop: Rozpoczyna lub zatrzymuje sesję leczenia.
2. Menu główne
3. Ekran LCD
4. Menu informacyjne: Umożliwia przegląd danych statystycznych snu pacjenta.
5. Menu konfiguracji: Umożliwia pacjentowi zmianę ustawień.
6. Pokrętło przyciskowe: Obracanie pokrętłem umożliwia pacjentowi przewijanie przez składniki menu i zmianę ustawień. Naciśnięcie pokrętła pozwala na wejście do menu i potwierdzenie wybranych ustawień.

Regulacja poziomu wilgotności

Patrz ilustracja D.
Poziom wilgotności można regulować w zakresie od WYŁ. do 6. Przy poszukiwaniu poziomu najbardziej dla siebie komfortowego, pacjent może w dowolnym czasie dokonywać zmian ustawienia wilgotności. Aby ustawić wygodny dla siebie poziom wilgotności:

1. Na ekranie GŁÓWNYM obrócić (Pokrętło przyciskowe) do uzyskania niebieskiego ekranu POZIOMU WILGOTNOŚCI.
2. Nacisnąć . Wybór zostanie podświetlony w kolorze pomarańczowym.
3. Obracać , aż zostanie wyświetlony wymagany poziom wilgotności.
4. Celem potwierdzenia wyboru nacisnąć .

Podgrzewanie w aparacie H5i

Funkcja podgrzewania pozwala na podgrzanie wody przed rozpoczęciem sesji leczenia.
Aby włączyć podgrzewanie:

1. Przejść do ikony poziomu wilgotności.
2. Nacisnąć i przytrzymać przez trzy sekundy przycisk . Pojawi się pasek stanu zdarzeń podgrzewania. Przez naciśnięcie przycisku przez co najmniej trzy sekundy można podgrzewanie w dowolnym czasie zatrzymać. Sesję leczenia można rozpocząć w dowolnym czasie przez naciśnięcie przycisku (Start/Stop).

***Uwaga**: Aby schłodzić płytkę grzejną, urządzenie S9 będzie kontynuować nawiew powietrza, maksymalnie przez godzinę po zakończeniu sesji leczenia. Można też w dowolnym czasie odłączyć urządzenie od gniazdka zasilania i pozwolić płytce grzejnej ostygnąć bez strumienia powietrza.*

Rozpoczęcie pracy

1. Sprawdzić, czy aparaty S9 i H5i są ze sobą połączone oraz czy zbiornik na wodę jest wypełniony do znacznika maksymalnego poziomu.
2. W razie potrzeby wyregulować poziom wilgotności.
3. Założyć maskę w sposób opisany w instrukcji użytkowania maski.
4. Aby rozpocząć sesję terapeutyczną, należy po prostu zacząć oddychać przez maskę i/lub nacisnąć przycisk .
5. Należy położyć się i ułożyć rurę przewodzącą powietrze w taki sposób, aby mogła się swobodnie przemieszczać przy zmianie pozycji w czasie snu.
6. Aby sesję leczenia zatrzymać, w dowolnym czasie zdjąć maskę i/lub nacisnąć przycisk .

Uwagi:

- *Jeśli lekarz uaktywnił funkcję SmartStart, urządzenie zacznie działać automatycznie w momencie, gdy pacjent zacznie oddychać przez maskę, a wyłączy się, gdy pacjent maskę zdejmie.*
- *Po rozpoczęciu sesji terapeutycznej pojawia się ekran POZIOMU WILGOTNOŚCI.*

Czyszczenie i konserwacja

Demontaż aparatu H5i

Patrz ilustracja E.

1. Przesunąć zasuwkę.
2. Podnieść pokrywę zatrzaskową.
3. Wyjąć zbiornik na wodę.
4. Z pojemnika wylać resztki wody.

5. Zwolnić wszystkie cztery boczne zatrzaski.
6. Rozłożyć na części pokrywę, płytkę grzejną i podstawę pojemnika.

Codziennie:

1. Rozłożoną pokrywę, płytkę grzejną i podstawę pojemnika wymyć w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu.
2. Dokładnie wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć na powietrzu, chroniąc przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

***Uwaga**: Rozłożona na części pokrywa, płytka grzejna i podstawa pojemnika mogą też być myte w zmywarce do naczyń w cyklu delikatnym lub dla szkła (tylko na górnej półce).*

Co miesiąc:

1. Z zatrzaskowej pokrywy zdjąć uszczelkę i wymyć ją w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu.
2. Powierzchnię aparatu H5i przetrzeć wilgotną ściereczką zamoczoną w roztworze łagodnego detergentu.

Powtórny montaż aparatu H5i:

1. Płytkę postawić z powrotem na podstawie upewniając się, że znacznik maksymalnego poziomu wody jest ustawiony w pozycji ku górze.
2. Na płytkę z podstawą nałożyć pokrywę upewniając się, że położone w środku otwory są ustawione w jednej linii.
3. Założyć wszystkie cztery boczne zatrzaski.
4. Napełnić zbiornik wodą i wstawić go do aparatu H5i.
5. Zamknąć pokrywę zwracając uwagę, aby zatrzasnęła się we właściwej pozycji.

Wykrywanie i usuwanie usterek

W przypadku pojawienia się usterki należy najpierw wypróbować podane poniżej rozwiązania. Jeśli problem nie daje się rozwiązać, należy skontaktować się z dostawcą sprzętu lub z firmą ResMed. Urządzeń tego typu nie wolno otwierać.

Problem/Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak obrazu	
Nie zostało podłączone zasilanie.	Sprawdzić, czy podłączony jest kabel zasilający, a włącznik sieciowy (jeśli jest zamontowany) został włączony.
Aparaty S9 i H5i nie są ze sobą prawidłowo połączone.	Mocno złączyć ze sobą aparaty S9 i H5.
Urządzenie nie podaje wystarczającej ilości powietrza	
Aparat S9 nie działa we właściwy sposób.	Patrz rozdział na temat usuwania usterek w instrukcji obsługi urządzenia Serii S9.
Rura przewodząca powietrze nie jest prawidłowo podłączona.	Sprawdzić podłączenie rury przewodzącej powietrze.
Rura przewodząca powietrze jest zatkana, zgięta lub przedziurawiona.	Rurę odblokować lub rozprostować. Sprawdzić, czy rura nie została przedziurawiona.
Pokrywa aparatu H5i nie zamyka się we właściwy sposób.	Sprawdzić, czy pokrywa pasuje we właściwy sposób do stacji dokującej.
Uszczelka pokrywy aparatu H5i nie jest zamontowana poprawnie.	Upewnić się, że uszczelka pokrywy założona jest właściwą stroną do góry i że jest mocno zamocowana.
Wybrano niewłaściwą rurę przewodzącą powietrze.	W przypadku używania rur typu SlimLine lub Standard należy sprawdzić, czy w menu został wybrany właściwy typ rury.

Problem/Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wyświetlany jest komunikat błędu: `Heated tube fault, replace tube (Usterka podgrzewanej rury, wymienić rurę)`	
Urządzenie zostało umieszczone w warunkach o zbyt wysokiej temperaturze.	Przed powtórnym użyciem schłodzić. Odłączyć kabel zasilania, po czym podłączyć ponownie i powtórnie uruchomić urządzenie.
Usterka rury przewodzącej powietrze typu ClimateLine.	Zaprzestać używania rury przewodzącej powietrze typu ClimateLine i skontaktować się z lekarzem/firmą oferującą usługi. W międzyczasie używać rury typu Standard lub SlimLine.
Wyświetlany jest komunikat błędu: `Humidifier fault, replace humidifier (Usterka nawilżacza, wymienić nawilżacz)`	
Usterka podgrzewanego nawilżacza aparatu H5i.	Zaprzestać używania aparatu H5i i skontaktować się z lekarzem/firmą oferującą usługi.
Urządzenie zostało umieszczone w warunkach o zbyt wysokiej temperaturze.	Przed powtórnym użyciem schłodzić. Odłączyć kabel zasilania, po czym podłączyć ponownie i powtórnie uruchomić urządzenie.
Wyświetlany jest komunikat błędu: `Tube blocked, please check your tube (Rura zablokowana, sprawdzić rurę)`	
Rura przewodząca powietrze jest zatkana.	Sprawdzić rurę i usunąć przyczynę zablokowania.
Woda z aparatu H5i pryska na twarz pacjenta	
Zbiornik wody jest przepełniony.	Sprawdzić, czy poziom wody znajduje się poniżej znacznika maksymalnego poziomu.
W rurze i masce skrapla się woda.	Za pomocą menu obniżyć ustawienie wilgotności względnej aparatu H5i.
Zbiornik wody przecieka	
Zbiornik wody uległ uszkodzeniu lub pęknięciu.	Skontaktować się z firmą oferującą usługi celem wymiany.
Nadający się do czyszczenia zbiornik wody nie został złożony poprawnie.	Sprawdzić nadający się do czyszczenia zbiornik wody pod względem uszkodzeń i złożyć poprawnie.
Powietrze w masce jest za ciepłe lub za zimne	
Temperatura rury typu ClimateLine została ustawiona za wysoko/za nisko.	Za pomocą menu podwyższyć/obniżyć ustawienie temperatury dla podgrzewanej rury przewodzącej powietrze.

Specyfikacja techniczna

Maksymalna temperatura płytki grzejnej	65°C
Wyłącznik temperatury	74°C
Maksymalna temperatura gazu	≤41°C
Wymiary nominalne (wys. x szer. x gł.)	Stacja dokująca i zbiornik na wodę: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Masa (zbiornik wody)	Stacja dokująca i pusty zbiornik na wodę: 0,67 kg
Masa (nadający się do czyszczenia zbiornik wody)	Stacja dokująca i pusty zbiornik na wodę: 0,77 kg
Pojemność	Przy wypełnieniu do znacznika maksymalnego poziomu wody: 380 ml
Stacja dokująca	Ogniotrwały materiał termoplastyczny, aluminium

Nadający się do czyszczenia zbiornik na wodę	Formowany wtryskowo plastyk, stal nierdzewna i silikonowa uszczelka
Zbiornik na wodę	Formowany wtryskowo plastyk i termoplastyczny elastomer
Temperatura robocza	+5°C do +35°C
Wilgotność robocza	10%–95% bez kondensacji
Temperatura przechowywania i transportu	–20°C do +60°C
Wilgotność w trakcie przechowywania i transportu	10%–95% bez kondensacji
Rura przewodząca powietrze typu ClimateLine	Giętki plastyk i komponenty elektryczne, 1,98 m, śr. wewnętrzna 15 mm
Wyłącznik temperatury dla podgrzewanej rury przewodzącej powietrze	≤ 41°C
Klasyfikacja wg. normy IEC 60601-1	Klasa II (podwójna izolacja), typ BF
Zgodność elektromagnetyczna	Patrz broszura informacyjna dla S9, gdzie zamieszczone są szczegóły

Uwagi:

- *Producent zastrzega sobie prawo zmiany danych technicznych bez uprzedniego powiadomienia.*
- *Wyświetlane dla rury typu ClimateLine ustawienia dla temperatury i wilgotności względnej nie są wartościami mierzonymi.*
- *Przed zastosowaniem rury typu SlimLine z urządzeniami innymi niż S9 lub H5i należy zasięgnąć porady lekarza/ firmy oferującej usługi.*

Charakterystyka działania nawilżacza

Testy przeprowadzono w warunkach otoczenia przy temperaturze 22°C i 40% wilgotności względnej dla następujących ustawień:

Ciśnienie maski CPAP cm H_2O	Moc wyjściowa dla wilgotności względnej %		Nominalna moc wyjściowa AH[a], BTPS[b]	
	Ustawienie 3	Ustawienie 6	Ustawienie 3	Ustawienie 6
4	100	100	21	27
10	100	100	16	23
20	100	100	14	17

a. AH- Wilgotność bezwzględna w mg/l.
b. BTPS (temperatura ciała i ciśnienie wysycenia).

Symbole zamieszczane na niniejszych urządzeniach

Aparat H5i, ClimateLine lub opakowanie mogą być oznakowane następującymi symbolami:

Przestroga; Postępować zgodnie z instrukcjami użycia; IPX1 Urządzenie kroploszczelne; Producent;

RoHS Dyrektywa europejska RoHS; LOT Numer partii; REF Numer części; SN Numer seryjny;

Wyłącznie dla użytku przez jednego pacjenta; MAX Maksymalny poziom wody;

93°C Nadaje się do dezynfekcji w temperaturze do 93°C; Chińskie logo kontroli zanieczyszczania środowiska 1;

Chińskie logo kontroli zanieczyszczania środowiska 2; Blokowanie/odblokowywanie;

Wyjąć zbiornik przy napełnianiu;

Informacje dotyczące środowiska

WEEE 2002/96/WE to dyrektywa Unii Europejskiej określająca wymagania dotyczące pozbywania się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Urządzenie powinno być usuwane osobno, a nie jako niesortowany odpad komunalny. Aby usunąć urządzenie jako odpad, należy skorzystać z właściwych w danym regionie dostawców usług zbierania, ponownego wykorzystania i recyklingu odpadów. Usługi zbierania, ponownego wykorzystania i recyklingu przyczyniają się do redukowania szkodliwego oddziaływania na środowisko naturalne i zapobiegania przedostawaniu się niebezpiecznych substancji do środowiska.
Dalsze informacje na temat organizacji usług wywózki odpadów można uzyskać w lokalnym urzędzie gospodarki odpadami. Symbol przekreślonego kosza na śmieci jest zachętą do skorzystania z tych usług. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat odbioru i usuwania urządzeń ResMed, należy skontaktować się z biurem ResMed, lokalnym dystrybutorem lub odwiedzić stronę www.resmed.com/environment.

Obsługa techniczna

Aparat H5i powinien działać w sposób bezpieczny i niezawodny pod warunkiem, że będzie obsługiwany zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez firmę ResMed. Jeśli instrument wygląda na uszkodzony lub stwarza kłopoty przy eksploatacji, zaleceniem firmy ResMed jest, aby inspekcja i serwis aparatu H5i były przeprowadzane przez autoryzowany punkt obsługi firmy ResMed. W większości przypadków inspekcja i serwis nie są zwykle wymagane w pięcioletnim okresie przewidzianej przydatności instrumentu do użytku.

Ograniczona gwarancja

Firma ResMed Ltd (zwana dalej „ResMed”) gwarantuje, że urządzenie ResMed będzie wolne od wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych przez podany poniżej okres od daty zakupu.

Produkt	Okres gwarancyjny
• Systemy maski (w tym ramka maski, uszczelka, część nagłowna i rura przewodząca powietrze) – z wyjątkiem urządzeń jednorazowego użytku • Akcesoria – z wyjątkiem urządzeń jednorazowego użytku • Palcowe czujniki pulsu typu Flex • Zbiorniki na wodę w nawilżaczach	90 dni
• Baterie dla wewnętrznych i zewnętrznych pakietów baterii ResMed	6 miesięcy
• Palcowe czujniki pulsu typu Clip • CPAP i moduły danych dla urządzenia dwupoziomowego • Oksymetry i CPAP i adaptery oksymetru dla urządzenia dwupoziomowego • Nawilżacze i nadające się do czyszczenia zbiorniki na wodę • Urządzenia do regulacji miareczkowania	1 rok
• CPAP, urządzenia dwupoziomowe i respiratory (włącznie z zewnętrznymi zasilaczami prądu) • Akcesoria dla baterii • Przenośne urządzenia diagnostyczne/do testów przesiewowych	2 lata

Niniejsza gwarancja wydawana jest jedynie pierwszym nabywcom. Jest ona niezbywalna.

Jeśli produkt ulegnie awarii podczas normalnego użytkowania, firma ResMed naprawi lub wymieni, według własnego uznania, uszkodzony produkt lub jego części.
Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje: a) żadnych uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub nadmierną eksploatacją, wprowadzeniem modyfikacji lub zmian; b) napraw przeprowadzanych w serwisach nieautoryzowanych jednoznacznie przez firmę ResMed; c) uszkodzeń i zanieczyszczeń spowodowanych dymem z papierosów, fajek, cygar i innych; d) uszkodzeń powstałych wskutek zalania wodą lub zamoczenia urządzenia elektronicznego.
Gwarancja nie obejmuje produktu sprzedanego lub odsprzedanego poza regionem pierwszego zakupu.
Roszczenia z tytułu wad produktu muszą być zgłaszane przez pierwszego nabywcę w miejscu zakupu produktu.
Niniejsza gwarancja zastępuje wszystkie inne wyraźnie lub dorozumiane gwarancje, w tym wszystkie rękojmie przydatności handlowej lub przydatności do określonego celu. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na ograniczenia dotyczące długości trwania gwarancji, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.
Firma ResMed nie bierze odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody przypadkowe lub następcze, zgłaszane jako powstałe wskutek sprzedaży, instalacji lub użytkowania produktu firmy ResMed. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na wyłączenie bądź ograniczenie odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub następcze, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.
Niniejsza gwarancja przyznaje klientowi pewne prawa; klient może mieć też inne prawa, w zależności od regionu. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem firmy ResMed lub biurem ResMed.

⚠ OSTRZEŻENIA

- Przed zastosowaniem niniejszego urządzenia należy w pełni zapoznać się z instrukcją użycia.
- Urządzenie wykorzystywać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem w sposób opisany w niniejszym podręczniku.
- Aparatu H5i nie należy otwierać. W środku nie ma żadnych części przeznaczonych do naprawy przez użytkownika. Naprawy i serwis powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu firmy ResMed.
- Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. Aparatu H5i, stacji dokującej ani przewodu zasilania nie wolno zanurzać w wodzie. Zawsze należy odłączać urządzenie od zasilania przed czyszczeniem, a przed ponownym podłączeniem do zasilania sprawdzić, czy jest suche.
- Do czyszczenia aparatu H5i i rury przewodzącej powietrze nie należy używać roztworów wybielacza, chloru, roztworów zawierających alkohol albo substancje aromatyczne, mydła nawilżającego albo antybakteryjnego, ani olejków zapachowych. Roztwory te mogą produkt uszkodzić i skrócić jego okres użytkowania.
- Jeśli używany jest tlen, należy stosować odpowiednie środki ostrożności.
- Zagrożenie wybuchem – nie używać w pobliżu palnych środków znieczulających.
- Stosować wyłącznie zasilacze 90 W firmy ResMed.
- Sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są w dobrym stanie i czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- Unikać kontaktu przewodu zasilającego z gorącymi powierzchniami.
- Na rurę przewodzącą powietrze i otwór nie upuszczać żadnych przedmiotów ani nic do nich nie wkładać.
- Nie należy kłaść zbyt długiego odcinka rury u wezgłowia łóżka. Mogłaby ona okręcić się wokół głowy lub szyi pacjenta podczas snu.
- Porady zawarte w niniejszej instrukcji obsługi nie powinny zastępować zaleceń lekarza zapisującego tę kurację.
- Aparat H5i przeznaczony jest do użycia jedynie z określonymi urządzeniami firmy ResMed. Aparatu H5i nie wolno używać z żadnymi innymi urządzeniami CPAP.

- Aparatu H5i nie wolno używać, jeśli nie działa on w prawidłowy sposób lub jeśli jakakolwiek część składowa urządzenia CPAP lub aparatu H5i została upuszczona lub uszkodzona.
- Aparatu H5i należy używać wyłącznie z rurami przewodzącymi powietrze i akcesoriami zalecanymi przez firmę ResMed. Podłączenie innych rur dostarczających powietrze lub akcesoriów może spowodować obrażenia u pacjenta lub uszkodzić urządzenie.
- Nie wolno dopuścić, aby do urządzenia CPAP dostała się woda.
- Nie wolno przepełniać zbiornika na wodę, gdyż woda mogłaby dostać się do urządzenia i do rury.
- Podczas użytkowania H5i należy zachować ostrożność, ponieważ woda/ zbiornik na wodę mogą być gorące. Odczekać 10 minut, pozwalając płytce grzejnej i resztce wody ostygnąć.
- Stacja dokująca aparatu H5i powinna być podłączana lub odłączana tylko wówczas, jeśli zbiornik na wodę jest pusty.
- Przed transportem aparatu H5i upewnić się, że zbiornik na wodę jest pusty.
- Aparatu H5i nie należy używać w samolocie, ponieważ w czasie turbulencji woda mogłaby dostać się do urządzenia CPAP i do rury przewodzącej powietrze.
- Aparat H5i należy zawsze ustawiać na równej powierzchni poniżej poziomu pacjenta, co zapobiega dostaniu się wody do maski i rury przewodzącej powietrze.
- W przypadku użytkowników, którzy sami sobie nie mogą zdjąć maski, aparat H5i należy stosować ze szczególną ostrożnością.
- Jeśli na stację dokującą aparatu H5i zostanie przypadkowo rozlany płyn, urządzenie należy odłączyć od gniazdka zasilania. Stację dokującą odłączyć od urządzenia CPAP i przed ponownym użyciem pozwolić jej wyschnąć.
- Jeśli uszkodzenie rury przewodzącej powietrze jest przyczyną wycieku powietrza, należy zaprzestać jej używania.
- Rury przewodzącej powietrze nie wolno myć w pralce ani zmywarce do naczyń.
- Unikać przykrywania rury typu ClimateLine, np. prześcieradłem czy kocem.
- Rura ClimateLine przeznaczona jest do użycia wyłącznie z aparatem H5i.
- Rura ClimateLine nie nadaje się do podawania powietrza wzbogaconego w tlen.

Magyar

A H5i párásító alkalmazási területei

A H5i párásító a CPAP készülékekből kiáramló levegő párásítására javallott. A H5i párásító kizárólag az orvos által ajánlott módon használható. A H5i párásítót otthoni körülmények közötti alkalmazás esetén egy beteg általi többszöri felhasználásra, míg kórházi/intézményi alkalmazás esetében többszöri felhasználásra szánták.

Ellenjavallatok

A H5i párásító alkalmazása ellenjavallt olyan betegek esetében, akiknek felső (szupraglottikus) légútjában by-pass van. Kérjük, hogy a CPAP-kezeléssel kapcsolatos ellenjavallatokat illetően lapozza fel az S9 Series Használati útmutatóját.

Összeszerelés

Lásd az „A” ábrát.

1. Illessze egymáshoz a H5i párásítót és az S9 készüléket, majd nyomja őket egymáshoz, amíg be nem pattannak a helyükre.
2. Csatlakoztassa a hálózati tápegység egyenáramú dugóját az S9 készülék hátoldalához.
3. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a tápegységhez.
4. Dugja a hálózati csatlakozókábel másik végét a hálózati csatlakozóaljzatba.
5. Csatlakoztassa a levegőcső egyik végét a levegőkimenethez.
6. Csatlakoztassa az összeszerelt maszkrendszert a levegőcső másik végéhez.

A víztartály feltöltése

Lásd a „B” ábrát.

1. Csúsztassa el a reteszt, és nyissa fel a kipattintható fedelet.
2. Vegye ki a víztartályt.
3. Töltse fel a víztartályt (a középső nyíláson keresztül) vízzel a maximális vízszint jelölésig (380 ml).
4. Helyezze vissza a víztartályt a H5i párásítóba.
5. Zárja le a kipattintható fedelet, és győződjön meg róla, hogy a helyére pattant-e.

Vezérlőegység

Lásd a „C” ábrát.
Az S9 készülék vezérlőegységén a következő elemek találhatók:

1. Start/Stop gomb: elindítja, illetve leállítja a kezelést
2. Home (Fő) menü
3. LCD-kijelző
4. Info menü: megtekinthetők benne az alvásra vonatkozó statisztikai adatok
5. Setup (Beállítás) menü: megváltoztathatók benne a beállítások
6. Forgatható nyomógomb: elforgatásával végiggörgethető a menü, és megváltoztathatók a beállítások. A forgatható nyomógomb megnyomásával beléphet az adott menübe, és jóváhagyhatja az adott elem kiválasztását.

A páratartalom beállítása

Lásd a „D” ábrát.
A páratartalom beállítása az OFF állástól a 6. fokozatig terjed, így bármikor kiválaszthatja az Önnek legmegfelelőbb beállítást. A páratartalom beállítása:

1. A HOME (Fő) képernyőről indulva forgassa el a gombot (forgatható nyomógombot), amíg a PÁRATARTALOM képernyőjének színe kékre nem változik.
2. Nyomja meg a gombot. A kiválasztott elem színe narancssárgára változik.
3. Forgassa el a gombot, amíg az Önnek tetsző páratartalom meg nem jelenik.
4. A kiválasztás jóváhagyásához nyomja meg a gombot.

A H5i párásító felmelegítése

A felmelegítési funkcióval előmelegíti a vizet a kezelés megkezdése előtt.
A felmelegítés elindítása:

1. Tallózzon a páratartalom ikonjához.
2. Nyomja le, és tartsa lenyomva a gombot három másodpercig. Megjelenik a felmelegítés folyamatjelzője. A felmelegítést bármikor leállíthatja a gomb legalább három másodpercig tartó lenyomásával. Bármikor megkezdheti a kezelést a (Start/Stop) gomb megnyomásával.

***Megjegyzés**: A fűtőlap hűtésének elősegítése érdekében az S9 készülék a kezelés befejezése után még akár egy órán át is fújhat levegőt. Azonban Ön bármikor ki is húzhatja a készüléket a hálózati csatlakozóból, és hagyhatja a fűtőlapot légáramlás nélkül is kihűlni.*

A kezdeti lépések

1. Győződjön meg róla, hogy az S9 készülék és a H5i párásító csatlakozik egymáshoz, és hogy a víztartály a maximális vízszint jelölésig fel van töltve.
2. Ha szükséges, állítsa be a páratartalmat.
3. Helyezze fel a maszkot a használati utasításában leírtaknak megfelelően.
4. A kezelés megkezdéséhez egyszerűen lélegezzen a maszkba, és/vagy nyomja meg a gombot.
5. Feküdjön le, és igazítsa el a levegőcsövet úgy, hogy az az alvás közbeni forgolódás során szabadon mozoghasson.
6. A kezelést bármikor leállíthatja. Ehhez vegye le a maszkot, és/vagy nyomja meg a gombot.

Megjegyzések:

- *Ha az orvos aktiválta a készülék SmartStart funkcióját, akkor készüléke a maszkba történő lélegzés hatására automatikusan bekapcsol, a maszk eltávolításakor pedig automatikusan leáll.*
- *A kezelés megkezdése után a PÁRATARTALOM képernyő látható.*

Tisztítás és karbantartás

A H5i párásító szétszerelése

Lásd az „E” ábrát.

1. Csúsztassa el a reteszt.
2. Nyissa fel a kipattintható fedelet.
3. Vegye ki a víztartályt.
4. Távolítsa el az összes felesleges vizet a víztartályból.
5. Oldja ki mind a négy oldalsó reteszt.
6. Szedje szét a tartályt fedelére, lapjára és alaprészére.

Naponta:

1. Enyhe mosószeres meleg vízben mossa el a szétszerelt tartályfedelet, a lapot és az alaprészt.
2. Alaposan öblítse le az alkatrészeket tiszta vízzel, majd hagyja őket közvetlen napfénytől védve megszáradni.

Megjegyzés*: A szétszerelt tartályfedelet, a lapot és az alaprészt mosogatógépben is elmoshatja kímélő vagy az üvegneműk mosására használt programon (kizárólag a felső rekeszben).*

Havonta:

1. Távolítsa el a kipattintható fedél tömítését, és mossa el enyhe mosószeres meleg vízben.
2. Törölje le a H5i párásító külső felszínét enyhe mosószerrel benedvesített törlőkendővel.

A H5i párásító összeszerelése:

1. Helyezze vissza a lapot az alaprészre úgy, hogy a maximális vízszint jelölés felfelé nézzen.
2. Helyezze vissza a tartály fedelét a lapra/alaprészre úgy, hogy a középső nyílások egybeessenek.
3. Zárja mind a négy oldalsó reteszt.
4. Töltse meg a víztartályt, és helyezze vissza a H5i párásítóba.
5. Zárja le a kipattintható fedelet, és győződjön meg róla, hogy a helyére pattant-e.

Hibaelhárítás

Ha probléma adódik, az alábbi javaslatoknak megfelelően járjon el. Ha a probléma nem oldható meg, forduljon a berendezés beszállítójához vagy a ResMedhez. Ne próbálja meg ezeket a készülékeket kinyitni.

Probléma/Lehetséges ok	Megoldás
Nincs kijelző.	
A gép nincs áram alatt.	Győződjön meg róla, hogy a tápkábel csatlakoztatva van, és a főkapcsoló (ha van) be van kapcsolva.
Az S9 készülék és a H5i párásító csatlakoztatása nem megfelelő.	Győződjön meg róla, hogy az S9 készülék és a H5i párásító csatlakoztatása megfelelő.
A készülék nem szállít elegendő mennyiségű levegőt.	
Az S9 készülék nem működik megfelelően.	Lásd az S9 Series Használati útmutatójának Hibaelhárítás c. fejezetét.
A levegőcső nincs jól csatlakoztatva.	Ellenőrizze a levegőcsövet.
A levegőcső elzáródott, becsípődött vagy kilyukadt.	Szüntesse meg a levegőcső elzáródását, vagy szabadítsa ki a szorításból. Ellenőrizze, hogy nem lyukas-e a levegőcső.
A H5i párásító fedele nincs megfelelően lezárva.	Győződjön meg róla, hogy a fedél pontosan illeszkedik a tartórekeszre.
A H5i párásító fedelének tömítése nem rögzül megfelelően a helyén.	Győződjön meg róla, hogy a fedél tömítésének megfelelő oldala néz felfelé, és hogy megbízhatóan rögzül a helyén.
A kiválasztott levegőcső nem megfelelő.	Ha Ön SlimLine vagy Standard levegőcsövet használ, akkor győződjön meg róla, hogy a menüből a megfelelő levegőcsövet választotta ki.
Hibaüzenet jelenik meg: `Heated tube fault, replace tube (a f?tött cs? hibás, cserélje ki a csövet)`	
A készüléket magas hőmérsékletű környezetben hagyták.	Ismételt használat előtt hagyja lehűlni. A készülék újbóli elindításához húzza ki, majd dugja vissza a hálózati csatlakozókábelt.
Meghibásodott a ClimateLine levegőcső.	Ne használja tovább a ClimateLine levegőcsövet, és lépjen kapcsolatba orvosával/szervizszolgáltatójával. Ez idő alatt használjon Standard vagy SlimLine csővezetéket.
Hibaüzenet jelenik meg: `Humidifier fault, replace humidifier (a párásító hibás, cserélje ki a párásítót)`	
Meghibásodott a H5i fűtött párásító.	Ne használja tovább a H5i párásítót, és lépjen kapcsolatba orvosával/szervizszolgáltatójával.
A készüléket magas hőmérsékletű környezetben hagyták.	Ismételt használat előtt hagyja lehűlni. A készülék újbóli elindításához húzza ki a hálózati csatlakozókábelt, majd dugja vissza.
Hibaüzenet jelenik meg: `Tube blocked, please check your tube (a cs? elzáródott, kérjük, ellen?rizze a csövet)`	
A levegőcső elzáródott.	Ellenőrizze a levegőcsövet, és szüntesse meg az elzáródás okát.
Víz ömlik az arcára a H5i párásítóból	
Túltöltötte a víztartályt.	Ellenőrizze, hogy a víz szintje a maximális vízszint jelölése alatt van-e.

Probléma/Lehetséges ok	Megoldás
Páralecsapódás keletkezik a levegőcsőben és a maszkban.	A menü segítségével állítsa a H5i párásítót vagy a relatív páratartalom beállítását alacsonyabb értékre.
A víztartály szivárog	
A víztartály megsérülhetett vagy megrepedhetett.	A csere ügyében lépjen kapcsolatba a szervizszolgáltatóval.
A tisztítható víztartályt nem megfelelően szerelték össze.	Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a tisztítható víztartály, és megfelelő módon szerelje újra össze.
A maszkban lévő levegő túl melegnek/hidegnek tűnik	
A ClimateLine levegőcső hőmérsékletét túl magasra/alacsonyra állították.	A menü segítségével állítsa magasabbra/alacsonyabbra a fűtött cső hőmérsékletét.

Műszaki jellemzők

A fűtőlap maximális hőmérséklete	65 °C
Hőkioldás	74 °C
A gáz maximális hőmérséklete	≤41 °C
Névleges méretek (hosszúság x szélesség x magasság)	Tartórekesz és víztartály: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Súly (víztartály)	Tartórekesz és a feltöltetlen víztartály 0,67 kg
Súly (tisztítható víztartály)	Tartórekesz és a feltöltetlen víztartály 0,77 kg
Vízbefogadó képesség	A maximumot jelző vonalig feltöltve 380 ml
Tartórekesz	Lángbiztos összetételű termoplasztikus anyag, alumínium
Tisztítható víztartály	Fröccsöntött műanyag, rozsdamentes acél és szilikon tömítés
Víztartály	Fröccsöntött műanyag, alumínium és termoplasztikus elasztomer
Üzemi hőmérséklet	+5 °C – +35 °C
Üzemi páratartalom	10–95%, nem lecsapódó
Tárolási és szállítási hőmérséklet	-20 °C – +60 °C
Tárolási és szállítási páratartalom	10–95%, nem lecsapódó
ClimateLine levegőcső	Hajlékony műanyag és elektromos alkatrészek, 1,98 m, 15 mm belső átmérő
Fűtött csővezeték hőkioldása	≤ 41 °C
IEC 60601-1 osztályba sorolás	II osztály (dupla szigetelés), BF típus
Elektromágneses összeférhetőség	A részleteket illetően lapozza fel az S9 készülék Információs útmutatóját

Megjegyzések:

- *A gyártó fenntartja a jogot arra, hogy a műszaki jellemzőket értesítés nélkül megváltoztassa.*
- *A ClimateLine levegőcsőre vonatkozó hőmérséklet- és relatív páratartalom beállítások nem mért értékek.*
- *Mielőtt a SlimLine levegőcsövet az S9 készüléktől vagy a H5i párásítótól eltérő készülékekkel használná, konzultáljon orvosával/szervizszolgáltatójával.*

A párásító teljesítménye

A következő beállításokat 22 °C-os, 40% RH (relatív páratartalom) környezeti körülmények között tesztelték:

CPAP maszk nyomása	Relatív párásító teljesítmény %		A rendszer névleges teljesítménye AH[a], BTPS[b]	
(H_2Ocm)	3. fokozat	6. fokozat	3. fokozat	6. fokozat
4	100	100	21	27
10	100	100	16	23
20	100	100	14	17

a. AH- abszolút páratartalom mg/l-ben.
b. BTPS- szaturációs nyomás testhőmérsékleten.

A készülékeken előforduló jelzések

A következő szimbólumok fordulhatnak elő a H5i párásítón, a ClimateLine levegőcsövön vagy a csomagoláson.

Vigyázat; Kövesse a használati utasításban foglaltakat; IPX1 Cseppenő víz ellen védett; Gyártó;

RoHS Európai RoHS; LOT Tételszám; REF Alkatrészszám; SN Sorozatszám;

Kizárólag egy betegen történő használatra; MAX Maximális vízszint; 93°C Legfeljebb 93 °C-on fertőtleníthető;

Kínai szennyezési ellenőrző logo 1; 10 20 Kínai szennyezési ellenőrző logo 2; Zár/nyit;

A feltöltéshez vegye ki a tartályt;

Környezeti információk

A WEEE 2002/96/EK egy európai irányelv, amely az elektronikus és elektromos berendezések megfelelő hulladékkezelését írja elő. Ezeket a készülékeket az ömlesztett háztartási hulladéktól elkülönítetten kell kidobni. A készülék leselejtezéséhez használja a régiójában rendelkezésre álló megfelelő gyűjtő és újrahasznosító rendszereket. Ezeknek a gyűjtő és újrahasznosító rendszereknek a működése azt a célt szolgálja, hogy csökkenjen a természetes erőforrásokra nehezedő nyomás, és megelőzhetővé váljon a veszélyes anyagok okozta környezetkárosodás.
Ha a leselejtezési rendszerekkel kapcsolatos információra van szüksége, akkor forduljon a helyi hulladékkezelő szervekhez. Az áthúzott szemétgyűjtő jelzés a leselejtezési rendszerek használatára hívja fel a figyelmét. Ha a ResMed készülékek összegyűjtésével és hulladékként való kezelésével kapcsolatos információkra kíváncsi, forduljon a ResMed irodához, a helyi forgalmazóhoz vagy látogasson el a www.resmed.com/environment honlapra.

Szervizelés

A H5i párásítót úgy tervezték, hogy a ResMed által megadott utasításoknak megfelelő működtetés esetén működése biztonságos és megbízható legyen. A ResMed azt ajánlja, hogy elhasználódásra vagy hibás működésre utaló bármilyen jel esetén a H5i párásítót hivatalos ResMed szervizközpontban vizsgáltassa be vagy szervizeltesse. Egyéb esetekben általában sem a szervizelés, sem a bevizsgáltatás nem válik szükségessé a készülék tervezett öt éves élettartama alatt.

Korlátozott szavatosság

A ResMed Ltd (a továbbiakban „ResMed”) garantálja, hogy az Ön ResMed termékében nem fordul elő anyaghiba vagy gyártási hiányosság a vásárlás dátumától számítva az alábbiakban megjelölt periódusban.

Termék	Jótállási időszak
• Maszk rendszerek (beleértve a maszk keretét, a párnázást, a fejpántot és a csővezetéket) – az egyszerhasználatos eszközök kivételével • Tartozékok – az egyszerhasználatos eszközök kivételével • Flex-type (hajlékony) ujjpulzus-szenzorok • Párásító víztartályok	90 nap
• A ResMed belső és külső akkumulátorrendszereiben használatos akkumulátorok	6 hónap
• Clip-type (csipeszes) ujjpulzus-szenzorok • CPAP és két nyomásszintű eszközök adatmoduljai • Oximéterek, CPAP és két nyomásszintű oximéter adapterek • Párásítók és a párásítók tisztítható víztartályai • Titrálási kontrollkészülékek	1 év
• CPAP, két nyomásszintű és lélegeztető készülékek (beleértve a külső tápegységeket) • Akkumulátortartozékok • Hordozható diagnosztikai/szűrővizsgálati készülékek	2 év

Ez a garancia kizárólag az első vásárlóra vonatkozik. Nem átruházható.
Ha a termék normál használat során meghibásodik, a ResMed vállalja a hibás termék vagy bármely alkatrészének javítását vagy cseréjét (a ResMed döntése alapján).
A Korlátozott garancia nem vonatkozik a következőkre: a) bármilyen sérülés, amely a termék nem megfelelő használata, megrongálása, módosítása vagy megváltoztatása miatt történik; b) javítás, amelyet a ResMed által erre kifejezetten nem feljogosított szerviztársaság végzett; c) cigaretta, pipa, szivar vagy egyéb füst miatti rongálódás vagy szennyeződés; d) az elektronikus készülékbe vagy annak felületére kerülő víz miatti károsodás.
A garancia érvényét veszti az eredeti beszerzés régióján kívül eladott vagy továbbértékesített termékek esetében.
Meghibásodott termékre vonatkozó garanciális igények érvényesítése az első vevő által a vásárlás helyén történhet.
Ez a garancia helyébe lép minden más kifejezett vagy beleértett garanciának, beleértve az eladhatóságra és az egy adott célra való alkalmasságot is. Bizonyos régiók és országok nem engedélyezik a törvényi szavatosság időtartamára vonatkozó korlátozásokat, így ezeken a helyeken a fenti korlátozások nem érvényesek.
A ResMed nem vállal felelősséget semmilyen véletlenszerű vagy következményes kárért, amely a követelés szerint valamilyen ResMed termék eladásából, telepítéséből vagy használatából ered. Bizonyos régiók és országok nem engedélyezik a véletlen vagy okozatként bekövetkező károkra vonatkozó korlátozásokat, így ezeken a helyeken a fenti korlátozások érvénytelenek lehetnek.
Ez a garancia meghatározott törvényi jogokat biztosít a vásárló számára, ezenfelül lehetnek még egyéb jogai is, melyek régiónként különböznek. A garanciális jogokra vonatkozó információkat a helyi ResMed kereskedőtől vagy ResMed irodától kaphat.

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülékek használatba vétele előtt olvassa el a teljes kézikönyvet.
- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt alkalmazási területének megfelelően használja.
- Ne nyissa ki a H5i párásítót. A készülék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. Javításokat és szervizelést kizárólag a ResMed hivatalos szervizszakembere végezhet.
- Vigyázzon, nehogy áramütés érje. A H5i párásítót, a tartórekeszt és az elektromos vezetéket nem szabad vízbe meríteni. Tisztítás előtt minden esetben húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózatból, és a visszadugás előtt győződjön meg róla, hogy megszáradt-e.
- Ne használjon fehérítőt, klórt, alkoholos vagy aromás alapú oldószert, hidratáló vagy baktériumölő szappant vagy illatosított olajokat a H5i párásító és a csővezeték tisztításához. Ezek az oldatok károsíthatják a termékeket, és csökkenthetik élettartamukat.
- A kiegészítő oxigén használatakor tartson be minden óvintézkedést.
- Robbanásveszély – Ne használja gyúlékony érzéstelenítőszerek közelében!
- Kizárólag a ResMed 90 W-os hálózati tápegységeit használja.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozókábel és a dugó jó állapotban vannak-e, és a berendezés nincs-e megrongálódva.
- Az elektromos vezetéket tartsa távol minden forró felülettől.
- Ne ejtsen vagy helyezzen bele semmiféle tárgyat egyik csővezetékbe vagy nyílásba sem.
- Ne hagyjon hosszú levegőcső-szakaszt az ágy fej felőli oldalánál. Alvás közben a cső a feje vagy a nyaka köré csavarodhat.
- A jelen kézikönyvben található javaslatok nem hatálytalaníthatják a kezelőorvos utasításait.
- A H5i párásítót kizárólag a meghatározott ResMed készülékekkel történő használatra tervezték. Tilos a H5i párásítót bármilyen egyéb CPAP készülékkel használni.
- Tilos a H5i párásítót üzemeltetni, ha az nem működik megfelelően, vagy ha a CPAP készülék vagy a H5i párásító bármely alkatrészét leejtették vagy ezek megsérültek.
- A H5i párásítót kizárólag a ResMed által javasolt csővezetékkel és tartozékokkal szabad használni. Ettől eltérő szállítócsövek vagy tartozékok csatlakoztatása sérülést okozhat, valamint a készülék károsodásához vezethet.
- Ne engedje, hogy víz kerüljön a CPAP készülékbe.
- Ne töltse túl a víztartályt, nehogy víz kerüljön a készülékbe és a levegőcsőbe.
- Óvatosan kezelje a H5i párásítót, mivel a víz/víztartály forró lehet. Hagyja 10 percig hűlni a fűtőlapot és az összes felesleges vizet.
- A H5i párásító tartórekeszét csak a víztartály üres állapotában szabad csatlakoztatni vagy eltávolítani.
- A H5i párásító szállítása előtt győződjön meg róla, hogy a víztartály üres.
- Tilos a H5i párásítót repülőgépen használni, mivel a turbulenciák közben víz kerülhet a CPAP készülékbe és a csővezetékbe.
- A H5i párásítót mindig a felhasználónál alacsonyabban lévő vízszintes felületre helyezze el, ezzel megakadályozza, hogy a maszk vagy a csővezeték megteljen vízzel.
- A H5i párásítót csak a megfelelő elővigyázatossággal alkalmazhatják azok a felhasználók, akik nem képesek magukról a maszkot önállóan eltávolítani.
- Ha a H5i párásító tartórekeszébe vagy annak felületére véletlenül valamilyen folyadék kerül, akkor húzza ki az eszközt a hálózati csatlakozóból. Válassza le a tartórekeszt a CPAP készülékről, és az ismételt használat előtt hagyja, hogy a folyadék kifolyjon a tartórekeszből, és a tartórekesz megszáradjon.
- Ne használja tovább a levegőcsövet, ha annak sérülése levegőszivárgást okoz.
- Tilos a levegőcsövet mosógépben vagy mosogatógépben mosni.

- Kerülendő a ClimateLine csővezeték takarókkal, lepedőkkel vagy hasonlókkal való lefedése.
- A ClimateLine készüléket kizárólag a H5i párásítóval történő használatra tervezték.
- Kiegészítő oxigén adagolása esetén a ClimateLine nem kompatibilis a rendszerrel.

Русский

Показания к применению H5i

Прибор H5i применяется для увлажнения воздуха, поступающего от аппарата СИПАП. H5i должен применяться только в соответствии с рекомендациями врача. H5i предназначен для многократного применения одним пациентом в домашних условиях и многократного применения в медицинских учреждениях.

Противопоказания:

Применение H5i не допускается для пациентов, у которых был произведен байпас (надъязычный) верхних дыхательных путей. Противопоказания, связанные с применением СИПАП терапии приведены в инструкции для пользователя серии S9.

Настройка

Смотрите рис. A.

1. Соедините H5i и S9 и сожмите до щелчка.
2. Подсоедините штекер блока питания DC к задней части прибора S9.
3. Подсоедините провод питания к аккумуляторному блоку.
4. Другой конец провода питания вставьте в розетку сети.
5. Плотно подсоедините один конец воздушного шланга к отверстию для выхода воздуха.
6. Подсоедините собранную маску к свободному концу воздушного шланга.

Наполнение водяного бака

Смотрите рис. B.

1. Отодвиньте задвижку и поднимите откидную крышку.
2. Снимите водяной бак.
3. Наполните водяной бак водой (через отверстие в центре) до отметки максимального уровня наполнения (380 мл).
4. Установите водяной бак в H5i.
5. Закройте откидную крышку так, чтобы она защелкнулась.

Панель управления

Смотрите рис. C.
Панель управления приборов S9:

1. Кнопка Вкл/Выкл: Начало или остановка курса терапии
2. Главное меню
3. Экран LCD
4. Инф. меню: Просмотр вашей статистики сна
5. Меню настройки: Изменение настроек
6. Нажимной диск: При повороте диска можно просматривать меню и изменять настройки. При нажатии на диск вы входите в меню и подтверждаете ваш выбор.

Регулировка уровня влажности

См. рис. D.

Вы можете всегда найти наиболее удобную для вас настройку, регулируя уровень влажности в пределах от ВЫКЛ до 6. Регулировка уровня влажности:

1. Из ГЛАВНОГО экрана поворачивайте (Нажимной диск) до появления синего экрана УРОВЕНЬ ВЛАЖНОСТИ.
2. Нажать . Выбор будет выделен оранжевым цветом.
3. Поворачивайте до тех пор, пока не появится нужный вам показатель уровня.
4. Нажмите для подтверждения вашего выбора.

Разогрев аппарата H5i

Функция разогрева применяется для подогрева воды перед началом лечения.

Для начала разогрева:

1. Найдите символ уровня влажности.
2. Нажмите и удерживайте его три секунды. Появится панель стадии разогрева. Вы всегда можете остановить разогрев нажав на три секунды. Вы можете начать лечение в любое время нажав на кнопку (Вкл/Выкл).

Примечание: *Для ускорения охлаждения нагревательной пластины, прибор S9 будет поддувать воздух на протяжении до одного часа после остановки лечения. Однако вы всегда можете отключить прибор от сети и дать возможность нагревательной пластине охладиться без поддува воздуха.*

Начало лечения

1. Подсоедините S9 и H5i и наполните водяной бак до отметки максимального уровня воды.
2. Если необходимо, отрегулируйте уровень увлажнения.
3. Наденьте и закрепите маску в соответствии с инструкциями для пользователя.
4. Для начала терапии просто выдохните в маску и/или нажмите .
5. Примите горизонтальное положение и расположите воздушный шланг так, чтобы он мог свободно двигаться, когда Вы поворачиваетесь во время сна.
6. Вы можете остановить сеанс в любое время, если снимите маску и/или нажмете .

Примечания:

- *Если врач включил функцию SmartStart аппарат включается автоматически, когда вы надеваете маску и выключается автоматически, когда вы снимаете маску.*
- *После начала терапии появляется экран УРОВЕНЬ ВЛАЖНОСТИ.*

Чистка и обслуживание

Разборка H5i

См. рис. E.

1. Отодвиньте задвижку.
2. Поднимите откидную крышку.
3. Снимите водяной бак.
4. Слейте остатки воды из водяного бака.
5. Отстегните все четыре боковые защелки.
6. Отделите крышку бака, пластину и основание.

Ежедневно:

1. Промывайте разобранные крышку бака, пластину и основание в теплой воде с мягким моющим средством.
2. Тщательно сполосните чистой водой и дайте высохнуть, не допуская прямого солнечного воздействия.

***Примечание**: Разобранные крышка бака, пластина и основание можно мыть в посудомоечной машине в щадящем режиме или режиме мойки стекла (только на верхней полке).*

Ежемесячно:

1. Отделите уплотнитель от откидной крышки и промойте его в теплой воде с мягким моющим средством.
2. Протрите поверхность H5i влажной тряпкой и магким моющим средством.

Сборка H5i:

1. Установите пластину на основание так, чтобы отметка максимального уровня находилась сверху.
2. Установите крышку бака на пластину/основание так, чтобы центральные отверстия совпадали.
3. Пристегните все четыре боковые защелки.
4. Наполните водяной бак и установите его на H5i.
5. Закройте откидную крышку так, чтобы она защелкнулась.

Устранение неполадок

Если возникла неисправность, попробуйте выполнить следующие рекомендации. Если проблему невозможно устранить самостоятельно, свяжитесь с вашим поставщиком оборудования или с фирмой ResMed. Не пытайтесь открывать эти приборы.

Проблема/Причина возникновения проблемы	Решение
На дисплее ничего не показано	
Прибор не подключен к сети.	Убедитесь в том, что шнур питания подсоединен и выключатель розетки (если имеется) находится во включенном положении.
Приборы S9 и H5i подсоединены неправильно.	Надежно подсоедините приборы S9 и H5i.
Прибор не подает необходимый объем воздуха	
Прибор S9 не работает так, как следует.	См. раздел Устранение неполадок в инструкциях для пользователя приборами серии S9.
Воздушный шланг подсоединен неправильно.	Проверьте воздушный шланг.
Воздушный шланг заблокирован, зажат или проколот.	Разблокируйте или распрямите воздуховод. Проверьте воздуховод на наличие проколов.
Крышка H5i защелкнута неправильно.	Правильно установите крышку на стыковочном блоке.
Уплотнение крышки H5i установлено неправильно.	Установите уплотнение крышки лицевой частью вверх и надежно закрепите.
Выбран несоответствующий воздуховод.	Если вы применяете воздуховод SlimLine или Standard убедитесь, что вы указали привильный тип воздуховода в меню.
Сообщение об ошибке: `Неисправность нагревательной трубки, заменить трубку`	
Прибор находился в жарком помещении.	Охладите перед применением. Отсоедините и снова присоедините шнур питания и перезапустите прибор.

Проблема/Причина возникновения проблемы	Решение
Неисправность в воздуховоде ClimateLine.	Прекратите применять воздуховод ClimateLine и обратитесь к врачу или поставщику услуг. Временно пользуйтесь шлангами Standard или SlimLine.
Сообщение об ошибке: `Неисправность увлажнителя, замените увлажнитель`	
Неисправность в увлажнителе с подогревом H5i.	Прекратите применять H5i и обратитесь к врачу или поставщику услуг.
Прибор находился в жарком помещении.	Охладите перед применением. Отсоедините и снова подсоедините провод питания и перезапустите прибор.
Сообщение об ошибке: `Трубка заблокирована, проверьте трубку`	
Воздуховод заблокирован.	Проверьте воздуховод и устраните блоки.
Вода от H5i попадает на лицо	
Водяной бак переполнен.	Проверьте уровень воды, который должен находиться ниже отметки максимального уровня.
В воздуховоде и маске образуется конденсат.	Уменьшите настройку H5i или относительный уровень влажности в меню.
Водяной бак протекает	
Водяной бак имеет повреждения или трещины.	Обратитесь к поставщику услуг и замените бак.
Моющийся водяной бак собран неправильно.	Проверьте, нет ли повреждений и правильно соберите моющийся водяной бак.
Воздух в маске слишком теплый/холодный	
Установленный показатель температуры в воздуховоде ClimateLine слишком высокий/низкий.	Уменьшите/увеличьте установку температуры в воздуховоде, используя меню.

Технические спецификации

Максимальная температура нагревательной пластины	65°C
Температура отключения	74°C
максимальная температура газа	≤41°C
Габариты (Д x Ш x В)	Стыковочный блок и водяной бак: 153мм x 145 мм x 86 мм
Вес (Водяной бак)	Стыковочный блок и незаполненный водяной бак 0.67 кг
Вес (моющийся водяной бак)	Стыковочный блок и незаполненный водяной бак 0.77 кг
Вместимость	До отметки максимального наполнения 380 мл
Стыковочный блок	Огнестойкий технический термопласт, алюминий
Моющийся водяной бак	Формуемый литьевой пластик, нержавеющая сталь и силоконовое уплотнение
Водяной бак	Формуемый литьевой пластик, алюминий и эластотермопласт

Рабочая температура	от +5°C до +35°C
Допустимая влажность	10–95% неконденсирующаяся
Температура хранения и транспортировки	от -20°C до +60°C
Допустимая влажность при хранении и транспортировке	10–95% неконденсирующаяся
Воздуховод ClimateLine	Эластичные пластиковые и электрокомпоненты,1.98 м, 15 мм внутренний диаметр
Отключение по температуре воздуховода с подогревом	≤ 41°C
Классификация IEC 60601-1	Класс II (двойная изоляция), Тип BF
Электромагнитная совместимость	Дополнительная информация приведена в информационном справочнике для S9

Примечания:

- *Производитель оставляет за собой право изменять данные спецификации без уведомления.*
- *Показанные настройки температуры и относительной влажности для ClimateLine не являются измеренными значениями.*
- *Перед применением воздуховода SlimLine с другими приборами (не с S9 или H5i) посоветуйтесь с врачом или поставщиком услуг.*

Рабочие характеристики увлажнителя

Следующие настройки были испытаны при 22°C, 40% RH окружающей среды:

Давление в маске при СИПАП терапии (см H_2O)	**Влажность RH % Настройка 3**	**Настройка 6**	**Номинальная производительность системы АН[a], BTPS[b] Настройка 3**	**Настройка 6**
4	100	100	21	27
10	100	100	16	23
20	100	100	14	17

a. АН- Абсолютная влажность в мг/л.
b. BTPS (ТТНД) - Температура тела, атмосферное давление, насыщение парами.

Символы, которые наносятся на приборы

Следующие символя могут быть нанесены на H5i, ClimateLine или упаковку.

Внимание; Выполняйте инструкции по применению; IPX1 брызгозащитный; Производитель;

RoHS Европейская директива RoHS; LOT Номер партии; REF Номер детали; SN Номер серии;

Применять только для одного пациента; MAX Максимальный уровень воды; 93°C Дезинфекция до 93°C;

Китайский стандарт RoHS логотип 1; 10 20 Китайский стандарт RoHS логотип 2;

Запереть/отпереть; H5i H5i Снять бак для заполнения;

Экологическая информация

В соответствии с требованиями Европейской Директивы WEEE 2002/96/EC, утилизация электрооборудования должна осуществляться в установленном порядке. Эти приборы следует утилизовать отдельно от неотсортированных бытовых отходов. Утилизацию прибора следует производить в соответствии с используемыми в Вашем регионе системами сбора, вторичного использования и переработки подобных отходов. Использование таких систем сбора, вторичного использования и переработки отходов направлено на уменьшение воздействия на природные ресурсы и предотвращение загрязнения среды опасными веществами. Если Вы хотите получить информацию о таких системах утилизации, обратитесь в соответствующий отдел местной администрации. Символ с перечеркнутым мусорным баком обозначает, что Вам предлагается утилизовать прибор в соответствии с принятыми системами. Если вам нужна информация о сборе и утилизации Вашего прибора фирмы ResMed, свяжитесь с офисом фирмы, местным поставщиком или зайдите на сайт www.resmed.com/environment.

Обслуживание

Прибор H5i должен работать безопасно и надежно при условии эксплуатации в соответствии с инструкциями ResMed. ResMed рекомендует проверять и обслуживать H5i в утвержденном фирмой ResMed сервисном центре в случае, если появились признаки износа или сомнение в том, что прибор работает исправно. Кроме таких случаев, как правило нет необходимости проводить обслуживание и проверку работы приборов в течение пяти лет установленного срока их эксплуатации.

Ограниченная гарантия

ResMed Ltd (в дальнейшем ’ResMed’) гарантирует, что данное изделие ResMed не будет иметь дефектов материала и производства в течение указанного ниже периода начиная с даты его покупки.

Изделие	Период гарантии
• Системы масок (включая корпус маски, уплотнение, наголовник и трубки) – исключая одноразовые • Аксессуары – исключая одноразовые • Напалечные пульсоксиметры гибкого типа (Flex-type) • Водяные баки увлажнителя	90 дней
• Батареи для применения во внутренних и внешних аккумуляторных системах ResMed	6 месяцев
• Напалечные пульсоксиметры зажимного типа • Модули данных для приборов СИПАП и двухуровневой терапии • Оксиметры и адаптеры оксиметров для приборов СИПАП и двухуровневой терапии • Увлажнители и моющиеся водяные баки для увлажнителей • Устройства контроля титрации	1 год
• Приборы для СИПАП, двухуровневой терапии и вентиляции (включая внешние блоки питания) • Аксессуары аккумулятора • Портативные диагностические и скрининговые приборы	2 года

Данная гарантия предоставляется только первому покупателю. Данная гарантия не передается.
Если продукт перестает работать при обычных условиях эксплуатации, компания ResMed отремонтирует или заменит (на свое усмотрение) дефектный прибор или его составную часть.
Данная ограниченная гарантия не покрывает следующие случаи: a) какое-либо повреждение возникло в результате неправильной или небрежной эксплуатации или произведенных модификаций изделия; b) ремонт

был произведен обслуживающей организацией, не имеющей полномочий компании ResMed на проведение такого ремонта; c) какое-либо повреждение или загрязнение было вызвано дымом сигарет, курительных трубок, сигар или другими испускающими дым предметами; d) какое-либо повреждение было результатом попадания воды на поверхность или внутрь электроприбора.
Гарантия не распространяется на продукцию, которая была продана или перепродана за пределами региона, в котором она была приобретена первоначально.
Гарантийные рекламации в случае дефекта изделия должны подаваться первым покупателем по месту покупки.
Данная гарантия заменяет все другие прямые или косвенные гарантии, включая любые косвенные гарантии товарного качества или пригодности для определенного применения. В ряде мест не признаются ограничения на продолжительность подразумеваемой гарантии, поэтому вышеуказанное ограничение к Вам может не относиться.
ResMed не несет ответственности за случайные или косвенные повреждения, которые произошли в процессе продажи, установки или применения изделий ResMed. В ряде мест не признаются исключения или ограничения в отношении случайных или косвенных повреждений, поэтому вышеуказанное ограничение к Вам может не относиться.
Настоящая гарантия наделяет вас определенными юридическими правами, и вы также можете иметь дополнительные права, зависящие от местного законодательства. Для получения дополнительной информации о ваших гарантийных правах, обратитесь к местному поставщику оборудования компании ResMed или в офис ResMed .

⚠ ВНИМАНИЕ

- Перед применением приборов прочитайте Руководство полностью.
- Применяйте прибор только по назначению в соответствии с инструкциями данного Руководства.
- Не открывайте H5i. Внутри нет деталей, которые обслуживаются потребителем. Ремонт и обслуживание внутренних деталей должны производиться только уполномоченным агентом по обслуживанию.
- Остерегайтесь электрошока. Не погружайте H5i, стыковочный блок и провод питания в воду. Перед очисткой всегда отключайте прибор от сети и включайте только тогда, когда убедитесь, что он сухой.
- Для очистки H5i и воздуховодов не применяйте растворы, содержащие отбеливатель, хлор, алкоголь или ароматизаторы, увлажняющее или бактерицидное мыло и ароматические масла. Такие растворы могут вызвать повреждения и сократить срок годности таких изделий.
- При использовании дополнительного кислорода тщательно соблюдайте все необходимые меры предосторожности.
- Взрывоопасно! – не используйте вблизи легковоспламеняющихся анестетиков.
- Применяйте только блоки питания 90W ResMed.
- Убедитесь, что шнур питания и штепсель пригодны для использования и оборудование не повреждено.
- Шнур питания не должен находиться вблизи горячих поверхностей.
- Не роняйте и не вставляйте какие-либо предметы в трубки или отверстия.
- Не оставляйте слишком длинный шланг в изголовье кровати. Он может обвиться вокруг головы или шеи во время сна.
- Инструкции настоящего руководства не могут заменять рекомендации лечащего врача.
- H5i предназначен только для применения с определенными приборами ResMed. Не применяйте H5i с другими приборами СИПАП терапии.
- Не применяйте H5i если он плохо работает или какая-либо часть аппарата СИПАП или H5i упала или была повреждена.

- H5i следует применять только со шлангами или аксессуарами, рекомендованными ResMed. Подсоединение других шлангов подачи воздуха или аксессуаров может привести к травме или повреждению прибора.
- Не допускайте попадания воды в прибор СИПАП терапии.
- Не переполняйте водяной бак, так как вода может попасть в прибор или воздуховод.
- Будьте осторожны в обращении с H5i, так как вода и водяной бак могут быть горячими. Оставьте нагревательную пластину и оставшуюся воду охлаждаться в течение 10 минут.
- Стыковочный блок H5i должен подсоединяться или отсоединяться только тогда, когда водяной бак пустой.
- Слейте воду из водяного бака перед транспортировкой H5i.
- Не применяйте H5i в самолете, так как вода во время турбулентнгости может попасть в аппарат СИПАП и в воздуховод.
- Всегда помещайте H5i на ровную поверхность с тем, чтобы предотвратить наполнение маски и шлангов водой.
- Пользователи, которые не могут самостоятельно снять маску должны проявлять особую осторожность при пользовании H5i.
- Если жидкость случайно попала внутрь стыковочного блока H5i или на него, отключите прибор от сети. Отсоедините стыковочный блок от прибора СИПАП, дайте воде стечь и блоку высохнуть перед повторным применением.
- Если воздуховод поврежден и происходит утечка воздуха, не применяйте этот воздуховод.
- Не мойте воздуховод в стиральной или посудомоечной машине.
- Не закрывайте воздуховод ClimateLine простынями, одеялами и другими материалами.
- ClimateLine предназначен только для применения с H5i.
- ClimateLine не применяется с дополнительным кислородом.

Türkçe

H5i kullanım amacı

H5i, bir CPAP cihazından verilen havanın nemlendirilmesine yöneliktir. H5i, sadece bir doktor tavsiyesi ile kullanım içindir. H5i ev ortamında tek hasta tarafından tekrar kullanım ve hastane/kurum ortamında çok sayıda hasta tarafından yeniden kullanım içindir.

Kontrendikasyonlar

H5i'nin, üst (supraglotik) solunum yolu baypas edilmiş olan hastalarda kullanımı kontrendikedir. Lütfen CPAP tedavisi ile ilişkili kontrendikasyonlar için S9 Series Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Kurulum

Resim A'ya bakınız.

1. H5i'nizi S9'unuz ile birleştirin ve yerlerine oturana kadar birbirlerine doğru itin.
2. Güç kaynağı biriminin DC kablosunu S9'un arkasına bağlayın.
3. Güç kablosunu güç kaynağı birimine bağlayın.
4. Güç kablosunun diğer ucunu prize takın.
5. Hava tüpünün bir ucunu sıkıca hava çıkışına bağlayın.
6. Monte edilmiş maske sistemini hava tüpünün serbest ucuna bağlayın.

Su haznesinin doldurulması

Resim B'ye bakın.

1. Mandalı kaydırın ve döner kapağı kaldırarak açın.
2. Su haznesini çıkarın.
3. Su haznesini (ortadaki delikten) maksimum su seviyesi işaretine (380ml) kadar kadar doldurun.
4. Su haznesini H5i'ye geri takın.
5. Yerine oturduğundan emin olarak döner kapağı kapatın.

Kontrol paneli

Resim C'ye bakın.
S9 cihazınızın kontrol paneli aşağıdaki maddeleri içerir:

1. Start/Stop düğmesi: Tedaviyi başlatır veya durdurur
2. Ana menü
3. LCD ekran
4. Bilgi menüsü: Uyku istatiklerinizi görüntülemenizi sağlar
5. Kurulum menüsü: Ayarlarda değişiklik yapmanızı sağlar
6. Dial tuşu: Dial tuşunun çevrilmesi menüde gezinmenizi ve ayarları değiştirmenizi sağlar. Dial tuşuna basılması bir menüye girmenizi ve seçiminizi onaylamanızı sağlar.

Nemlilik seviyesinin ayarlanması

Resim D'ye bakın.
Sizin için en rahat ayarı bulmak için OFF (KAPALI)'dan 6'ya kadar olan nemlilik seviyesini herhangi bir anda ayarlayabilirsiniz. Nemlilik seviyenizi ayarlamak için:

1. ANA ekranınızdan, (Dial Tuşunu) NEMLİLİK SEVİYESİ ekranı mavi olarak gösterilene kadar çevirin.
2. düğmesine basın. Bu seçim turuncu renkle belirtilecektir.
3. düğmesini istediğiniz nemlilik seviyesi gösterilene kadar çevirin.
4. Seçiminizi onaylamak için düğmesine basın.

H5i'nin ısıtılması

Isıtma özelliği, tedaviye başlamadan önce suyu ısıtmak için kullanılır.
Isıtmaya başlamak için:

1. Nemlilik seviyesi ikonuna gidin.
2. düğmesine basın ve üç saniye tutun. Isıtma durum çubuğu gösterilir. Isıtmayı herhangi bir anda düğmesine en az üç saniye boyunca basarak durdurabilirsiniz. Tedaviye herhangi bir anda düğmesine (Start/Stop) basarak başlayabilirsiniz.

***Not**: Isıtıcı tablanın soğumasına yardımcı olmak için S9 cihazınız, tedavi bitiminden bir saat sonraya kadar hava üflemeye devam edecektir. Ancak, cihazı herhangi bir anda fişten çekebilir ve ısıtıcı tablanın hava üflemesi olmaksızın soğumasını sağlayabilirsiniz.*

Başlarken

1. S9 ve H5i'nizin bağlı olduğundan ve su haznesinin maksimum su seviyesi işaretine kadar dolu olduğundan emin olun.
2. Gerekirse nemlilik seviyesini ayarlayın.
3. Maskenizi, maske kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde takın.
4. Tedaviye başlamak için, maskenizin içine nefes alın ve/veya düğmesine basın.

5. Yatağa uzanın ve hava tüpünü uykunuzda hareket etseniz de serbest kalacak şekilde ayarlayın.
6. Herhangi bir anda tedaviyi durdurmak için maskenizi çıkarın ve/veya düğmesine basın.

Notlar:

- *Doktorunuz cihazınızda SmartStart özelliğini açtıysa maskenizin içine nefes aldığınızda cihaz otomatik olarak başlayacak ve maskeyi çıkardığınızda otomatik olarak duracaktır.*
- *Tedavi başladığında NEMLİLİK SEVİYESİ ekranı gösterilir.*

Temizlik ve bakım

H5i'nin sökülmesi

Resim E'ye bakın.

1. Mandalı kaydırın.
2. Döner kapağı kaldırarak açın.
3. Su haznesini çıkarın.
4. Fazla suyu su haznesinden atın.
5. Yanlardaki dört mandalı da açın.
6. Hazne kapağını, tablayı ve tabanı birbirinden ayırın.

Günlük:

1. Sökülmüş olan hazne kapağını, tablayı ve tabanı hafif bir deterjan ile ılık suda yıkayın.
2. Temiz suda iyice durulayın ve doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde kendiliğinden kurumaya bırakın.

Not*: Sökülmüş olan hazne kapağı, tabla ve taban aynı zamanda narin veya cam eşya döngüsü ile (yalnızca üst rafta) bulaşık makinasında da yıkanabilir.*

Aylık:

1. Döner kapağın döner kapak kapamasını sökün ve hafif bir deterjan ile ılık suda yıkayın.
2. H5i'nin dışını nemli bir bez ve hafif bir deterjanla silin.

H5i'nin yeniden montajı:

1. Tablayı, maksimum su seviyesi işaretinin yukarı baktığından emin olarak tabana yerleştirin.
2. Hazne kapağını, ortadaki deliklerin hizada olduğundan emin olarak tablanın/tabanın üstüne yerleştirin.
3. Dört mandalı da kapatın.
4. Su haznesini doldurun ve H5i'ye geri takın.
5. Yerine oturduğundan emin olarak döner kapağı kapatın.

Sorun Giderme

Eğer bir sorun meydana gelirse, aşağıdaki önerilerden faydalanın. Sorun giderilemezse, ekipman tedarikçinize veya ResMed'e başvurun. Bu cihazları açmaya çalışmayın.

Problem/Olası neden	Çözüm
Görüntü yok	
Güç bağlı değil.	Güç kablosunun bağlı olduğundan ve prizin (varsa) açık olduğundan emin olun.
S9 ve H5i doğru olarak bağlı değiller.	S9 ve H5i'nin sıkı olarak takılı olduğundan emin olun.
Cihazdan yetersiz hava tedariği	
S9 doğru olarak çalışmıyor.	S9 Series Kullanıcı Kılavuzu'nun Sorun giderme bölümüne bakın.
Hava tüpü düzgün bağlanmamış.	Hava tüpünü kontrol edin.

Problem/Olası neden	Çözüm
Hava tüpü tıkanmış, sıkışmış veya delinmiştir.	Hava tüpündeki tıkanmayı giderin veya tüpü serbest bırakın. Hava tüpünde delik olup olmadığını kontrol edin.
H5i kapağı doğru olarak tutturulmamış.	Kapağın kenetlenme istasyonuna doğru olarak tutturulduğundan emin olun.
H5i kapak kapaması doğru olarak takılmamış.	Kapak kapamasının doğru tarafa baktığından ve sıkıca tutturulduğundan emin olun.
Yanlış hava tüpü seçilmiş.	SlimLine veya Standard hava tüpü kullanıyorsanız doğru hava tüpünü seçtiğinizden menü aracılığıyla emin olun.
Şu hata mesajı gösteriliyor: `Isıtılmış tüp hatası, tüpü değiştirin`	
Cihaz sıcak bir ortamda bırakılmıştır.	Tekrar kullanmadan önce soğumasını sağlayın. Güç kablosunu sökün ve cihazı yeniden başlatmak için tekrar bağlayın.
ClimateLine hava tüpünüzde bir hata var.	ClimateLine hava tüpünü kullanmayı bırakın ve doktorunuza veya servis sunucunuza danışın. Bu sırada Standard veya SlimLine tüp kullanın.
Şu hata mesajı gösteriliyor: `Nemlendirici hatası, nemlendiriciyi değiştirin`	
H5i ısıtılmış nemlendiricinizde bir hata var.	H5i'yi kullanmayı bırakın ve doktorunuza veya hizmet sağlayıcınıza danışın.
Cihaz sıcak bir ortamda bırakılmıştır.	Tekrar kullanmadan önce soğumasını sağlayın. Güç kablosunu sökün ve ardından cihazı yeniden başlatmak için yeniden bağlayın.
Şu hata mesajı gösteriliyor: `Tüp tıkandı, lütfen tüpünüzü kontrol edin`	
Hava tüpü tıkalıdır.	Hava tüpünüzü kontrol edin ve tıkanmaları ortadan kaldırın.
H5i'den yüzünüze su sıçramaktadır	
Su haznesi aşırı doldurulmuştur.	Su seviyesinin maksimum su seviyesi işaretinin altında olduğundan emin olun.
Hava tüpünde ve maskede yoğunlaşma oluşmaktadır.	H5i veya bağıl nem ayarını menü aracılığıyla düşürün.
Su haznesi sızdırma yapmaktadır	
Su haznesi hasar görmüş veya kırılmış olabilir.	Değiştirme için servis sağlayıcınızla irtibata geçin.
Temizlenebilir su haznesi doğru olarak monte edilmemiştir.	Hasar kontrolü yapın ve temizlenebilir su haznesini yeniden doğru olarak monte edin.
Maskedeki hava çok sıcaktır/soğuktur	
ClimateLine hava tüpünün sıcaklığı çok yüksek/ düşük olarak ayarlıdır.	Isıtılmış tüp sıcaklığını menü aracılığıyla yükseltin/düşürün.

Teknik özellikler

Maksimum ısıtıcı tabla sıcaklığı	65°C
Kesilme sıcaklığı	74°C
Maksimum gaz sıcaklığı	≤41°C
Nominal boyutlar (U x G x Y)	Kenetlenme istasyonu ve su haznesi: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Ağırlık (Su haznesi)	Kenetlenme istasyonu ve dolu olmayan su haznesi 0,67 kg

Ağırlık (Temizlenebilir su haznesi)	Kenetlenme istasyonu ve dolu olmayan su haznesi 0,77 kg
Su kapasitesi	Maksimum dolum çizgisi 380 mL'e kadar
Kenetlenme istasyonu	Alev geciktirici termoplastik, alüminyum
Temizlenebilir su haznesi	Enjeksiyonla kalıplanmış termoplastik, paslanmaz çelik ve silikon kapama
Su haznesi	Enjeksiyonla kalıplanmış termoplastik, alüminyum ve termoplastik elastomer
Çalışma sıcaklığı	+5°C ila +35°C
Çalışma nemliliği	%10–95 yoğunlaşmasız
Saklama ve taşıma sıcaklığı	-20°C ila +60°C
Saklama ve taşıma nemliliği	%10–95 yoğunlaşmasız
ClimateLine hava tüpü	Esnek plastik ve elektrik bileşenleri,1,98 m, 15 mm iç çap
Isıtılmış tüp devreden çıkarma sıcaklığı	≤ 41°C
IEC 60601-1 sınıflandırma	Sınıf II (çift yalıtım), Tip BF
Elektromanyetik uyumluluk	Detaylar için lütfen S9 Bilgi Kılavuzuna bakınız

Notlar:

- *İmalatçı bu özellikleri önceden haber vermeksizin değiştirme hakkını saklı tutar.*
- *ClimateLine için gösterilen sıcaklık ve bağıl nem ayarları ölçülen değerler değildir.*
- *SlimLine hava tüpünü S9 veya H5i dışındaki cihazlarla kullanmadan önce doktorunuz/servis sunucunuza danışın.*

Nemlendirici performansı

Aşağıdaki ayarlar 22°C'de, %40 BN bulunan ortam koşullarında test edildi:

CPAP maske basıncı cm H_2O	**% BN çıkışı Ayar 3**	**Ayar 6**	**Nominal sistem çıkışı MN[a], BTPS[b] Ayar 3**	**Ayar 6**
4	100	100	21	27
10	100	100	16	23
20	100	100	14	17

a. MN- mg/L cinsinden Mutlak Nem.
b. BTPS- Vücüt Sıcaklığı Doymuş Basıncı.

Bu cihazlarda görülebilecek semboller

Aşağıdaki semboller H5i'niz, ClimateLine veya ürün paketlerinde görülebilir.

Dikkat; Kullanım için talimatları takip ediniz; Damlamaya karşı koruma; İmalatçı;

Avrupa RoHS; LOT Parti numarası; REF Parça numarası; SN Seri numarası;

Birden fazla hastada kullanım için değildir; Maksimum su seviyesi; 93°C'ye kadar dezenfekte edilebilir;

Çin kirlilik denetimi logosu 1; Çin kirlilik denetimi logosu 2; Kilitle/aç;

Doldurmak için hazneyi çıkarın;

Çevre bilgisi

WEEE 2002/96/EC, elektrikli ve elektronik ekipmanın uygun şekilde bertaraf edilmesini öngören bir Avrupa Direktifi'dir. Bu cihazlar ayrıştırılmamış yerel atık olarak değil ayrı olarak bertaraf edilmelidir. Cihazınızı bertaraf etmek için bölgenizde bulunan uygun toplama, yeniden kullanım ve geri dönüşüm sistemlerini kullanmalısınız. Bu toplama, yeniden kullanım ve geri dönüşüm sistemleri, doğal kaynaklar üzerindeki baskıyı azaltmak ve tehlikeli maddelerin çevreye zarar vermesini önlemek için tasarlanmıştır.
Bu bertaraf etme sistemleri ile ilgili daha fazla bilgi edinmek için lütfen yerel atık idarenize başvurunuz. Üzeri çapraz çizgili çöp kutusu işareti, bu şekildeki bertaraf etme sistemlerini kullanmanız gerektiğini belirtmektedir. ResMed cihazınızın toplanması ve bertaraf edilmesi ile ilgili ayrıntılı bilgi için lütfen ResMed ofisi, yerel distribütörüne danışın veya www.resmed.com/environment adresine başvurun.

Bakım

H5i cihazı, ResMed tarafından sağlanan talimatlar uyarınca çalıştırıldığında emniyetli ve güvenilir şekilde çalışacak biçimde tasarlanmıştır. ResMed, cihazın kullanılmış olduğuna dair herhangi bir işaret veya cihazın çalışmasına dair bir endişe varsa, H5i'nin yetkili bir ResMed Servis Merkezi tarafından kontrol edilmesini ve bakımının yapılmasını tavsiye eder. Aksi halde, cihazın tasarım ömrü olan beş yıl süresince cihazların bakımı ve kontrolü gerekli olmayacaktır.

Sınırlı garanti

ResMed Ltd (bundan böyle 'ResMed') ResMed cihazınızın satın aldığınız tarihten itibaren aşağıda belirtilen süre boyunca malzeme ve işçilik hatalarından ari olduğunu garanti etmektedir.

Ürün	Garanti süresi
• Maske sistemleri (maske çerçevesi, yastık, başlık ve tüp dahil) – tek kullanımlık cihazlar hariç • Aksesuarlar– tek kullanımlık cihazlar hariç • Esnek tipte parmak nabız sensörleri • Nemlendirici su hazneleri	90 gün
• ResMed dahili ve harici batarya sistemleriyle kullanım için bataryalar	6 ay
• Klips tipte parmak nabız sensörleri • CPAP ve çift aşamalı cihaz veri modülleri • Oksimetreler ve CPAP ile çift aşamalı cihaz oksimetre adaptörleri • Nemlendiriciler ve temizlenebilir nemlendirici su hazneleri • Titrasyon kontrol cihazları	1 yıl
• CPAP, çift aşamalı ve ventilasyon cihazları (harici güç kaynağı birimleri hariç) • Batarya aksesuarları • Taşınabilir diyagnostik/tarama cihazları	2 yıl

Bu garanti sadece ilk müşteri için geçerlidir. Transfer edilemez.
Ürün, normal kullanım koşulları altında arızalanırsa, ResMed, tercih hakkı ResMed'e ait olacak şekilde arızalı ürünü veya herhangi bir parçasını tamir edebilir veya değiştirebilir.
İşbu Sınırlı Garanti şunları kapsamamaktadır: a) yanlış kullanım, suistimal, üründe tadilat veya değişiklik yapılmasından kaynaklanan herhangi bir hasar; b) ResMed tarafından açıkça ilgili onarımları yapmaya yetkili olduğu belirtilmemiş olan herhangi bir servis tarafından gerçekleştirilen onarımlar; c) sigara, pipo, puro veya diğer tütün ürünlerinden kaynaklanan herhangi bir hasar veya kirlilik; d) elektronik cihaza su dökülmesi veya içine su kaçmasından kaynaklanan herhangi bir hasar.
Garanti, ürünün ilk satın alınan bölgenin dışına satılması veya yeniden satılması ile geçersiz hale gelir.

Arızalı ürünlere ilişkin garanti talepleri, ilk müşteri tarafından satınalma noktasına bildirilmelidir.
İşbu garanti, her türlü zımni ticari elverişlilik veya belirli bir amaç için uygunluk garantisi dahil olmak üzere, diğer tüm açık veya zımni garantilerin yerini almaktadır. Bazı bölgeler veya eyaletlerde, zımni garantinin ne kadar süre ile geçerli olduğu konusunda herhangi bir kısıtlamaya izin verilmediğinden, yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir.
ResMed, herhangi bir ResMed ürününün satılması, kurulması veya kullanılması sonucu ortaya çıkan arızi veya dolaylı hasarlardan sorumlu değildir. Bazı bölgeler veya eyaletlerde, arızi veya dolaylı hasarların hariç tutulması veya sınırlanmasına izin verilmediğinden yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir.
İşbu garanti size belirli yasal haklar vermekte olup, bölgeden bölgeye değişiklik gösteren diğer başka haklara sahip olabilirsiniz. Garanti haklarınız ile ilgili daha ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel ResMed satıcınıza veya ResMed ofisine başvurunuz.

⚠ UYARILAR

- Bu cihazları kullanmadan önce tüm kılavuzu okuyun.
- Cihazı sadece bu kılavuzda açıklanan kullanım amacı için kullanın.
- H5i'yi açmayın. İçinde, kullanıcı tarafından bakım yapılabilecek bir parça yoktur. Tamir ve bakım sadece yetkili ResMed servis sorumlusu tarafından yapılmalıdır.
- Elektrik çarpmasına karşı dikkatli olun. H5i, kenetlenme istasyonu veya güç kablosunu suya batırmayın. Temizlemeden önce her zaman cihazı fişten çekin ve tekrar fişe takmadan önce kuru olduğundan emin olun.
- H5i veya hava tüpünün temizliğinde çamaşır suyu, klor, alkol veya aromatik maddeli çözeltiler, nemlendirici ya da antibakteriyel sabunlar veya kokulu yağlar içeren maddeler kullanmayın. Bu solüsyonlar, hasara neden olabilir ve ürünün kullanım ömrünü azaltabilir.
- Oksijen desteğini kullanırken tüm uyarılara uyun.
- Patlama tehlikesi – yanıcı anestetiklerin yakınında kullanmayın.
- Sadece ResMed 90W güç kaynağı birimleri ile kullanın.
- Güç kablosu veya adaptör kablosunun iyi durumda olduğundan ve ekipmanın hasarlı olmadığından emin olun.
- Güç kablosunu ısınmış yüzeylerden uzak tutun.
- Hiçbir tüpe veya açıklığa herhangi bir nesne sokmayın ve düşürmeyin.
- Hava tüpünün büyük kısmının yatağınızın üst kısmında kalmamasına dikkat edin. Bu, uyku sırasında başınıza veya boynunuza dolanabilir.
- Bu kılavuzda bulunan tavsiyeler, tedaviden sorumlu doktorun talimatlarının yerini almaz.
- H5i özel ResMed cihazları ile kullanım için tasarlanmıştır. H5i'yi herhangi başka bir CPAP cihazı ile kullanmayın.
- H5i düzgün olarak çalışmadığında veya CPAP cihazının herhangi bir kısmı veya H5i düşürüldüğünde ya da hasar gördüğünde H5i'yi çalıştırmayın.
- H5i sadece ResMed tarafından tavsiye edilen tüpler ve aksesuarlar ile kullanılmalıdır. Diğer temin tüpleri ve aksesuarlarının bağlanması yaralanmaya ya da cihazın hasar görmesine neden olabilir.
- Suyun CPAP cihazına girmesi engellenmelidir.
- Cihaza veya hava tüpüne girebileceği için su haznesini aşırı doldurmayın.
- H5i'ye dokunurken dikkat edin, su/su haznesi sıcak olabilir. Soğuması için ısıtıcı tablaya ve fazla suya on dakika zaman tanıyın.
- H5i kenetlenme istasyonu sadece su haznesi boşken bağlanmalı veya sökülmelidir.
- H5i'yi taşımadan önce su haznesinin boş olduğundan emin olun.
- Türbülans sırasında su CPAP cihazına veya hava tüpüne girebileceğinden H5i'yi uçakta kullanmayın.
- Maske ve tüpün su ile dolmasını engellemek için her zaman H5i'yi kullanıcı seviyesinin altındaki bir yüzey seviyesine yerleştirin.
- Maskeyi kendi başına çıkaramayan kullanıcılarda H5i dikkatli olarak kullanılmalıdır.

- Sıvılar yanlışlıkla H5i kenetlenme istasyonunun üstüne veya içine döküldüyse, cihazı fişten çekin. Kenetlenme istasyonunu tekrar kullanmadan önce boşaltmak ve kurutmak için CPAP cihazından sökün.
- Hava tüpüne gelen hasar hava sızıntısı ile sonuçlanırsa hava tüpünü kullanmayı kesin.
- Hava tüpünü çamaşır veya bulaşık makinasında yıkamayın.
- ClimateLine hava tüpünü çarşaf ve battaniye gibi malzemelerle kaplamaktan kaçının.
- ClimateLine sadece H5i ile kullanım için tasarlanmıştır.
- ClimateLine oksijen desteğine uyumlu değildir.

Česky

Pokyny k použití zvlhčovače H5i

Zvlhčovač H5i je určen ke zvlhčování vzduchu dodávaného přístrojem pro vytváření kontinuálního přetlaku v dýchacích cestách (CPAP). Přístroj H5i se smí používat pouze dle doporučení lékaře. Přístroj H5i je určen k vícenásobnému domácímu užívání jedním pacientem i vícenásobnému užívání v nemocnici či jiném zařízení.

Kontraindikace

Užívání zvlhčovače H5i je kontraindikováno u pacientů, jejichž horní (supraglotické) dýchací cesty jsou přemostěny. Kontraindikace léčby pomocí přístroje CPAP naleznete v Uživatelské příručce k přístrojům řady S9.

Příprava

Viz obr. A.

1. Přiložte přístroje H5i a S9 k sobě a vzájemně je proti sobě přitlačte, až dojde k zacvaknutí spojovacího mechanismu.
2. Do zadní části přístroje S9 zasuňte zástrčku zdroje stejnosměrného napájení.
3. K napájecímu zdroji připojte napájecí šňůru.
4. Druhý konec napájecí šňůry zapojte do elektrické zásuvky.
5. Jeden konec vzduchové trubice pevně připojte k výstupnímu otvoru.
6. Sestavenou masku připojte k volnému konci vzduchové trubice.

Plnění nádržky na vodu

Viz obr. B.

1. Odsuňte západku a zvedněte víčko.
2. Vyjměte nádržku na vodu.
3. Naplňte nádržku vodou (otvorem uprostřed) až po značku maximálního plnění (380 ml).
4. Nádržku na vodu vrat’te do přístroje H5i.
5. Zavřete víčko a přesvědčte se, že se zacvaknutím zapadlo na své místo.

Ovládací panel

Viz obr. C.
Na ovládacím panelu se nacházejí následující ovládací prvky:

1. Tlačítko Start/Stop: zahájí nebo ukončí léčbu
2. Hlavní nabídka
3. LCD displej
4. Informační nabídka: umožňuje sledovat statistické údaje o spánku

5. Nabídka nastavení: umožňuje změnit nastavení
6. Otočné tlačítko pro výběr a potvrzení: otáčení vám umožní procházet nabídkou a měnit nastavení. Stisknutím tlačítka vstoupíte do nabídky a potvrdíte svůj výběr.

Nastavení úrovně vlhkosti

Viz obr. D.
Úroveň vlhkosti můžete kdykoli nastavit v rozmezí hodnot OFF (vypnuto) až 6, a najít tak úroveň, která vám nejlépe vyhovuje. Chcete-li nastavit úroveň vlhkosti:

1. V základní nabídce otáčejte (tlačítkem pro výběr a potvrzení), dokud se modře nezobrazí obrazovka ÚROVEŇ VLHKOSTI.
2. Stiskněte . Výběr je zvýrazněn oranžovou barvou.
3. Otáčejte , dokud se na displeji neobjeví požadovaná úroveň vlhkosti.
4. Pro potvrzení svého výběru stiskněte .

Zahřívání přístroje H5i

Funkce zahřívání na provozní teplotu se používá pro předehřátí vody před zahájením léčby.
Chcete-li zahájit zahřívání:

1. Vyberte ikonu úrovně vlhkosti.
2. Stiskněte a držte po dobu tří sekund. Zobrazí se stavový řádek zahřívání na provozní teplotu. Zahřívání můžete kdykoli zastavit stisknutím a podržením po dobu nejméně tří sekund. Léčbu můžete kdykoli zahájit stisknutím tlačítka (Start/Stop).

Pozn.: *Aby topná deska lépe vychladla, bude přístroj S9 po ukončení léčby i nadále foukat vzduch po dobu až jedné hodiny. Přístroj ale můžete kdykoli od elektrické zásuvky odpojit a topnou desku nechat vychladnout bez průtoku vzduchu.*

Začínáme

1. Zkontrolujte, zda jsou přístroje S9 a H5i navzájem spojeny a zda je nádržka na vodu naplněna až po značku maximálního plnění.
2. V případě potřeby upravte úroveň vlhkosti.
3. Nasaďte si masku podle pokynů uvedených v uživatelské příručce dodávané s maskou.
4. Pro zahájení léčby stačí vydechnout do masky a/nebo stisknout tlačítko .
5. Lehněte si a upravte polohu vzduchové trubice tak, aby se mohla volně pohybovat, i když se ve spánku otočíte.
6. Pokud chcete léčbu kdykoli přerušit, sejměte masku z hlavy, popř. stiskněte tlačítko .

Poznámky:

- *Pokud lékař aktivoval funkci SmartStart, váš přístroj se automaticky zapne, když vydechnete do masky, a automaticky se vypne, když masku sejmete.*
- *Po zahájení léčby se na displeji zobrazí nabídka pro nastavení ÚROVNĚ VLHKOSTI.*

Čištění a údržba

Demontáž zvlhčovače H5i
Viz obr. E.

1. Odsuňte západku.
2. Zvedněte víčko.
3. Vyjměte nádržku na vodu.

4. Vylijte veškerou zbytkovou vodu v nádržce.
5. Odsuňte všechny čtyři postranní západky.
6. Oddělte od sebe víčko nádržky, desku a spodní část přístroje.

Každý den:

1. Oddělené víčko, desku a spodní část přístroje omyjte teplou vodou s přídavkem jemného mycího prostředku.
2. Pečlivě opláchněte čistou vodou a nechte uschnout mimo dosah přímého slunečního světla.

***Pozn.**: Oddělené víčko, desku a spodní část přístroje můžete také umýt v myčce na nádobí v programu na křehké nádobí nebo sklo (pouze v horním koši).*

Jednou za měsíc:

1. Oddělte od víčka těsnění a omyjte je teplou vodou s přídavkem jemného mycího prostředku.
2. Očistěte vnějšek přístroje H5i vlhkým hadříkem s přídavkem jemného mycího prostředku.

Opětovné sestavení přístroje H5i:

1. Umístěte desku zpět na spodní část přístroje a zkontrolujte, zda značka pro maximální plnění směřuje nahoru.
2. Umístěte víčko nádržky zpět na desku/spodní část přístroje a zkontrolujte, zda se středové otvory nacházejí ve stejné ose.
3. Zasuňte všechny čtyři postranní západky.
4. Naplňte nádržku na vodu a vložte ji opět do přístroje H5i.
5. Zavřete víčko a přesvědčte se, že se zacvaknutím zapadlo na své místo.

Odstraňování problémů

Nastane-li problém, zkuste se nejprve řídit následujícími pokyny. Pokud problém nelze vyřešit, kontaktujte dodavatele zařízení nebo společnost ResMed. Nepokoušejte se přístroje rozebrat.

Problém/možná příčina	Řešení
Displej nic nezobrazuje	
Není připojeno napájení.	Přesvědčte se, zda je připojena napájecí šňůra a zda je zapnuta elektrická zásuvka (je-li vybavena vypínačem).
Přístroje S9 a H5i nejsou spolu správně spojeny.	Přesvědčte se, zda jsou přístroje S9 a H5i vzájemně bezpečně připojeny.
Z přístroje není přiváděno dostatečné množství vzduchu	
Přístroj S9 nepracuje správně.	Podívejte se do části Odstraňování problémů v Uživatelské příručce k přístrojům řady S9.
Vzduchová trubice není správně připevněna.	Zkontrolujte vzduchovou trubici.
Vzduchová trubice je ucpaná, přiskřípnutá nebo proražená.	Uvolněte nebo zprůchodněte vzduchovou trubici. Zkontrolujte, zda není vzduchová trubice proražená.
Víčko zvlhčovače H5i není správně zajištěno západkami.	Zkontrolujte, zda je víčko správně připevněno západkami k dokovací stanici.
Těsnění víčka zvlhčovače H5i není správně osazeno.	Zkontrolujte, zda je těsnění víčka ve správné poloze a zda je bezpečně osazeno.
Byla vybrána nesprávná vzduchová trubice.	Pokud používáte vzduchovou trubici SlimLine nebo Standard, zkontrolujte, zda jste prostřednictvím nabídky vybrali správnou vzduchovou trubici.

Problém/možná příčina	Řešení
Zobrazuje se chybové hlášení: `Heated tube fault, replace tube (Porucha vyhřívané trubice, vyměňte trubici)`	
Přístroj byl ponechán v horkém prostředí.	Před opětovným použitím jej nechte vychladnout. Odpojte napájecí šňůru a pak ji znovu připojte, a přístroj tak restartujte.
Ve vzduchové trubici ClimateLine je porucha.	Přestaňte používat vzduchovou trubici ClimateLine a kontaktujte svého lékaře/poskytovatele služby. Prozatím používejte vzduchovou trubici Use Standard nebo SlimLine.
Zobrazuje se chybové hlášení: `Humidifier fault, replace humidifier (Porucha zvlhčovače, vyměňte zvlhčovač)`	
Na vyhřívaném zvlhčovači H5i je porucha.	Zvlhčovač H5i dále nepoužívejte a kontaktujte svého lékaře/poskytovatele služby.
Přístroj byl ponechán v horkém prostředí.	Před opětovným použitím jej nechte vychladnout. Odpojte napájecí šňůru a pak ji znovu připojte, a přístroj tak restartujte.
Zobrazuje se chybové hlášení: `Tube blocked, please check your tube (Trubice je ucpaná, zkontrolujte prosím trubici)`	
Vzduchová trubice je ucpaná.	Zkontrolujte vzduchovou trubici a odstraňte veškeré překážky.
Z přístroje H5i vám na obličej stříká voda	
Nádržka na vodu je přeplněna.	Zkontrolujte, zda je hladina vody níže než značka pro maximální plnění.
Ve vzduchové trubici a masce dochází ke kondenzaci.	Prostřednictvím nabídky přístroje snižte nastavení vlhkosti H5i nebo relativní vlhkosti.
Nádržka na vodu teče	
Nádržka na vodu může být poškozená nebo prasklá.	Kontaktujte svého poskytovatele služeb, aby ji vyměnil.
Omyvatelná nádržka na vodu není sestavena správně.	Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození, a sestavte omyvatelnou nádržku na vodu správně.
Vzduch v masce je příliš teplý/studený	
Vzduchová trubice ClimateLine je nastavena na příliš vysokou/nízkou teplotu.	Prostřednictvím nabídky přístroje nastavte vyšší/nižší teplotu vyhřívané trubice.

Technické parametry

Maximální teplota topné desky	65 °C
Tepelná pojistka	74 °C
Maximální teplota plynu	≤ 41 °C
Jmenovité rozměry (d x š x v)	Dokovací stanice a nádržka na vodu: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Hmotnost (nádržka na vodu)	Dokovací stanice a prázdná nádržka na vodu 0,67 kg
Hmotnost (omyvatelná nádržka na vodu)	Dokovací stanice a prázdná nádržka na vodu 0,77 kg
Plnící objem	Ke značce maximálního naplnění 380 ml

Dokovací stanice	Technický termoplastický materiál se zpomalovačem hoření, hliník
Omyvatelná nádržka na vodu	Vstřikovaný plast, nerezová ocel a silikonové těsnění
Nádržka na vodu	Vstřikovaný plast, hliník a termoplastický elastomer
Provozní teplota	+5 °C až +35 °C
Provozní vlhkost	10–95 % nekondenzující
Skladovací a přepravní teplota	-20 °C až +60 °C
Skladovací a přepravní vlhkost	10–95 % nekondenzující
Vzduchová trubice ClimateLine	Pružné plastové a elektrické komponenty, 1,98 m, vnitřní průměr 15 mm
Tepelná pojistka vyhřívané trubice	≤ 41 °C
Klasifikace IEC 60601-1	Třída II (dvojitá izolace), typ BF
Elektromagnetická kompatibilita	Podrobné informace naleznete v informační příručce k řadě S9

Poznámky:

- *Výrobce si vyhrazuje právo změnit tyto technické parametry bez předchozího upozornění.*
- *Nastavení teploty a relativní vlhkosti zobrazené u ClimateLine nejsou naměřené hodnoty.*
- *Před použitím vzduchových trubic SlimLine v kombinaci s jinými přístroji než s S9 nebo H5i se poraďte se svým lékařem/poskytovatelem služeb.*

Provozní parametry zvlhčovače

Následující nastavení bylo testováno při teplotě okolního prostředí 22 °C a při relativní vlhkosti 40 %:

Přetlak CPAP v masce	**Výstupní relativní vlhkost v %**		**Jmenovité výstupní hodnoty parametrů AH[a], BTPS[b]**	
cm H_2O	**Nastavení 3**	**Nastavení 6**	**Nastavení 3**	**Nastavení 6**
4	100	100	21	27
10	100	100	16	23
20	100	100	14	17

a. AH - absolutní vlhkost (Absolute Humidity) v mg/l.
b. BTPS - tělesná teplota a tlak, saturovaný vodními parami (Body Temperature Pressure Saturated)

Symboly používané na přístrojích

Na přístroji H5i, trubicích ClimateLine nebo na jejich balení najdete následující symboly.

Upozornění; Dodržujte pokyny pro použití; IPX1 Chráněno proti kapající vodě; Výrobce;

RoHS Evropská směrnice RoHS; LOT Číslo výrobní šarže; REF Číslo součásti; SN Číslo série;

Nepoužívejte pro více než jednoho pacienta; MAX Maximální plnění; 93°C Lze dezinfikovat až do teploty 93 °C;

Logo 1 čínské směrnice RoHS; 10 20 Logo 2 čínské směrnice RoHS; Zajistit/odjistit;

H5i H5i Nádobku před naplněním vyjměte;

Informace týkající se ochrany životního prostøedí

Směrnice WEEE 2002/96/ES je evropská směrnice vyžadující řádnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Tato zařízení by měla být likvidována odděleně, nikoli jako součást netříděného komunálního odpadu. Pokud potřebujete přístroj zlikvidovat, použijte vhodné sběrné místo, případně systém pro recyklaci či opětovné použití, který je ve vašem působišti k dispozici. Použitím výše zmíněného sběrného systému, případně systému pro opětovné použití či recyklaci, pomůžete chránit přírodní zdroje a zabráníte znečištění životního prostředí škodlivými látkami.
Další informace týkající se možných způsobů likvidace získáte od organizace zajišťující zpracování a odvoz odpadů v místě vašeho působiště. Symbol přeškrtnutého odpadkového koše vás upozorňuje, abyste použili vhodný systém pro likvidaci odpadu. Další informace týkající se sběru či likvidace vašeho přístroje ResMed získáte na pobočce společnosti ResMed, od místního distributora nebo na adrese www.resmed.com/environment.

Servis

Pokud je přístroj H5i provozován v souladu s pokyny společnosti ResMed mělo by být jeho použití bezpečné a spolehlivé. Pokud přístroj H5i vykazuje známky opotřebení nebo pokud se domníváte, že funguje chybně, společnost ResMed doporučuje nechat přístroj zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku společnosti ResMed. Pokud se žádné takové obtíže nevyskytnou, nevyžaduje přístroj během své předpokládané pětileté doby životnosti žádné prohlídky ani servisní zásahy.

Omezená záruka

ResMed Ltd (dále „ResMed“) zaručuje, že váš výrobek ResMed nebude v níže uvedeném období počínaje datem nákupu vykazovat vady na materiálu ani zpracování.

Výrobek	Záruční období
• Maska (včetně těla masky, polštářku, náhlavní soupravy a trubic) – s výjimkou prostředků určených k jednorázovému použití • Příslušenství – s výjimkou prostředků určených k jednorázovému použití • Prstové senzory tepové frekvence typu Flex • Nádržky na vodu do zvlhčovačů	90 dní
• Baterie určené k použití v interních a externích bateriových systémech ResMed	6 měsíců
• Prstové senzory tepové frekvence typu Flex • Datové moduly pro přístroje typu CPAP a dvojúrovňové přístroje (bilevel) • Oxymetry a nástavce pro připojení oxymetrů k přístrojům typu CPAP a dvojúrovňovým přístrojům (bilevel) • Zvlhčovače a omyvatelné nádržky na vodu pro zvlhčovače • Zařízení pro titrační kontrolu	1 rok
• CPAP, dvojúrovňové a ventilační přístroje (včetně externích napájecích zdrojů) • Bateriové příslušenství • Přenosné diagnostické/screeningové přístroje	2 roky

Tato záruka je poskytována pouze prvnímu zákazníkovi. Záruka je nepřenosná.
Pokud u výrobku dojde k poruše za podmínek jeho normálního používání, společnost ResMed dle vlastního uvážení vadný výrobek nebo jakoukoli jeho součást opraví nebo vymění.
Tato omezená záruka se nevztahuje na následující: a) jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného nebo nevhodného použití přístroje, jeho úprav nebo změn; b) opravy prováděné servisní organizací, která nezískala od společnosti

ResMed výslovné oprávnění k provádění oprav; c) jakoukoli škodu nebo znečištění způsobené kouřem z cigaret, dýmky, doutníku nebo jiného zdroje; nebo d) jakoukoli škodu způsobenou rozlitím vody na elektronické zařízení.
Prodejem nebo dalším prodejem výrobku mimo region, v němž byl původně zakoupen, dochází k zneplatnění záruky.
Reklamaci vadného výrobku musí uplatnit původní zákazník v místě, kde jej zakoupil.
Tato záruka nahrazuje všechny ostatní explicitní či implicitní záruky, včetně implicitní záruky prodejnosti výrobku nebo jeho vhodnosti pro konkrétní účel. V některých regionech nebo státech není možno omezit dobu trvání implicitní záruky, proto se na vás výše uvedené omezení možná nevztahuje.
Společnost ResMed nenese odpovědnost za jakékoli vedlejší nebo následné škody, k nimž mělo údajně dojít v důsledku prodeje, instalace nebo používání jakéhokoli výrobku společnosti ResMed. V některých regionech nebo státech není možno vyloučit nebo omezit vedlejší nebo následné škody, proto se na vás výše uvedené omezení možná nevztahuje.
Tato záruka vám poskytuje konkrétní zákonná práva. Kromě toho můžete uplatňovat i další práva, která se liší podle jednotlivých regionů. Další informace týkající se záručních práv získáte od místního prodejce výrobků ResMed nebo od pobočky společnosti ResMed.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím přístroje se seznamte s celým návodem k použití.
- Přístroj používejte pouze k zamýšlenému účelu použití, jak je uveden v tomto návodu.
- Přístroj H5i neotvírejte. Neobsahuje žádné součásti, které by mohl opravit uživatel. Opravy a vnitřní údržbu smí provádět pouze autorizovaný servisní technik společnosti ResMed.
- Pozor na nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Přístroj H5i, dokovací stanici ani napájecí šňůru neponořujte do vody. Přístroj před čištěním vždy odpojte od elektrické sítě a před opětovným zapojením zkontrolujte, zda je přístroj suchý.
- K čištění přístroje H5i či vzduchové trubice nepoužívejte bělidla, chlór, alkohol ani aromatické roztoky, zvlhčující nebo antibakteriální mýdla ani aromatické oleje. Tyto látky mohou způsobit poškození uvedených výrobků a zkrácení jejich životnosti.
- Při obohacování přiváděného vzduchu kyslíkem dodržujte všechna bezpečnostní opatření.
- Nebezpečí výbuchu – nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých anestetik.
- Používejte výhradně napájecí zdroje ResMed o výkonu 90 W.
- Zkontrolujte, zda jsou napájecí šňůra i elektrická zástrčka v dobrém stavu a zda přístroj není poškozen.
- Zabraňte kontaktu napájecí šňůry s horkými povrchy.
- Do trubic ani dalších otvorů nevkládejte ani nevhazujte žádné předměty.
- Nenechávejte na posteli ležet delší kus vzduchové trubice. Trubice by se vám při spánku mohla omotat kolem hlavy nebo krku.
- Doporučení uvedená v tomto návodu k použití nenahrazují pokyny udělené ošetřujícím lékařem.
- Přístroj H5i je určen pouze pro použití s přístroji značky ResMed k tomu určenými. Přístroj H5i nepoužívejte společně s žádným jiným přístrojem pro vytváření kontinuálního přetlaku v dýchacích cestách (CPAP).
- Přístroj H5i nepoužívejte, pokud řádně nefunguje nebo pokud došlo k pádu nebo poškození jakékoli části přístrojů CPAP nebo H5i.
- Přístroj H5i je určen k použití výhradně s trubicemi nebo příslušenstvím doporučenými společností ResMed. Připojení přístroje k jiným přívodním trubicím nebo příslušenství může mít za následek zranění pacienta nebo poškození přístroje.
- Přístroj CPAP chraňte před vniknutím vody.
- Nádržku na vodu nepřeplňujte, protože by voda mohla vniknout do přístroje nebo do vzduchových trubic.
- S přístrojem H5i manipulujte opatrně - voda nebo nádržka na vodu mohou být horké. Vyčkejte 10 minut, než topná deska a případná voda, která v přístroji zbývá, vychladnou.

- Dokovací stanici H5i připojujte a odpojujte pouze, když je nádržka na vodu prázdná.
- Před přemísťováním přístroje H5i se přesvědčte, že je nádržka na vodu prázdná.
- Přístroj H5i nepoužívejte na palubě letadla, do přístroje CPAP a do vzduchových trubic by při výskytu turbulencí během letu mohla vniknout voda.
- Zvlhčovač H5i umístěte vždy na rovnou podložku, která se nachází pod úrovní uživatele - zabráníte tak vniknutí vody do masky a trubic.
- Uživatelé, kteří si nedokážou masku sejmout sami, by měli přístroj H5i používat s opatrností.
- Pokud nedopatřením do dokovací stanice H5i vnikne voda, odpojte přístroj od elektrické sítě. Dokovací stanici odpojte od přístroje CPAP, vylijte z ní vodu a před opětovným použitím ji nechte vyschnout.
- Pokud v důsledku poškození vzduchové trubice dochází k úniku vzduchu, trubici nadále nepoužívejte.
- Trubici nečistěte v pračce ani v myčce nádobí.
- Přes vzduchové trubice ClimateLine nepokládejte předměty jako prostěradla nebo deky.
- Přístroj ClimateLine je určen pouze pro použití s přístroji značky H5i k tomu určenými.
- Trubice ClimateLine nejsou určeny pro vzduch obohacený kyslíkem.

Slovensky

Indikácie pre použitie zariadenia H5i

Zariadenie H5i je určené na zvlhčovanie vzduchu produkovaného zariadením CPAP. Zariadenie H5i je určené na použitie len podľa odporúčania lekára. Zariadenie H5i je určené na opakované použitie pre jedného pacienta v domácom prostredí a na opakované používanie v nemocničnom/zdravotníckom prostredí.

Kontraindikácie

Použitie zariadenia H5i je kontraindikované u pacientov, u ktorých bol na horných (supraglotických) dýchacích cestách vykonaný bypass. Informácie o kontraindikáciách spojených s terapiou CPAP nájdete v používateľskej príručke k zariadeniu série S9.

Nastavenie

Pozri obrázok A.

1. Položte vedľa seba zariadenie H5i a S9 a zatlačte ich k sebe, aby zaklapli na miesto.
2. Zástrčku jednosmerného prúdu napájacieho zdroja zapojte do zadnej časti zariadenia S9.
3. K napájaciemu zdroju pripojte sieťový kábel.
4. Druhý koniec sieťového kábla zapojte do elektrickej zásuvky.
5. Jeden koniec vzduchovej trubice pevne pripojte na odtok vzduchu.
6. K voľnému koncu vzduchovej trubice pripojte zostavenú masku.

Naplnenie vodnej nádržky

Pozri obrázok B.

1. Posuňte posuvný uzáver a odklopte kryt.
2. Vyberte vodnú nádržku.
3. Naplňte vodnú nádržku (cez stredový otvor) vodou až po značku maximálnej hladiny vody (380 ml).
4. Vodnú nádržku vložte späť do zariadenia H5i.
5. Zatvorte kryt a ubezpečte sa, že zaklapol na miesto.

Ovládací panel

Pozri obrázok C.
Ovládací panel zariadení S9 obsahuje nasledujúce položky:

1. Tlačidlo štart/stop: Spúšťa a zastavuje terapiu
2. Ponuka Domov
3. LCD obrazovka
4. Ponuka Info: Umožňuje vám prezerať si vaše spánkové štatistiky
5. Ponuka Nastavenie: Umožňuje vám robiť zmeny v nastaveniach
6. Otočné tlačidlo: Otáčaním tlačidla môžete prechádzať ponukou a meniť nastavenia. Stlačením tlačidla môžete vstúpiť do ponuky a potvrdiť svoj výber.

Nastavenie úrovne vlhkosti

Pozri obrázok D.
Kedykoľvek môžete nastaviť úroveň vlhkosti, a to v rozsahu od VYP až po 6, kým nenájdete nastavenie, ktoré bude pre vás najuspokojivejšie. Nastavenie úrovne vlhkosti:

1. V zobrazení DOMOV otáčajte (otočné tlačidlo), kým sa zobrazenie pre ÚROVEŇ VLHKOSTI nezobrazí modrou farbou.
2. Stlačte tlačidlo . Výber sa zvýrazní oranžovou farbou.
3. Otáčajte tlačidlo , kým sa nezobrazí vami požadovaná úroveň vlhkosti.
4. Stlačením tlačidla potvrdíte svoju voľbu.

Zahriatie zariadenia H5i

Funkcia zahriatia sa používa na predhriatie vody pred spustením terapie.
Spustenie zahriatia:

1. Prejdite k ikone úrovne vlhkosti.
2. Stlačte a na tri sekundy podržte tlačidlo . Zobrazí sa stavový riadok pre zohrievanie. Zohrievanie môžete kedykoľvek zastaviť stlačením tlačidla na minimálne tri sekundy. Terapiu môžete kedykoľvek spustiť stlačením tlačidla (štart/stop).

***Poznámka**: Aby sa uľahčilo chladenie vyhrievacej platne, zariadenie S9 bude pokračovať vo fúkaní vzduchu až do jednej hodiny po zastavení terapie. Zariadenie však môžete kedykoľvek odpojiť z elektrickej zásuvky a nechať tak vychladnúť vyhrievaciu platňu bez prúdenia vzduchu.*

Spustenie

1. Ubezpečte sa, že zariadenia S9 a H5i sú spojené a vodná nádržka je naplnená po značku maximálnej hladiny vody.
2. V prípade potreby nastavte úroveň zvlhčovania.
3. Nasaďte si masku podľa pokynov v používateľskej príručke k maske.
4. Ak chcete spustiť terapiu, jednoducho dýchnite do masky a/alebo stlačte tlačidlo .
5. Ľahnite si a vzduchovú trubicu položte tak, aby bol zabezpečený jej voľný pohyb, keď sa v spánku otočíte.
6. Terapiu môžete kedykoľvek zastaviť zložením masky a/alebo stlačením tlačidla .

Poznámky:

- *Ak vám lekár aktivoval funkciu SmartStart, zariadenie sa automaticky spustí, keď dýchnete do masky a automaticky sa zastaví, keď si masku zložíte.*
- *Po spustení terapie sa na obrazovke objaví zobrazenie pre ÚROVEŇ VLHKOSTI.*

Čistenie a údržba

Rozobratie zariadenia H5i

Pozri obrázok E.

1. Posuňte posuvný uzáver.
2. Odklopte kryt.
3. Vyberte vodnú nádržku.
4. Odstráňte prebytočnú vodu z vodnej nádržky.
5. Otvorte všetky štyri bočné uzávery.
6. Rozložte veko nádržky, platňu a základňu.

Denne:

1. Umyte rozložené veko nádržky, platňu a základňu v teplej vode s jemným saponátom.
2. Dôkladne ich opláchnite čistou vodou a nechajte vyschnúť mimo priameho slnečného svetla.

***Poznámka**: Rozložené veko nádržky, platňu a základňu môžete umyť aj v umývačke riadu pri nastavení jemného cyklu alebo cyklu na sklo (len vo vrchnej priehradke).*

Mesačne:

1. Oddeľte z veka tesnenie a umyte ho v teplej vode s jemným saponátom.
2. Vonkajší povrch zariadenia H5i pretrite navlhčenou handričkou a jemným saponátom.

Opätovné zloženie zariadenia H5i:

1. Platňu položte späť na základňu a ubezpečte sa, že značka maximálnej hladiny vody je otočená nahor.
2. Veko nádržky položte späť na platňu/základňu tak, aby boli stredné otvory zarovno.
3. Zavrite všetky štyri bočné uzávery.
4. Naplňte vodnú nádržku a vložte ju späť do zariadenia H5i.
5. Zatvorte kryt a ubezpečte sa, že zaklapol na miesto.

Odstraňovanie problémov

Ak sa vyskytne nejaký problém, skúste využiť nasledujúce návrhy. Ak sa problém nedá vyriešiť, obráťte sa na svojho dodávateľa zariadenia alebo spoločnosť ResMed. Nepokúšajte sa tieto zariadenia otvárať.

Problém/Možná príčina	Riešenie
Na obrazovke sa nič nezobrazuje	
Zariadenie nie je pripojené do siete.	Ubezpečte sa, že sieťový kábel je zapojený a že v elektrickej zásuvke je prúd.
Zariadenia S9 a H5i nie sú správne spojené.	Ubezpečte sa, že zariadenia S9 a H5i sú bezpečne pripevnené k sebe.
Zariadenie neprodukuje dostatočné množstvo vzduchu	
Zariadenie S9 nepracuje správne.	Pozri časť Odstraňovanie príčin v používateľskej príručke k zariadeniu série S9.
Vzduchová trubica nie je správne pripojená.	Skontrolujte vzduchovú trubicu.
Vzduchová trubica je zablokovaná, stlačená alebo prasknutá.	Uvoľnite vzduchovú trubicu. Skontrolujte, či sa na vzduchovej trubici nenachádzajú nejaké diery.
Kryt zariadenia H5i sa správne nepriviera.	Presvedčte sa, či je kryt správne privretý k dokovacej stanici.
Tesnenie krytu zariadenia H5i správne neprilieha.	Presvedčte sa, či je tesnenie otočené správnou stranou nahor a či je pevne nasadené.

Problém/Možná príčina	Riešenie
Zvolená nesprávna vzduchová trubica.	Ak používate vzduchovú trubicu SlimLine alebo Standard, presvedčte sa, či ste v ponuke zvolili správnu vzduchovú trubicu.
Zobrazuje sa chybové hlásenie: `Heated tube fault, replace tube` **(Porucha vyhrievanej trubice, vymeňte trubicu)**	
Zariadenie sa nachádza v horúcom prostredí.	Pred opätovným použitím ho nechajte vychladnúť. Odpojte sieťový kábel a potom ho znova zapojte, čím sa zariadenie reštartuje.
Nastala chyba vo vzduchovej trubici ClimateLine.	Prestaňte používať vzduchovú trubicu ClimateLine a obráťte sa na svojho lekára/poskytovateľa služieb. Zatiaľ používajte trubicu Standard alebo SlimLine.
Zobrazuje sa chybové hlásenie: `Humidifier fault, replace humidifier` **(Porucha zvlhčovača, vymeňte zvlhčovač)**	
Nastala chyba vo vyhrievanom zvlhčovači zariadenia H5i.	Prestaňte používať zariadenie H5i a obráťte sa na svojho lekára/poskytovateľa služieb.
Zariadenie sa nachádza v horúcom prostredí.	Pred opätovným použitím ho nechajte vychladnúť. Odpojte sieťový kábel a potom ho znova zapojte, čím sa zariadenie reštartuje.
Zobrazuje sa chybové hlásenie: `Tube blocked, please check your tube` **(Zablokovaná trubica, skontrolujte trubicu)**	
Vzduchová trubica je blokovaná.	Prezrite vzduchovú trubicu a odstráňte prípadné prekážky.
Zo zariadenia H5i vám strieka na tvár voda	
Vodná nádržka je preplnená.	Skontrolujte, či sa hladina vody nachádza pod značkou maximálnej hladiny vody.
Vo vzduchovej trubici a v maske sa kondenzuje voda.	Prostredníctvom ponuky znížte nastavenie zariadenia H5i alebo nastavenie relatívnej vlhkosti.
Tečúca vodná nádržka	
Vodná nádržka môže byť poškodená alebo prasknutá.	Obráťte sa na svojho poskytovateľa služieb so žiadosťou o výmenu.
Čistiteľná vodná nádržka nie je správne zložená.	Skontrolujte, či nie je poškodená a potom čistiteľnú vodnú nádržku znova správne zložte.
Vzduch v maske sa zdá príliš teplý/studený	
Teplota vzduchovej trubice ClimateLine je nastavená na príliš vysokú/nízku hodnotu.	Prostredníctvom ponuky znížte/zvýšte teplotu vyhrievanej trubice.

Technické špecifikácie

Maximálna teplota vyhrievacej platne	65 °C
Automatické vypnutie pri teplote	74 °C
Maximálna teplota plynu	≤ 41 °C
Nominálne rozmery (dĺžka x šírka x výška)	Dokovacia stanica a vodná nádržka: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Hmotnosť (vodná nádržka)	Dokovacia stanica a nenaplnená vodná nádržka 0,67 kg
Hmotnosť (čistiteľná vodná nádržka)	Dokovacia stanica a nenaplnená vodná nádržka 0,77 kg

Kapacita vody	Po čiaru maximálneho naplnenia 380 ml
Dokovacia stanica	Technický termoplast so zníženou horľavosťou, hliník
Čistiteľná vodná nádržka	Vstrekovaný plast, nehrdzavejúca oceľ a silikónové tesnenie
Vodná nádržka	Vstrekovaný plast, hliník a termoplastický elastomér
Prevádzková teplota	+5 °C až +35 °C
Prevádzková vlhkosť	10 – 95 % bez kondenzácie
Teplota pri skladovaní a preprave	-20 °C až +60 °C
Vlhkosť pri skladovaní a preprave	10 – 95 % bez kondenzácie
Vzduchová trubica ClimateLine	Elastický plast a elektrické súčasti,1,98 m, 15 mm vnútorný priemer
Automatické vypnutie pri teplote vyhrievanej trubice	≤ 41 °C
Klasifikácia podľa IEC 60601-1	Trieda II (dvojitá izolácia), typ BF
Elektromagnetická kompatibilita	Podrobnosti nájdete v informačnej príručke k zariadeniu S9

Poznámky:

- *Výrobca si vyhradzuje právo menit' tieto špecifikácie bez predchádzajúceho oznámenia.*
- *Nastavenia teploty a relatívnej vlhkosti zobrazené pre ClimateLine nie sú merané hodnoty.*
- *Pred použitím vzduchovej trubice SlimLine s inými zariadeniami ako S9 alebo H5i sa poraďte so svojím lekárom/ poskytovateľom služieb.*

Výkon zvlhčovača

Nasledujúce nastavenia boli testované v klimatických podmienkach pri teplote 22 °C a relatívnej vlhkosti 40 %:

Pretlak masky CPAP cm H_2O	**Výstup relatívnej vlhkosti % Nastavenie 3**	**Nastavenie 6**	**Výstup nominálneho systému AV[a], BTPS[b] Nastavenie 3**	**Nastavenie 6**
4	100	100	21	27
10	100	100	16	23
20	100	100	14	17

a. AV - Absolútna vlhkosť v mg/l.
b. BTPS - Telesná teplota, tlak, saturácia

Symboly, ktoré sa vyskytujú na týchto zariadeniach

Na zariadení H5i, trubici ClimateLine alebo obale sa môžu vyskytovať nasledujúce symboly.

Upozornenie; Postupujte podľa návodu na použitie; Ochrana proti kvapkaniu vody; Výrobca;

Európska smernica RoHS; LOT Číslo zásielky; REF Číslo dielu; SN Výrobné číslo;

Nepoužívať na viac ako jednom pacientovi; Maximálna hladina vody; Dezinfikovateľné do 93 °C;

Značka kontroly znečistenia podľa čínskych smerníc 1;

Značka kontroly znečistenia podľa čínskych smerníc 2; Zamknúť'/odomknúť';

Vybrať' nádržku na naplnenie;

Informácie týkajúce sa životného prostredia

WEEE 2002/96/EC je európska smernica, ktorá vyžaduje náležitú likvidáciu elektrických a elektronických zariadení. Tieto zariadenia patria do separovaného zberu, nie do netriedeného komunálneho odpadu. Na likvidáciu zariadenia by ste mali využiť systémy zberu, opätovného použitia a recyklácie, ktoré sú k dispozícii vo vašej oblasti. Tieto systémy zberu, opätovného použitia a recyklovania sú určené na zníženie tlaku na prírodné zdroje a ochranu pred poškodením životného prostredia nebezpečnými látkami.
Ak potrebujete informácie o týchto systémoch likvidácie, obráťte sa na miestnu organizáciu zaoberajúcu sa likvidáciou odpadu. Symbol preškrtnutého koša vás vyzve na použitie týchto systémov likvidácie odpadu. Ak potrebujete informácie o zbere a likvidácii zariadenia ResMed, kontaktujte kanceláriu spoločnosti ResMed, miestneho distribútora alebo kliknite na stránku www.resmed.com/environment.

Servis

Zariadenie H5i má poskytovať bezpečný a spoľahlivý výkon pri prevádzke v súlade s pokynmi od spoločnosti ResMed. Ak sa objaví nejaká známka opotrebovania alebo v prípade obáv o funkčnosť zariadenia H5i, spoločnosť ResMed odporúča, aby kontrolu a servis zariadenia vykonávalo autorizované servisné centrum spoločnosti ResMed. Servis a kontrola zariadení by však vo všeobecnosti nemali byť potrebné počas piatich rokov predpokladanej životnosti zariadenia.

Obmedzená záruka

Spoločnosť ResMed Ltd (ďalej len „ResMed“) zaručuje, že produkt spoločnosti ResMed bude z hľadiska materiálu a vypracovania bez chýb odo dňa zakúpenia po dobu špecifikovanú nižšie.

Produkt	Záručná doba
• Systémy masky (vrátane rámu masky, podušky, náhlavnej súpravy a trubice) – okrem jednorazových zariadení • Príslušenstvo – okrem jednorazových zariadení • Ohybné snímače pulzu na prst • Vodné nádržky zvlhčovača	90 dní
• Batérie na použitie v interných a externých batériových systémoch spoločnosti ResMed	6 mesiacov
• Pripínacie snímače pulzu na prst • Dátové moduly CPAP a dvojúrovňového zariadenia • Oximetre a oximetrové adaptéry CPAP a dvojúrovňového zariadenia • Zvlhčovače a čistiteľné vodné nádržky zvlhčovača • Ovládacie zariadenia titrácie	1 rok
• CPAP, dvojúrovňové a ventilačné zariadenia (vrátane externých napájacích zdrojov) • Príslušenstvo batérií • Mobilné diagnostické/zobrazovacie zariadenia	2 roky

Táto záruka sa vzťahuje len na prvotného spotrebiteľa. Nie je prenosná.
Ak sa vyskytne porucha produktu v súlade s podmienkami bežného používania, spoločnosť ResMed podľa vlastného výberu buď opraví, alebo vymení chybný produkt alebo niektorú z jeho súčastí.
Táto obmedzená záruka nepokrýva: a) poškodenie, ktoré je výsledkom nesprávneho použitia, pozmenenia alebo úpravy produktu; b) opravy vykonané servisnou organizáciou, ktorú spoločnosť ResMed výslovne neautorizovala na vykonávanie takýchto opráv; c) poškodenie ani znečistenie spôsobené cigaretou, fajkou, cigarou ani iným fajčivom; a d) poškodenie zapríčinené rozliatou vodou na alebo do elektronického zariadenia.
Záruka je neplatná pri predaji alebo opätovnom predaji produktu mimo oblasti pôvodného nákupu.
Reklamáciu chybného produktu v rámci záruky musí uplatniť prvotný spotrebiteľ na mieste nákupu.

Táto záruka nahrádza všetky ostatné výslovné a implicitné záruky, vrátane akejkoľvek implicitnej záruky predajnosti alebo vhodnosti na určitý účel. Niektoré oblasti alebo krajiny nedovoľujú obmedzenie dĺžky trvania implicitnej záruky, hore uvedené obmedzenie sa preto v týchto prípadoch nemusí na vás vzťahovať.
Spoločnosť ResMed nebude zodpovedná za žiadne náhodné alebo následné poškodenia, pri ktorých sa bude tvrdiť, že vyplynuli z predaja, inštalácie alebo použitia akéhokoľvek produktu spoločnosti ResMed. Niektoré oblasti alebo krajiny nedovoľujú vylúčenie alebo obmedzenie náhodných alebo následných poškodení, hore uvedené obmedzenie sa preto v týchto prípadoch nemusí na vás vzťahovať.
Táto záruka vám dáva zvláštne zákonné práva a zároveň môžete mať aj ďalšie práva, ktoré sa v jednotlivých oblastiach líšia. Ďalšie informácie o vašich záručných právach vám poskytne váš miestny predajca spoločnosti ResMed alebo kancelária spoločnosti ResMed.

⚠ VÝSTRAHY

- Pred použitím týchto zariadení si prečítajte celú príručku.
- Zariadenie používajte len na jeho určený účel popísaný v tejto príručke.
- Zariadenie H5i neotvárajte. Vnútri sa nenachádzajú žiadne časti, ktoré by mohol používateľ použiť. Opravy a servis by mal vykonávať len servisný zástupca autorizovaný spoločnosťou ResMed.
- Vyvarujte sa zásahu elektrickým prúdom. Zariadenie H5i, dokovaciu stanicu ani sieťový kábel neponárajte do vody. Pred čistením zariadenie vždy odpojte zo siete a pred jeho opätovným pripojením sa ubezpečte, že je suché.
- Na čistenie zariadenia H5i alebo vzduchovej trubice nepoužívajte bielidlo, chlór, alkohol ani roztoky s aromatickým základom, zvlhčujúce ani antibakteriálne mydlá či vonné oleje. Tieto roztoky môžu tieto produkty poškodiť a skrátiť ich životnosť.
- Pri používaní kyslíka z náhradného zdroja dodržujte všetky bezpečnostné opatrenia.
- Nebezpečenstvo výbuchu – nepoužívajte v blízkosti horľavých anestetík.
- Používajte len 90 W napájacie zdroje spoločnosti ResMed.
- Uistite sa, že sieťový kábel a zástrčka sú v dobrom stave a že vybavenie nie je poškodené.
- Sieťový kábel chráňte pred horúcimi povrchmi.
- Do trubice ani do otvoru nepúšťajte ani nevkladajte žiadny predmet.
- Nenechávajte dlhé časti vzduchovej trubice v blízkosti vrchnej časti postele. Mohli by sa vám počas spánku omotať okolo hlavy alebo krku.
- Odporúčania uvedené v tejto príručke by nemali nahrádzať pokyny od lekára predpisujúceho terapiu.
- Zariadenie H5i je určené len na použitie so špecifickými zariadeniami spoločnosti ResMed. Zariadenie H5i nepoužívajte so žiadnym iným zariadením CPAP.
- Nespúšťajte zariadenie H5i, ak nepracuje správne, alebo ak nejaká časť zariadenia CPAP alebo H5i spadla alebo sa poškodila.
- Zariadenie H5i by sa malo použiť len s trubicou alebo príslušenstvom odporúčaným spoločnosťou ResMed. Pripojenie iných trubíc alebo príslušenstva by mohlo mať za následok poranenie alebo poškodenie zariadenia.
- Zaistite, aby sa do zariadenia CPAP nedostala voda.
- Neprepĺňajte vodnú nádržku, aby sa voda nedostala do zariadenia a vzduchovej trubice.
- Pri manipulácii so zariadením H5i dbajte na opatrnosť, pretože voda/vodná nádržka môžu byť horúce. Vyhrievaciu platňu a prebytočnú vodu nechajte na 10 minút vychladnúť.
- Dokovacia stanica H5i by sa mala pripájať alebo odpájať len vtedy, keď je vodná nádržka prázdna.
- Pred presunom zariadenia H5i sa uistite, že vodná nádržka je prázdna.
- Zariadenie H5i nespúšťajte v lietadle, pretože počas turbulencie by sa voda mohla dostať do zariadenia CPAP a vzduchovej trubice.

- Zariadenie H5i kladťte vždy na rovný povrch pod úrovňou používateľa, aby sa zabránilo naplneniu masky a trubice vodou.
- Zariadenie H5i by sa malo opatrne používať u používateľov, ktorí nie sú sami schopní zložiť si masku.
- Ak sa neúmyselne rozleje na alebo do dokovacej stanice H5i nejaká tekutina, odpojte zariadenie z elektrickej zásuvky. Odpojte dokovaciu stanicu od zariadenia CPAP a pred opätovným použitím nechajte dokovaciu stanicu odkvapkať a vyschnúť.
- Ak má poškodenie vzduchovej trubice za následok únik vzduchu, prestaňte túto vzduchovú trubicu používať.
- Vzduchovú trubicu neumývajte v práčke ani umývačke riadu.
- Zabráňte prikrytiu vzduchovej trubice ClimateLine materiálmi, ako sú plachty alebo prikrývky.
- Trubica ClimateLine je určená na použitie len so zariadením H5i.
- Trubica ClimateLine nie je kompatibilná s kyslíkom z náhradného zdroja.